

НАРВСКИЙ КОЛЛЕДЖ ТАРТУСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

ЛЕКТОРАТ ПСИХОЛОГИИ И ПЕДАГОГИКИ

Марина Семичева

УСТНЫЙ НЕПОДГОТОВЛЕННЫЙ МОНОЛОГ РАЗНОЙ СТЕПЕНИ
ЯЗЫКОВОЙ МОТИВИРОВАННОСТИ
В РЕЧИ ДЕТЕЙ 8–9 ЛЕТ

Магистерская работа

Руководитель:

доцент Ольга Бурдакова (PhD)

НАРВА 2016

Mina, Marina Semitševa kinnitan, et olen ise kirjutanud selle magistritöö teemal:
„8 – 9 aastaste laste erineva keelelise toetusega suuline spontaanne monoloog“.

Marina Semitševa

22.05.2016

Lihtlitsents lõputöö reprodutseerimiseks ja lõputöö üldsusele kättesaadavaks tegemiseks

Mina, Marina Semitševa (sünnikuupäev: 15.08.1974),

1. annan Tartu Ülikoolile tasuta loa (lihtlitsentsi) enda loodud teose

„8 – 9 aastaste laste erineva keelelise toetusega suuline spontaanne monoloog”.

mille juhendaja on Olga Burdakova,

1.1.reprodutseerimiseks säilitamise ja üldsusele kättesaadavaks tegemise eesmärgil, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace-is lisamise eesmärgil kuni autoriõiguse kehtivuse tähtaja lõppemiseni;

1.2.üldsusele kättesaadavaks tegemiseks Tartu Ülikooli veebikeskkonna kaudu, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace'i kaudu kuni autoriõiguse kehtivuse tähtaja lõppemiseni.

2. olen teadlik, et punktis 1 nimetatud õigused jäävad alles ka autorile.

3. kinnitan, et lihtlitsentsi andmisega ei rikuta teiste isikute intellektuaalomandi ega isikuandmete kaitse seadusest tulenevaid õigusi.

Narvas, 22.05.2016.a.

Оглавление

ВВЕДЕНИЕ.....	7
Обоснование выбора темы.	7
Цель и задачи исследования.....	11
Объект и предмет исследования.	12
Методы исследования.....	12
Актуальность и значение работы.	13
Структура работы.....	14
Г л а в а п е р в а я.....	16
УСТНАЯ МОНОЛОГИЧЕСКАЯ РЕЧЬ КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ.....	16
1.1. Разговорная речь как особая форма литературного языка.	16
1.2. Устная речь как вид речевой деятельности.	16
1.3. Устная диалогическая речь.	17
1.4. Устная монологическая речь.	17
1.5. Основные характеристики устной монологической речи.....	18
1.6. Факторы, влияющие на устную монологическую речь.	20
1.6.1. Гендерный фактор.....	20
1.6.2. Возрастной фактор.....	21
1.6.3. Иные социолингвистические факторы.	21
1.7. Выводы.....	22
Г л а в а в т о р а я.....	24
ОБЗОР ИССЛЕДОВАНИЙ ДЕТСКОЙ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ В ОНТОЛИНГВИСТИКЕ	24
2.1. Этапы развития детской речи.	24
2.2. Детская монологическая речь в дошкольный и младший школьный периоды.	25
2.3. Изучение особенностей детской монологической речи.....	27
2.4. Выводы.....	30
Г л а в а т р е т ь я	32
РАЗРАБОТКА ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО ЗАДАНИЯ.....	32
3.1. Собираение устных текстов разной степени языковой мотивированности и спонтанности.	32
3.2. Выбор текста для пересказа.	33
3.3. Анализ выбранного для пересказа текста.	35
3.3.1. Анализ средств линейной связности.....	36
Цепочки субституции.	36

Рематическая доминанта.	36
Грамматические категории вида и времени глагола.	38
Порядок слов в предложениях.	39
Иные синтаксические характеристики текста.	40
3.3.2. Анализ средств вертикальной связанности текста.	40
3.4. Тема для свободного монолога.	42
Г л а в а ч е т в е р т а я	43
ХАРАКТЕРИСТИКА РЕСПОНДЕНТОВ.....	43
4.1. Принципы формирования выборки.....	43
4.2. Социолингвистическая характеристика участников эксперимента.....	43
4.2.1. Информанты из класса языкового погружения.	44
4.2.2. Информанты из класса с русским языком обучения.	45
4.2.3. Сопоставление двух групп информантов.	46
4.3. Методика проведения записи.	48
4.4. Расшифровка полученного материала.	49
Г л а в а п я т а я	51
АНАЛИЗ СПОНТАННЫХ МОНОЛОГОВ	51
5.1. Критерии оценивания пересказа.....	51
5.2. Общая характеристика пересказов.....	52
5.3. Качественные характеристики детских нарративов.....	53
5.3.1. Стилиобразующие грамматические особенности текстов.	53
5.3.2. Лексические особенности текстов.....	56
5.3.3. Полнота передачи произведения, последовательность и связность.	61
5.3.4. Плавность пересказа.	62
5.4. Выводы.....	62
5.5. Выбор темы для свободного монолога.	63
5.6. Критерии оценивания свободных монологов.	64
5.7. Количественные характеристики записанных монологов.....	64
5.8. Стилиобразующие грамматические особенности текстов.	65
5.9. Лексические особенности текстов.....	66
5.10. Последовательность и связность.	67
5.11. Анализ качества свободных монологов.....	68
5.12. Выводы.....	79
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	81
RESÜMEE	84
Список литературы	87
Приложение 1	94
Список информантов	94

Приложение 2	95
Текст для пересказа.....	95
Приложение 3	97
Анкета информанта.....	97
Приложение 4	98
Тексты - монологи.....	98
Приложение 5	151
Стилеобразующие грамматические особенности текстов пересказов	151
Стилеобразующие грамматические особенности текстов пересказов	152
Приложение 6	153
Показатели объема текстов	153
Показатели объема текстов	154
Приложение 7	155
Полнота передачи произведения	155
Приложение 8	156
Глаголы	156
Приложение 9	157
Любимые произведения информантов и произведение, выбранное ими для свободного монолога	157

ВВЕДЕНИЕ

Обоснование выбора темы.

Устная разговорная речь уже долгое время является объектом изучения лингвистики, психолингвистики и социолингвистики. Большой интерес к изучению устной разговорной речи объясняется тем, что именно она оказывает влияние на становление человека как личности и носителя языка (Богданова 2001: 6). Существенный вклад в изучение устной разговорной речи внесли такие ученые, как Н. В. Богданова, Е. А. Земская, О. А. Лаптева, А. А. Леонтьев, А. Р. Лурия, О. Б. Сиротинина, Ю. М. Скребнев, Л. В. Щерба, Л. П. Якубинский и др.

Предметом изучения становились фонетика, лексика, грамматические особенности устной речи. При этом обычно изучение устной речи шло в сопоставлении с литературным языком. Однако по мере исследования устной разговорной речи выяснилось, что к ней бессмысленно применять нормативы, установленные для литературного (кодифицированного) языка, и в результате, в современной лингвистике приобрела актуальность задача создания особой грамматики разговорной речи (Бродт 2007: 5).

Традиционно выделяют две основные формы устной речи: диалогическую и монологическую. Устная диалогическая речь, по мнению А. Р. Лурии, представлена в виде ответов на вопросы или в форме беседы, а для монологической речи характерна форма «самостоятельного развернутого высказывания, исходящего из внутреннего замысла» (Лурия 1979: 203). Большая часть работ по изучению устной речи посвящена изучению диалога как естественной и бесспорной формы устной разговорной речи (Н. Д. Арутюнова, А. Р. Балаян, И. Н. Борисова, М. Б. Борисова, Г. В. Бырдина, Г. О. Винокур, Т. Г. Винокур, Р. Р. Гельгардт, В. В. Одинцов, А. А. Романов, А. К. Соловьева, А. А. Холодович, Н. Ю. Шведова, Е. Н. Ширяев, Л. П. Якубинский и др.).

Мнения лингвистов относительно статуса монологической речи расходятся: вопрос о том, является ли монолог естественной формой устной разговорной речи или нет, решается по-разному. Так, например, Л. В. Щерба в

свое время вообще отрицал принадлежность монолога к разговорной речи, утверждая, что монолог лежит в основе языка литературы и, таким образом, противопоставляется диалогу, относящемуся к разговорной речи («всякий монолог есть литературное произведение в зачатке») (*Щерба 1957: 115*). Другие исследователи не признают за устным спонтанным монологом права на самостоятельное существование, «определяя его только как развернутую реплику диалогической речи» (*Бродт 2007: 48*). Тем не менее, большое число лингвистов (Н. В. Богданова, И. С. Бродт, В. В. Виноградов, Б. Н. Головин, Ю. М. Скребнев и др.) разделяют точку зрения, согласно которой, устная монологическая речь и устная диалогическая речь представляют собой две отдельные формы устной литературной речи¹.

Признавая за устным монологом право на самостоятельное существование, Н. В. Богданова выделяет следующие разновидности монологической устной литературной речи: чтение (подготовленное, неподготовленное, наизусть), подготовленная речь (пересказ текста, описание, зрительного ряда, лекция, доклад) и неподготовленная речь (*Богданова 2001: 14*), которые могут реализовываться в разговорно-бытовой, публицистической и научной сферах общения.

Активное изучение устной монологической речи началось со второй половины XX в. Но в основном исследования проводились на материале устных монологических текстов научного и публицистического характера (см., например, работы Е. А. Баженовой, О. А. Лаптевой, С. В. Ракитиной, О. Б. Сиротининой, И. С. Фишер, Е. С. Щелкуновой и др.). Понятно, что при этом внимание исследователей было направлено на речь взрослых людей. Таким образом, не все разновидности устной монологической речи находились в фокусе внимания лингвистов. Долгое время достаточно мало изученным оставался устный спонтанный монолог.

И только в начале XXI в. в СПбГУ началось активное изучение разговорной монологической речи, как взрослой, так и детской (см., например, работы Н. В. Богдановой, И. С. Бродт, З. В. Касаевой, В. В. Кукановой, А. А. Степихова, Н. В. Хан, П. М. Эйсмонт и др.). Тем не менее, несмотря на столь пристальное научное внимание к устному монологу, «многие свойства и

¹ Устная литературная речь — «некодифицированная, исключительно устная литературная речь, представленная в диалогической и монологической формах, в текстах разного типа и характера» (*Богданова 2001: 12*).

функции устной монологической речи еще нуждаются в дальнейшем описании и осмыслении» (Касаева 2014: 62). Особенно это касается детского монолога. Несмотря на значительные успехи в области изучения детской речи, «до настоящего времени в онтолингвистике остается почти неисследованной в полном объеме наиболее существенная форма проявления языковой способности ребенка — устная спонтанная монологическая речь, являющаяся для школьника на начальном этапе обучения и средством общения, и способом участия в учебной деятельности, когда учащийся осваивает новые отношения, требующие от него активной коммуникативной позиции» (Бубнова 2009).

На основании изучения научной литературы, посвященной исследованию детского спонтанного монолога, можно сделать вывод о том, что монологическая речь детей старшего дошкольного и младшего школьного возраста изучена достаточно ограниченно. Нам известно всего несколько работ (И. А. Бубнова, Н. Г. Морозова², П. М. Эйсмонт, Е. В. Ягунова), посвященных изучению монологической речи российских детей в возрасте 6–8 лет (Бубнова 2009; Эйсмонт 2008; Ягунова 2012).

Из них лишь работа И. А. Бубновой была посвящена исключительно детскому монологу. В данной работе были исследованы такие виды спонтанного монолога, как описание сюжетных картинок и неподготовленный монолог на заданную тему (Бубнова 2008в).

Кандидатская диссертация П. М. Эйсмонт посвящена сравнительному анализу выявленных в ходе эксперимента особенностей построения спонтанных нарративов взрослых³ и детей⁴ в возрасте 7–8 лет. Предметом изучения послужили тексты-описания, составленные (без малейшей предварительной подготовки) при просмотре сюжетного видеоряда (мультфильм⁵) как без звукового сопровождения, так и с наличием последнего (Эйсмонт 2008).

Статья Е. В. Ягуновой написана на основе данных экспериментального исследования, проведенного Н. Г. Морозовой. Участниками эксперимента стали дети 6–7 лет (17 человек), обучающиеся в одном из частных ДОО г. Санкт-Петербурга и взрослые работники (9 человек) этого же учреждения. Как и в диссертации П. М. Эйсмонт, в качестве предмета исследования выступили

² К сожалению, о дипломной работе Н. Г. Морозовой «Особенности устной спонтанной речи детей 6–7 лет» известно только по упоминанию данной работы в статье Е. В. Ягуновой (Ягунова 2012).

³ 20 студентов (14 женщин и 6 мужчин в возрасте от 19 до 25 лет) гуманитарных и технических вузов г. Санкт-Петербурга (Эйсмонт 2008).

⁴ 17 детей (10 мальчиков и 7 девочек) (Эйсмонт 2008).

⁵ Мультфильм «Как стать большим» (режиссер В. Дегтярев, студия «Союзмультфильм» 1967).

тексты-описания, созданные при просмотре сюжетного видеоряда (тот же самый мультфильм, что и у П. М. Эйсмонт), а также пересказ того же мультфильма, сделанный через небольшой промежуток времени.

В результате описанных выше исследований авторы пришли к следующим выводам. По мнению И. А. Бубновой, «дети 6,5–8 лет испытывают значительные трудности при выражении мыслей в устной форме речи» (Бубнова 2009). Эти трудности проявляются на всех уровнях построения текста. Поэтому для овладения монологической речью дети нуждаются в целенаправленном и постоянном обучении на уроках развития речи. П. Э. Эйсмонт описала различия и сходства стратегий, используемых взрослыми и детьми при порождении спонтанных нарративов, и пришла к выводу о большем разнообразии и более высоком качестве нарративов, порожденных взрослыми. Е. В. Ягунова, напротив, приходит к выводу о том, что «нет принципиальных различий между текстами, порожденными детьми 6–7 лет, и текстами, порожденными взрослыми из числа работников⁶ ДОУ» (Ягунова 2012).

Таким образом, на наш взгляд, налицо некое противоречие в оценках разными исследователями детских спонтанных монологов. Кроме того, нам не удалось найти работ, посвященных сравнению детских спонтанных нарративов с полярной степенью мотивированности⁷.

Все доступные нам исследования детской монологической речи проводились в российских школах и ДДУ; исследования уровня развития монологической речи учащихся начальной школы Эстонии нам неизвестны. Между тем, сегодня обучение в русских школах Эстонии ведется на двух языках — русском и эстонском (классы языкового погружения). В первом случае изучение русского языка начинается с 1-го полугодия 1-го класса; во втором — обычно со 2-го полугодия 2-го класса (возможны варианты). Уровень знаний по учебному предмету «русский язык» в Эстонии проверяется у младших школьников в конце 3-го года обучения при написании уровневой работы по русскому языку (УР). При этом задания, представленные в уровневых работах, в основном относятся к перцептивным видам речевой деятельности; проверка письменных продуктивных видов речевой деятельности весьма ограничена, а уровень развития устной речи не проверяется вообще.

⁶ Относительно взрослых Е. В. Ягунова уточняет, что них «высокая коммуникативная компетентность не является обязательным профессиональным требованием» (Ягунова 2012)

⁷ Спонтанные монологи различной степени мотивированности у взрослых рассматриваются, например, в работах И. С. Бродт (Бродт 2007) и Н. А. Хан (Хан 2013)

Возникают вопросы. Каков уровень развития устной монологической речи у детей, обучающихся по программе языкового погружения на момент начала изучения школьного курса русского языка как родного? Отличается ли он от уровня развития устной речи их сверстников, обучающихся на русском языке с 1-го класса?

Цель и задачи исследования.

Цель настоящей работы — проанализировать и сравнить характеристики устной монологической речи (различной степени спонтанности и мотивированности) младших школьников Русской основной школы г. Йыхви, обучающихся по программе языкового погружения, и школьников, обучающихся по программе для основной школы с русским языком обучения.

Описанная выше цель определила следующие конкретные **задачи** исследования:

- 1) дать обзор традиции изучения устной монологической речи;
- 2) подготовить эксперимент: выбрать текст для пересказа (высокая степень языковой мотивированности) и тему для построения собственного монологического высказывания (низкая степень языковой мотивированности) и сформировать две группы информантов для проведения эксперимента;
- 3) провести эксперимент (с помощью программы Praat⁸ осуществить запись устных спонтанных монологов в исполнении информантов);
- 4) расшифровать полученный материал в орфографическом виде с интонационной разметкой, сделанной на основе слухового анализа;
- 5) провести пунктирование записанных нарративов с высокой степенью языковой мотивированности с целью выделения в них синтаксических единиц для анализа;
- 6) выявить и описать особенности (структура, композиция, лексические, грамматические особенности) полученных текстов;
- 7) провести сравнительный анализ текстов, записанных от информантов двух групп, и на основе полученных данных, сделать выводы об уровне развития устной монологической речи младших школьников, обучающихся в обычных русских классах, и школьников, обучающихся по программе языкового погружения;

⁸ Программа для анализа и обработки устной речи человека, см.: <http://www.fon.hum.uva.nl/praat/>.

- 8) сопоставить характеристики записанных свободных монологов с данными, полученными И.А.Бубновой.

Объект и предмет исследования.

Объектом исследования является записанная в ходе эксперимента устная спонтанная монологическая речь младших (8–9 лет) школьников, обучающихся по программе для основной школы с русским языком обучения, и школьников, обучающихся по программе раннего языкового погружения. **Предметом исследования** являются структурные и языковые характеристики монологических текстов разной степени лингвистической мотивированности⁹ и спонтанности¹⁰, созданные детьми с разным языковым «анамнезом».

Результатом эксперимента станут сделанные в ходе индивидуальной беседы записи неподготовленного устного пересказа.

Устный пересказ («вторичный», репродуцированный текст) считается разновидностью устной монологической речи с высокой степенью языковой мотивированности и низкой степенью спонтанности. «Он почти целиком — тематически, лексически и синтаксически — задан исходным (первичным) прочитанным текстом» (Богданова 2001: 15).

Рассказ на заданную тему (свободный монолог) отличается низкой мотивированностью (почти нулевая) и высокой степенью спонтанности. Согласно Н. В. Богдановой, «текст такого рода предопределяется только тематически — вопросом, заданным экспериментатором (иногда здесь возможны какие-то сопутствующие стимулы, приводящие к возникновению вторичного текста)» (Богданова 2001: 17). Инструкция для проведения экспериментальной записи свободного монолога была разработана на этапе семинарского исследования.

Методы исследования.

В магистерской работе были применены следующие методы:

- 1) теоретический анализ лингвистической литературы по теме исследования;
- 2) метод лингвистического эксперимента;
- 3) описательный метод;
- 4) метод слухового анализа речевого потока;

⁹ Под лингвистической мотивированностью, вслед за Н. В. Богдановой, в данном исследовании будет пониматься «зависимость всех лингвистических признаков вторичного (порожденного) текста от характеристик первичного, ставшего как бы причиной вторичного» (Богданова 2001: 15).

¹⁰ Под спонтанностью в данном случае понимается «степень свободы говорящего от первичного текста, своего рода степень импровизации в процессе говорения» (Богданова 2001: 15).

- 5) метод синтаксического пунктирования записанных монологов;
- 6) метод лингвистического анализа полученного материала;
- 7) сопоставительный метод.

Актуальность и значение работы.

Как известно, в Эстонии все большую популярность приобретают классы, работающие по системе раннего языкового погружения¹¹. В большинстве своем дети приходят в класс языкового погружения после посещения группы языкового погружения в детском дошкольном учреждении. В случае полного языкового погружения вся учебная работа у этих детей, как в детском саду, так и в школе до конца 1-го полугодия 2-го класса, проходит на иностранном (для большинства детей) языке. Школьные занятия по родному (русскому) языку начинаются со 2-го полугодия 2-го класса. До этого времени развитием речи ребенка занимаются только его родители.

Степень владения языком у младших школьников проверяется во время написания уровневой работы по родному языку в конце 3-го класса (*VP*). В то же время понятно, что в этих работах никак не проверяется интересующий нас в рамках данного исследования навык владения устной речью («говорение»).

Между тем, именно навык владения устной монологической речью является одним из необходимых условий для успешной учебы в школе. Как отмечалось выше, устная спонтанная монологическая речь детей младшего школьного возраста до сих пор не изучена в полной мере. Нам неизвестны работы, посвященные изучению детских монологических нарративов разной степени мотивированности и спонтанности, а также работы, посвященные изучению детского спонтанного монолога русских школьников в Эстонии. Можно предположить, что таких работ не существует. Сопоставление уровня развития устной спонтанной монологической речи младших русских¹² школьников Эстонии (обучающихся на родном и на государственном языках), по всей видимости, не проводилось. Сравнение уровня развития устной спонтанной речи двух указанных групп между собой и с результатами, показанными их российскими сверстниками¹³, тоже не становилось предметом исследования.

¹¹ Языковое погружение (*keelekümblus*) — это форма двуязычного образования с целью углубленного изучения иностранного языка. Как минимум 50% предметов учебной программы преподаются на неродном (*teine keel ehk võõrkeel K2*) для учащихся языке (*KK 2005: 5*).

¹² Как обучающихся по программе языкового погружения, так и в обычных русских классах.

¹³ Исследование И. А. Бубновой (*Бубнова 2009*).

Следовательно, в осуществлении такого сопоставления будет заключаться **научная новизна** работы.

Актуальность работы обусловлена активным интересом современной онтолингвистики к изучению детской монологической речи в целом, а также намерением выяснить, как протекает развитие монологической речи у детей, проживающих в условиях языковой диаспоры и обучающихся как на родном, так и на государственном (эстонском) языках.

Теоретическая значимость данной работы заключается в том, что исследования устной монологической детской речи могут стать основой для построения грамматики устной монологической речи детей.

Практическая значимость исследования состоит в том, что выявленные закономерности могут быть использованы методистами для разработки методик формирования у школьников навыков пересказа и построения связного монологического высказывания.

Структура работы.

Цель и задачи исследования определили структуру работы: введение, пять глав, заключение, список использованной литературы, приложения.

В 1-й главе «Устная монологическая речь как объект лингвистического исследования» дан обзор современной лингвистической литературы, посвященной изучению устной («взрослой») монологической речи, и описаны теоретические предпосылки исследования (даны определения основным, важным для изучения устной монологической речи понятиям).

Во 2-й главе «Обзор исследований детской монологической речи в отнотингвистике» представлен краткий очерк исследований детской монологической речи, описаны особенности детской монологической речи.

3-я глава «Разработка экспериментального задания» представляет собой описание материала для эксперимента.

В 4-й главе «Характеристика респондентов» даны характеристики респондентов и описана методика проведения эксперимента.

5-я глава «Анализ спонтанных монологов» посвящена анализу спонтанных монологов различной степени мотивированности.

В заключении содержатся выводы, сделанные в ходе работы. Список литературы включает в себя 66 наименований на русском языке и 1 на эстонском языке.

В приложениях представлен экспериментальный материал: анкета для информантов; исходный (первичный) текст и все полученные вторичные тексты в расшифрованном виде с интонационной разметкой; список информантов с данными об их точном возрасте (на момент проведения записи) и гендерной принадлежности. Также в приложениях представлены полные данные анализа полученных нарративов в виде таблиц по каждому информанту.

Глава первая

**УСТНАЯ МОНОЛОГИЧЕСКАЯ РЕЧЬ
КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ**

1.1. Разговорная речь как особая форма литературного языка.

Согласно сложившейся в лингвистике традиции, под термином разговорная речь понимают одну из разновидностей русского литературного языка — русский разговорный литературный язык (*Земская и др. 1981: 5*).

Как известно, «современный русский язык объединяет несколько своих разновидностей, среди которых ведущую роль играет литературный язык» (*Шелякин 2002: 8*). Русский литературный язык функционирует в 2 формах: книжно-письменной (кодифицированный литературный язык) и устно-разговорной (разговорный литературный язык). Эти две разновидности литературного языка различаются условиями своего функционирования и характером нормы. Книжно-письменному литературному языку присуща строгость соблюдения норм, а его предназначение — «создание специально обработанных письменных текстов. Устно-разговорный литературный язык характеризуется меньшей строгостью соблюдения норм и употребляется при непринужденной, неподготовленной, специально не обрабатываемой речи» (*Шелякин 2002: 8*).

1.2. Устная речь как вид речевой деятельности.

Под устной речью в самом широком понимании подразумевают любую звучащую речь.

Традиционно выделяют две формы протекания устной речи: диалогическую и монологическую. В некоторых источниках в качестве отдельной формы устной речи выделяют еще полилогическую речь (*Глухов, Ковшиков 2007: 123*). А. Р. Лурия выделил три основные формы протекания устной речи: восклицание, диалогическая речь (ответы на вопросы) и монологическая речь (самостоятельное развернутое высказывание, исходящее из внутреннего замысла) (*Лурия 1979: 203*). Причем, по мнению А. Р. Лурии, первую форму «нельзя считать подлинной речью: она не является передачей какого-либо

сообщения о событии или отношении с помощью кодов языка» (Лурия 1979: 203). Соответственно, по мнению ученого, говоря о развернутой устной речи, следует рассматривать только две ее формы: монологическую и диалогическую.

1.3. Устная диалогическая речь.

Впервые понятия монолог и диалог как формы непосредственного речевого общения были представлены в работе Л. П. Якубинского «О диалогической речи». В ней были описаны композиционные и функциональные различия монолога и диалога, а также сделан вывод о взаимопереходности и взаимодействии этих форм. В случаях «монологического диалога», когда диалог становится, по сути, обменом монологами «например при обмене приветствиями или небольшими «речами» на каких-нибудь церемониях, попеременного рассказа о впечатлениях, переживаниях или приключениях» (Якубинский).

В словаре лингвистических терминов О. С. Ахмановой диалогической речи дано следующее определение: «одна из форм речи, при которой каждое высказывание прямо адресуется собеседнику и оказывается ограниченным непосредственной тематикой разговора. Диалог характеризуется относительной краткостью отдельных высказываний и относительной простотой их синтаксического построения» (Ахманова 1969: 132).

По мнению А. Р. Лурии, одной из особенностей диалогической речи является то, что «участник беседы имеет полную возможность включить в нее наряду с языковыми компонентами, выражаемыми в грамматических структурах, еще и ряд внеязыковых компонентов (мимика, жесты, средства интонации, паузы)» (Лурия 1979: 204). Поскольку оба участника беседы осведомлены о теме обсуждения, то отличительной чертой диалогической речи является ее так называемая «грамматическая неполнота» (Лурия 1979: 205).

1.4. Устная монологическая речь.

В словаре лингвистических терминов Т. В. Матвеевой монолог определяется как «развернутое высказывание одного человека (как устное, так и письменное), его активная речевая деятельность, рассчитанная на пассивное восприятие адресата при непосредственном общении, или на отложенное, опосредованное общение» (Матвеева 2010: 217). В психолингвистике под устной монологической речью понимается «связная речь одного лица, коммуникативная цель которой — сообщение о каких-либо фактах, явлениях реальной действительности» (Глухов 2005: 184).

Среди лингвистов существуют различные точки зрения относительно статуса устной монологической речи. Так, например, некоторые ученые (Л. В. Щерба) вообще отрицают принадлежность устного монолога к разговорной речи. По мнению других, устный монолог являет собой лишь разновидность диалогической речи — «относительно самостоятельное речевое произведение (микротекст) в структуре диалога» (Амзаракова 1985). Тем не менее, имеется и точка зрения, согласно которой устный монолог представляет собой отдельный жанр устной литературной речи (Богданова 2001; Скребнев 1984).

Н. В. Богдановой выделены следующие разновидности устного монолога (Богданова 2001: 14):

Таблица 1

Разновидности устной монологической речи¹⁴

Чтение	Подготовленная речь	Неподготовленная речь
неподготовленное	пересказ текста	знакомая тема
подготовленное	описание зрительного ряда	незнакомая тема
наизусть	лекция (доклад)	

Согласно утверждению Н. В. Богдановой, «все виды (= тексты) монологической устной литературной речи могут быть охарактеризованы с точки зрения их лингвистической мотивированности и спонтанности¹⁵. <...> Нет сомнения, что с ослаблением мотивированности устного монолога возрастает степень спонтанности речи и во всех случаях комбинация этих характеристик оказывает влияние на все лингвистические признаки порождаемого текста» (Богданова 2001: 15). Понятно, что с этой точки зрения наиболее лингвистически мотивированным и наименее спонтанным будет чтение, а текстом с противоположными характеристиками будет неподготовленная речь.

1.5. Основные характеристики устной монологической речи.

Каковы же основные черты устной монологической речи? Следует отметить, что необходимо различать заранее подготовленную монологическую речь и

¹⁴ Таблица воспроизводится по учебно-методическому пособию «Живые фонетические процессы русской речи» (Богданова 2001: 14).

¹⁵ Спонтанность в данном контексте — «степень свободы говорящего от первичного текста» (Богданова 2001: 15).

спонтанную монологическую речь. Последняя имеет много общего с устной диалогической речью.

В качестве основных свойств монологической речи выделяют «односторонний и непрерывный характер высказывания, произвольность, развернутость, логическую последовательность изложения сообщения, обусловленность его содержания ориентацией на слушателя, ограниченное употребление невербальных средств передачи информации» (Глухов 2005: 184). По мнению Л. П. Якубинского, для «бесспорных» случаев монологической речи (речь на митинге, в суде, т. е. *подготовленная речь*) «характерна длительность и обусловленная ею связанность, построенность речевого ряда; односторонний характер высказывания, не рассчитанный на немедленную реплику; наличие заданности, предварительного обдумывания и пр.» (Якубинский).

Но, как уже было отмечено выше, монологическая речь может быть не только заранее подготовленной, но и спонтанной. В широком смысле под спонтанной речью понимают «речь заранее неподготовленную, такую речь, когда говорящий, начиная фразу, толком не знает, чем и как он ее кончит. <...> Спонтанность как экстралингвистическое свойство речи — это отсутствие «черновика» как внутреннего, так и, само собой разумеется, внешнего, написанного на бумаге» (Долинин 1987: 243).

Такой тип устной речи, как обиходно-бытовой спонтанный (= неподготовленный) монолог, наряду с некоторыми перечисленными выше признаками подготовленного монолога (односторонний и непрерывный характер высказывания, произвольность, развернутость, логическая последовательность сообщения), содержит и ряд признаков, характерных для разговорной диалогической речи. Неподготовленному устному монологу, в той или иной степени, свойственны: краткость, грамматическая неполнота, незаконченные высказывания, самоперебивы, самокоррекция, звуковое и словесное заполнение пауз хезитации. Кроме того, при неподготовленном монологе говорящими достаточно активно используются и такие свойственные диалогической речи невербальные средства, как мимика и жесты (Лурия 1979: 209).

Устная монологическая речь, как и диалогическая, всегда имеет адресата. В соответствии с реакциями которого говорящий способен по ходу выступления вносить необходимые корректировки в свою речь. Таким образом, «устная монологическая речь в некоторых случаях может переходить в скрытую форму

диалогической речи и корректироваться извне, обнаруживая разные стадии развернутости» (Лурия 1979: 209).

1.6. Факторы, влияющие на устную монологическую речь.

Как известно, на характер речевых высказываний говорящего влияют различные психолингвистические и социолингвистические факторы.

Каждый человек являет собой уникальную личность, чьи психологические особенности находят отражение в его речи. «Психолингвистика, занимаясь изучением процессов порождения и восприятия речи, устанавливает корреляцию между лингвистическими особенностями речи на всех ее уровнях (фонетическом, лексическом, морфологическом и синтаксическом) и психическими свойствами личности» (Бродт 2007: 16). К числу наиболее значимых психологических характеристик говорящего, на наш взгляд, можно отнести тип темперамента говорящего, а также экстравертный или интровертный тип личности говорящего.

Речь говорящего как представителя социума изучает социолингвистика. Бесспорно, такие социальные характеристики человека, как пол, возраст, уровень образования, место рождения, место проживания, социальное положение, профессия и ряд других оказывают влияние на речь индивида. Поэтому представляется вполне логичным при анализе речи учитывать и эти характеристики.

1.6.1. Гендерный фактор.

Несомненно, пол человека является его биологической особенностью. В то же время этот фактор можно рассматривать как социальный и психологический. На протяжении всей истории развития человечества, социальные роли мужчин и женщин всегда заметно отличались друг от друга. Психологические различия (скорость реакции, способность к абстрактному и образному мышлению, выносливость) между мужчинами и женщинами во многом обусловлены гендерным фактором.

С одной стороны многочисленные научные исследования (Беляева 2002; Горошко 1996; Земская и др. 1993 и т. д.) показали, что гендерные различия достаточно ярко проявляются и в речи индивида. «Половая дифференциация в языке возникает вместе с формированием языковой способности человека, т. е. уже с раннего детства, в онтогенезе закладываются различия в речевом поведении человека, обусловленные его полом» (Горошко 1996). Согласно результатам исследований, различия между речью мужчин и женщин наблюдаются на всех

языковых уровнях (фонетическом, лексическом, словообразовательном, синтаксическом). «Различия в речевом поведении человека обусловленные его полом, проявляются на всех уровнях языка, охватывают все элементы языковой системы: от языковой способности до основных механизмов речемыслительной деятельности (порождения, восприятия и понимания речевого высказывания)» (Горошко 1996). Причем большое количество полученных в ходе проведенных исследований «свидетельствует о наличии различий в пользу мужчин или в пользу женщин». В то же время огромное число других исследований доказывает отсутствие каких-либо «половых различий по речевым способностям — практически по всем группам показателей» (Бендас 2006: 188).

1.6.2. Возрастной фактор.

Безусловно, такой фактор, как возраст, оказывает значительное влияние на речь говорящего. Речь взрослого человека заметно отличается от речи ребенка. Но и речь взрослых людей меняется с возрастом. Наибольшая приближенность к норме характерна для речи людей среднего возраста. «В речи молодого поколения всегда больше инноваций, а в речи старшего — больше слов, выходящих из употребления» (Вахтин, Головки 2004: 78).

Речь ребенка непрерывно совершенствуется на протяжении всего дошкольного и школьного периодов. В норме монологическая контекстная речь появляется у ребенка в период с 3 до 7 лет. А в младшем школьном возрасте (7–10 лет) происходит дальнейшее интенсивное развитие монологической речи (подробнее см. в § 1.1 Главы 2). Тем не менее, общеизвестно, что каждый ребенок развивается в индивидуальном темпе, на который влияют как генетические факторы, так и факторы окружающей ребенка социальной среды. Поэтому, уровень развития речи может весьма сильно различаться даже у детей одного возраста.

1.6.3. Иные социолингвистические факторы.

Как уже было отмечено выше, на речь человека может повлиять еще целый ряд других социолингвистических факторов. В рамках данного исследования нам представилось важным учитывать нижеследующие факторы:

- место рождения;
- количество детей в семье информанта;
- каким по счету ребенком в семье является информант;
- профессия родителей информанта;

- родной язык информанта;
- семейный язык (языки) общения;
- посещал ли информант детский сад (если посещал, то русский или эстонский, обычную группу или группу языкового погружения).

Для выявления указанных факторов родителям информантов будет предложено заполнить анкету с соответствующими вопросами.

1.7. Выводы.

Таким образом, принципиальное отличие устной разговорной литературной речи от письменного литературного языка заключается в большей степени свободы при следовании языковым нормам.

Большинством лингвистов признается две формы существования устной разговорной речи — диалогическая и монологическая.

Основными характерными чертами диалогической речи являются: краткость отдельных высказываний, относительная простота синтаксических конструкций, их так называемая «грамматическая неполнота», а также использование участниками диалога вдобавок к языковым компонентам целого ряда внеязыковых компонентов (мимика, жесты, средства интонации, паузы).

Что касается устной монологической речи, то ее, в свою очередь, принято подразделять на подготовленную и неподготовленную. По мнению Н. В. Богдановой, все виды устного монолога могут быть охарактеризованы с точки зрения мотивированности и спонтанности. Понятно, что с этой точки зрения наиболее лингвистически мотивированным и наименее спонтанным будет чтение, а текстом с противоположными характеристиками будет неподготовленная речь.

Из двух видов монологической речи — подготовленной и неподготовленной, именно последняя имеет много общих черт с диалогической речью — краткость, грамматическая неполнота, незаконченные высказывания, самоперебивы, самокоррекция, звуковое и словесное заполнение пауз хезитации, возможность использования внеязыковых компонентов. В то же время устную монологическую речь характеризуют также такие признаки, как односторонний и непрерывный характер высказывания, произвольность, развернутость, логическая последовательность сообщения, которые в свою очередь могут сильно зависеть от уровня речевой культуры говорящего.

Речевые характеристики каждого конкретного индивида зависят от множества различных факторов, как психолингвистического, так и социолингвистического характера. Основными факторами, влияющими, по признанию многих ученых, на человеческую речь, являются тип темперамента индивида, степень развития высших психических функций, пол, возраст, уровень образования, место рождения, место проживания, социальное положение, профессия, и ряд других. Поэтому при исследовании речи (в зависимости от целей исследования) принято учитывать те или иные экстралингвистические факторы.

Глава вторая
ОБЗОР ИССЛЕДОВАНИЙ
ДЕТСКОЙ МОНОЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ В ОНТОЛИНГВИСТИКЕ

2.1. Этапы развития детской речи.

Общеизвестно, что «одним из важнейших показателей уровня культуры человека, его мышления, интеллекта является его речь. Возникнув впервые в раннем детстве в виде отдельных слов, не имеющих еще четкого грамматического оформления, речь постепенно обогащается и усложняется. Ребенок овладевает фонетическим строем и лексикой, практически усваивает закономерности изменения слов (склонения, спряжения и пр.) и их сочетания, логику и композицию высказываний, овладевает диалогом и монологом, различными жанрами и стилями, оттачивает меткость и выразительность своей речи» (Рамзаева, Львов. 1979: 376).

Вопрос о существовании каких-либо врожденных структур, обеспечивающих ребенку освоение речи, до сих пор является дискуссионным. Формирование речи ребенка — сложный и длительный процесс. Овладение речью происходит поэтапно, в тесной связи с умственным и физическим развитием ребенка. Для формирования речевых умений и навыков ребенку необходимо взаимодействие с окружающими его взрослыми (речевая среда).

Особенности формирования речи в онтогенезе нашли отражение в работах психологов, лингвистов, педагогов, а также представителей других наук. Периодизации становления речи ребенка, начиная с младенческого возраста, посвящены исследования специалистов по лингвистике детской речи (В. И. Бельтюков, А. Н. Гвоздев, А. А. Леонтьев, С. Н. Цейтлин, Д. Б. Эльконин и др.). Исследования А. А. Леонтьева послужили основой для создания периодизации, в которой выделены следующие ведущие этапы речевого развития ребенка:

- 1-й — *подготовительный* (с момента рождения — до года);
- 2-й — *преддошкольный* (от года до 3 лет);
- 3-й — *дошкольный* (от 3 до 7 лет);

4-й — *школьный* (от 7 до 17 лет) (Чиркина 2003: 18).

Эти периоды, в свою очередь, могут подразделяться на более короткие временные отрезки, которые характеризуются появлением тех или иных новообразований в речи ребенка. Так, например, Т. Г. Рамзаева и М. Р. Львов выделяют следующие этапы развития речи ребенка:

«младенческий возраст — до 1 года — гуление, лепет;

ранний возраст — от 1 года до 3 лет — овладение слоговым и звуковым составом слова, простейшими связями слов в предложении; речь диалогическая, ситуативная;

дошкольный возраст — от 3 лет до 7 лет — появление монологической, контекстной речи; появление форм внутренней речи;

младший школьный возраст — от 7 до 10 лет — осознание форм речи (звукового состава слов, лексики, грамматического строя), овладение письменной речью, понятие о литературном языке и норме, интенсивное развитие монолога;

средний школьный возраст — от 10 до 15 лет — овладение литературной нормой, функциональными стилями речи, начало формирования индивидуального стиля речи;

старший школьный возраст — от 15 до 17 лет — совершенствование культуры речи, овладение профессиональными особенностями языка, становление индивидуального стиля» (Рамзаева, Львов. 1979: 377).

Таким образом, ребенок овладевает речью поэтапно, в процессе общения с окружающими его взрослыми, а также в ходе целенаправленной работы по обучению устной речи на занятиях в детском саду и на уроках родного языка в школе. Важными для возникновения и развития устной монологической речи периодами являются дошкольный (от 3 до 7 лет) и младший школьный возраст (от 7 до 10 лет).

2.2. Детская монологическая речь в дошкольный и младший школьный периоды.

Общепризнанно, что успешное овладение монологической речью (как продуктивной, так и репродуктивной) является одной из предпосылок для успешного обучения ребенка в школе, и в конечном итоге — одним из условий формирования полноценной личности.

Как видно из приведенной выше периодизации развития речи, устная монологическая речь (развернутое монологическое высказывание) появляется у

ребенка в возрастной период от 3 до 7 лет. И. А. Еремеева полагает, что «овладение связной монологической речью — одна из главных задач речевого развития дошкольника и владение связной монологической речью — высшее достижение речевого воспитания наших дошкольников» (Еремеева 2012: 1).

По мнению некоторых ученых, отдельные элементы монологической речи можно встретить «в высказываниях нормально развивающихся детей уже в возрасте 2–3 лет. С 5–6 лет ребенок начинает интенсивно овладевать монологической речью, так как к этому времени завершается процесс фонематического развития речи, и дети в основном усваивают морфологический, грамматический и синтаксический строй родного языка» (Глухов 2005: 264).

Для дошкольного периода характерны значительные качественные новообразования в речи ребенка. Происходит увеличение словарного запаса ребенка, начинается активное использование всех частей речи, формируются навыки словообразования и словоизменения (Чиркина 2003: 23). Постепенно уменьшается ситуативность речи. Ребенок овладевает контекстной речью, которой уже свойственны связность и грамматическая оформленность. (Курдюкова, Сунцова 2010: 12). Приблизительно с 4-летнего возраста многие дети овладевают такими видами монолога, «как описание (простое описание предмета) и повествование, а на седьмом году жизни — и короткие рассуждения» (Акишина, Бубнова: 65). Разумеется, все вышесказанное относится к детям с нормальным умственным и речевым развитием. «Овладение монологической речью становится возможным с возникновением регулирующей и планирующей функций речи (Л. С. Выготский, А. Р. Лурия и др.). Исследования ряда авторов показали, что дети старшего дошкольного возраста способны овладевать навыками планирования монологических высказываний, хотя развивать навык планирования можно и у младших дошкольников» (Акишина, Бубнова: 66).

В период младшего школьного возраста (от 7 до 10 лет) продолжается интенсивное развитие и совершенствование навыков связной монологической речи. «Дети сознательно усваивают грамматические правила оформления свободных высказываний, полностью овладевают звуковым анализом и синтезом. На этом этапе формируется письменная речь» (Глухов 2005: 266).

Таким образом, на этапе дошкольного и младшего школьного возраста осуществляется постепенное развитие детской связной монологической речи, происходящее на фоне завершения процесса фонематического развития речи, усвоения морфологического, и синтаксического строя родного языка, а также —

на фоне постепенного развития высших психических функций ребенка. В качестве основного отличия этих двух периодов можно отметить то обстоятельство, что если в дошкольный период дети осваивают навыки построения монологических высказываний неосознанно, то с наступлением этапа школьного обучения начинается осознанное изучение правил построения и оформления монологических высказываний.

2.3. Изучение особенностей детской монологической речи.

Несмотря на значительное количество работ, посвященных вопросам обучения умениям и навыкам устной речи (Е. В. Архипова (1998); А. М. Бородич (1981); И. А. Бубнова (2009); Т. А. Ладыженская (1986, 1990); М. Р. Львов, Т. Г. Рамзаева (1979); О. С. Ушакова (2001); Л. П. Федоренко (1984) и др.), на сегодняшний день онтолингвистика не располагает большим количеством специальных исследований, посвященных непосредственному изучению детской спонтанной монологической речи (*Бубнова 2009*).

Остановимся подробнее на имеющихся исследовательских работах, чтобы выяснить, какие особенности детского спонтанного монолога были в них описаны.

Структура спонтанного монологического текста требует, по мнению Е. В. Ягуновой («Спонтанный нарратив у детей и взрослых»), дальнейшего изучения (*Ягунова 2012: 1*). Под научным руководством Е. В. Ягуновой Н. Г. Морозова провела экспериментальное исследование для выявления основных закономерностей структуры спонтанного текста. К сожалению, поскольку сама дипломная работа Н. Г. Морозовой нам недоступна, то судить об этом эксперименте и его результатах мы можем только на основании статьи Я. В. Ягуновой.

В качестве информантов к участию в эксперименте привлекли 17 детей в возрасте 6–7 лет, посещающих частное ДООУ, и группу взрослых, работающих в этом же ДООУ. В ходе эксперимента были осуществлены записи спонтанных нарративов двух видов («озвучивание с опорой на динамически развертывающийся видеоряд мультфильма без звука», и пересказ этого же мультфильма, сделанный через небольшой промежуток времени.). То есть оба типа записанных монологов, характеризуются низкой степенью лингвистической мотивированности и достаточно высокой степенью спонтанности.

Анализ степени сложности использованных при порождении текстов синтаксических структур выявил наличие существенной разницы между текстами-описаниями взрослых информантов и детскими текстами (количество сложных предложений во «взрослых» текстах значительно выше, чем в детских). В то время как доля сложных предложений в пересказах (повествовательные тексты) была практически одинаковой (Ягунова 2012: 6). По мнению Е. В. Ягуновой, это можно объяснить использованием детьми (в отличие от взрослых) при описании видеоряда «наивных» коммуникативных стратегий и «включенностью коммуникативного поведения в общедетальностное» (Ягунова 2012: 7). Что касается количественных критериев особенностей лексического наполнения текстов, то заслуживают внимания, на наш взгляд, замечание исследователей о крайне низкой доле прилагательных и наречий во всех типах текстов, а также данные о среднем содержании глаголов в нарративах обоих типов. В нарративах детской группы средний процент содержания глаголов — 33% («озвучивание») и 31% (пересказ). В группе взрослых средние показатели — 33% и 30% соответственно¹⁶.

Таким образом, проведенный анализ полученных монологических текстов не обнаружил принципиальных различий между текстами детей и взрослых (кроме средней длины текстов) и подтвердил гипотезу «о том, что основные коммуникативные навыки у ребенка 6–7 лет уже сформированы», а дискурсивные особенности внутри каждой группы обусловлены личностными коммуникативными навыками каждого информанта (Ягунова 2012: 4).

На наш взгляд, заслуживают внимания и посвященные исследованию детского спонтанного монолога статьи И. А. Бубновой: «Анализ смысловой структуры устного дискурса учащихся начальных классов» (Бубнова 2008 а) и «Особенности синтагматического членения устного дискурса младшими школьниками» (Бубнова 2008 в). Данные статьи были написаны автором в рамках работы над диссертационным исследованием «Обучение устной монологической речи младших школьников» (Бубнова 2009).

С целью изучения особенностей монологической речи детей в возрасте 6,5–8 лет И. А. Бубновой был разработан и проведен констатирующий эксперимент с участием учеников 1–2-х классов нескольких школ Приморского

¹⁶ Данные приведены по Таблице 1. «Количественные критерии особенностей лексического наполнения текстов» (Ягунова 2012: 3).

района г. Санкт-Петербурга. Всего в эксперименте приняло участие 100 учащихся 1-х классов и 50 учеников 2-х классов. В задачи эксперимента входило:

- 1) «проанализировать содержательную сторону устных детских текстов;
- 2) выявить синтаксические особенности построения устных монологических текстов детьми 6,5–8 лет;
- 3) выделить лексико-грамматические характеристики устных текстов учащихся;
- 4) выяснить фонетические особенности построения устных монологических текстов учениками 1-2-х классов» (Бубнова 2008 а: 29).

Первоклассники составляли устный текст по сюжетным картинкам «Котенок и щенок» (низкая степень языковой мотивированности и достаточно высокая степень спонтанности монолога), а учащиеся вторых классов рассказывали о своем любимом фильме или мультфильме (низкая степень языковой мотивированности и достаточно высокая степень спонтанности монолога).

Проанализировав созданные учащимися 1–2-х классов устные монологические тексты на предмет смысловой цельности, И. А. Бубнова пришла к выводам о том, что лишь небольшому количеству учащихся удалось раскрыть тему и основную мысль своих текстов. «Устные тексты школьников представляют собой попытку бессистемной передачи содержания сюжетных картинок или увиденного фильма, ученики называют лишь самые яркие предметы и действия. Почти во всех работах отсутствует замысел, не раскрывается отношение автора к высказываемому» (Бубнова 2008 а: 32).

Описывая особенности синтагматического членения спонтанных монологических текстов младших школьников, автор отмечает, что основным является синтагматическое членение, но присутствует также и фразовое членение. Большинство синтагм состоит из 1–3 слов, причем преобладают синтагмы из 2 фонетических слов (Бубнова 2008 в: 67). Что касается показателей объема устных монологов, то в среднем, в тексте первоклассника содержалось 16–17 слов, а у второклассника — 21–22 фонетических слова¹⁷ К числу речевых особенностей, характерных для подавляющего большинства полученных монологических текстов И. А. Бубнова относит отсутствие связности и интонационной расчлененности. Детские монологи отличает «большое

¹⁷ Данные приведены по Таблице 1 «Показатели объема устных текстов детей 6,5–8 лет» (Бубнова 2008 в: 65).

количество пауз, самоперебивов и исправлений, нарушающих синтагматическое членение, что мешает слушателям понять смысл сказанного ребенком» (Бубнова 2008 а: 30).

Все эти особенности детского спонтанного монолога, по мнению исследователя, объясняются психологическими особенностями детей данного возраста (6,5–8 лет): недостаточной сформированностью процессов внутренней речи, недоразвитостью оперативной (кратковременной) и долговременной памяти, несформированностью «элементов программы порождения речевого высказывания» (Бубнова 2008 в: 68). В качестве еще одной из причин столь «слабых» монологических текстов исследователь указывает «отсутствие целенаправленной систематической работы по обучению устной (спонтанной и подготовленной) речи школьников в начальных классах» (Бубнова 2008 в: 70).

2.4. Выводы.

Подводя итог вышесказанному, еще раз отметим, что формирование детской речи происходит поэтапно.

По мнению ученых, отдельные элементы монологических высказываний появляются уже в речи трехлетних детей. Постепенно, в течение дошкольного периода (с 3 до 7 лет) ребенок неосознанно овладевает навыками монологической речи. Это становится возможным благодаря формированию регулирующей и планирующей функций речи.

В период младшего школьного возраста (от 7 до 10 лет) продолжается уже сознательное развитие и совершенствование навыков связной монологической речи в ходе школьного обучения на уроках родного языка. «Обычно считается, что возраст 7–8 лет является переломным в развитии высших когнитивных функций и, соответственно дети этого возраста уже овладевают основными компонентами лексики и грамматики родного языка и приобретают достаточно полную компетентность с точки зрения устного дискурса» (Кибрик, Подлесская 2009: 35).

Несмотря на значительное количество работ, посвященных вопросам обучения умениям и навыкам устной речи, на сегодняшний день онтолингвистика не располагает большим количеством специальных исследований, посвященных непосредственному изучению детской спонтанной монологической речи (Бубнова 2009). Проведенные исследования привели к в чем-то противоречивым результатам (Бубнова 2009, Ягунова 2012). Следовательно, имеется

необходимость в проведении новых исследований детской спонтанной монологической речи.

РАЗРАБОТКА ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО ЗАДАНИЯ

3.1. Собираение устных текстов разной степени языковой мотивированности и спонтанности.

Поставленная во Введении цель диагностики навыков развития устной спонтанной речи учеников начальной школы, обучающихся по программе раннего языкового погружения и программе школы с русским языком обучения, потребовала накопления речевого материала — сопоставимых по жанрам и тематике устных детских монологов разной степени языковой мотивированности и спонтанности.

Материал для исследования было решено ограничить монологами двух типов: неподготовленным пересказом прочитанного текста и монологом. Эти типы монологов различаются по степени языковой мотивированности и спонтанности.

При пересказе мы имеем дело с так называемым «вторичным текстом», характеризующимся высокой степенью языковой мотивированности (высокая тематическая, лексическая и синтаксическая зависимость репродуцируемого текста от первичного, исходного текста) и низкой степенью спонтанности (низкая степень свободы говорящего от первичного текста).

Для проведения эксперимента (чтения и дальнейшего пересказа) решено было предложить учащимся повествовательный с динамичным сюжетом текст, поскольку считается, что именно «повествование — самый подвижный, живой и наиболее доступный детям жанр сочинений, рассказов» (Львов 2003: 107). Выбор экспериментального задания был сделан в пользу подробного пересказа ввиду его относительной простоты и легкости в сравнении с другими видами пересказов¹⁸, применяемыми в начальной школе.

¹⁸В начальной школе применяются такие виды пересказов, как: подробный, краткий, выборочный и творческий (Львов 2003: 112).

В отличие от пересказа, монолог на заданную тему — это текст с низкой степенью лингвистической мотивированности и высокой степенью спонтанности. Ограничение тематики монолога заданной темой — необходимое условие для дальнейшего сравнения полученных текстов, несмотря на то что оно оказывает влияние на степень мотивированности монологического текста.

3.2. Выбор текста для пересказа.

Для экспериментального задания №1 (чтение и пересказ текста), направленного на получение монологов высокой степени мотивированности и низкой степени спонтанности, была выбрана сказка Э. К. Киселевой «Мальчик-Огонек», в которой рассказывается о подвиге, совершенном мальчиком с бесстрашным и добрым сердцем (текст авторской сказки Э. К. Киселевой см. в *Приложении 1*).

Не всякий текст годится для пересказа ребенком. Восприятие художественного текста детьми дошкольного и младшего школьного возраста не раз становилось предметом специального исследования (см., например, *Бочарова; Кузьмина; Неверова; Никифорова 1972; Рогожкина 1977* и др.). На основании указанных и других исследований методисты смогли выделить список требований к тексту, отбираемому для пересказа. Так, в частности, М. М. Алексеева, Б. А. Яшина и М. Р. Львов предлагают, выбирая для дошкольников и младших школьников произведение для пересказа, руководствоваться целым рядом методических требований (см. *Таблицу 1*). Произведем оценку текста «Мальчик-Огонек» исходя из предъявляемых современной методикой развития речи требований к тексту для пересказа.

**Соответствие сказки «Мальчик-Огонек» требованиям, предъявляемым к
тексту для пересказа**

Методические требования¹⁹ к тексту для пересказа	Характеристика выбранного текста «Мальчик-Огонек» Э. К. Киселевой
<ul style="list-style-type: none"> • Легкий для детского восприятия повествовательный текст с ясным динамичным сюжетом (действия, совершаемые героями, понятны ребенку, персонажи обладают ярко выраженными чертами характера) (Алексеева, Яшина 2000: 296). Ср. с выводом О. И. Никифоровой о том, что ученики 1–2-х классов способны «устанавливать связи между поступками героев, когда сюжет прост и единоличен» (Никифорова 1972). 	<ul style="list-style-type: none"> • Повествовательный текст с привлекательным главным героем, мотивы поступков которого понятны детям. Текст имеет хорошо выраженный динамичный сюжет (история мальчика-Огонька).
<ul style="list-style-type: none"> • Текст должен «иметь четкую композицию с хорошо выраженной последовательностью действий» (Алексеева, Яшина 2000: 296). 	<ul style="list-style-type: none"> • Текст имеет четкую композицию с хорошо выраженной последовательностью действий.
<ul style="list-style-type: none"> • Объем текста не должен быть слишком маленьким, так как дети запоминают маленькие тексты наилучше, но и не должен быть слишком большим²⁰ (Львов 2003: 	<ul style="list-style-type: none"> • Текст вполне доступен по объему (207 фонетических слов) детям в возрасте 8–9 лет.

¹⁹Требования к выбору текста для пересказа формировались на основе методических пособий М. М. Алексеевой и Б. И. Яшиной «Методика развития речи и обучения родному языку дошкольников» (Алексеева, Яшина 2000), М. Р. Львова «Методика развития речи младших школьников» (Львов 2003) и устных рекомендаций, которые высказали практикующие учителя начальной школы в коротком интервью.

²⁰К сожалению, М. Р. Львов дает только качественную характеристику объема текста (не очень большой), но не очерчивает рамки большого / маленького объема текста для детей младшего

112).	
<ul style="list-style-type: none"> Текст должен быть интересным для ребенка. 	<ul style="list-style-type: none"> Жанр текста — сказка (поскольку при предварительном анкетировании 72% информантов указали на то, что любят читать сказки).
<ul style="list-style-type: none"> Текст должен иметь воспитательную ценность. (Алексеева, Яшина 2000: 296) и носить развивающий характер (Львов и др. 2004: 222). 	<ul style="list-style-type: none"> Текст имеет ярко выраженную воспитательную ценность: главный герой спасает другого мальчика.
<ul style="list-style-type: none"> Текст должен быть написан «образ-цовым языком, без сложных грамматических форм, содержать разнообразные и точные определения, сравнения, желательную, прямую речь» (Алексеева, Яшина 2000: 296). См. аналогичное требование в (Львов и др. 2004: 222). 	<ul style="list-style-type: none"> Текст содержит в основном употребительную, нейтральную лексику; включает прилагательные-определения, не сложен в грамматическом отношении (без причастных и деепричастных оборотов).
<ul style="list-style-type: none"> Текст должен быть незнакомым для учеников. 	<ul style="list-style-type: none"> Текст является незнакомым²¹ для всех участников эксперимента.

3.3. Анализ выбранного для пересказа текста.

Как известно, основными признаками текста являются структурная связность и содержательная целостность. В качестве компонентов структурной связанности выделяют линейную и вертикальную связность текста.

школьного возраста. Для определения примерного объема текста для пересказа мы обратились к учебнику для 1-го класса по чтению Г. Добролюбской и Л. Федоровой «Светлячок» (издательство «Коолибри», 2012) и подсчитали количество фонетических слов в нескольких текстах (84–185 фонетических слов). Названный учебник для 1-го класса был выбран потому, что по нему занимались дети из класса, работающего по программе раннего языкового погружения, которые начали изучение родного языка лишь за 3,5 месяца до начала эксперимента.

²¹ Предположение о том, что выбранный текст незнаком всем участникам эксперимента было сделано на основании беседы с педагогом, преподающим в классе с русским языком обучения, а также ввиду того что данное произведение малоизвестно.

В выбранном для пересказа тексте наблюдается линейная и вертикальная связность, что и обеспечивает его целостность.

3.3.1. Анализ средств линейной связности.

Цепочки субституции.

Структуру текста формируют цепочки субституции. Значимой для текста является цепочка наименований главного персонажа. Она выглядит следующим образом:

Огонек → ему → мальчиком → у него → его → мальчуганом → он → Огонек → мальчика → Огонька → мальчик-Огонек → он → он → Огонек → Огонек → он → Огонек → мальчика → Огонька → он → сам → черные угольки → мальчик-Огонек → мальчика-Огонька → мальчишкой → он → Огоньком → Огнем.

Для данной цепочки характерны следующие виды замещения:

- чистый лексический повтор (*он — он, Огонек — Огонек*);
- местоименное замещение (*Огонек — ему, мальчик-Огонек — он*);
- перифраз (*черные угольки — мальчик-Огонек*).

Эти замещения не разнообразны, не отвлекают читателя от действия. Однако два из них являются значимыми, поскольку фиксируют внимание на изменениях, происходящих с главным героем в ходе повествования. В начале сказки он предстает перед читателем в виде маленького Огонька, которому страстно хочется стать мальчиком. Его мечта исполняется, но счастливая и безмятежная жизнь длится недолго. Огонек жертвует своей жизнью ради спасения товарища. Справедливое Солнце оживляет героя, и тот становится «большим Огнем с таким же добрым и мужественным сердцем». Таким образом, лексические субституты данного отрывка помогают осмыслить образ главного героя, обеспечивают целостность текста.

Рематическая доминанта.

Линейная связность просматривается и на семантико-синтаксическом уровне.

Как известно, каждое высказывание имеет синтаксическое (на уровне поверхностной структуры) и актуальное членение. При синтаксическом членении определяется структурное ядро предложения, состоящее из подлежащего и сказуемого. При актуальном членении в предложении выделяют уже известную

(основа высказывания, тема, данное и др.) и новую информацию (ядро высказывания, рема, новое и др.) (Валгина 2003: 137).

Рематическая доминанта является важной характеристикой линейной связности текста на семантико-синтаксическом уровне. В данном тексте имеется целый ряд фрагментов, в которых описываются различные действия персонажей сказки (*фея делает Огонька мальчиком; Огонек бежит, прыгает, ходит, плавает, спасает, погибает; мальчик тонет; волны перекачиваются; Солнце собирает, направляет, зажигает* и т. д.). По утверждению Г. А. Золотовой, глаголы, называющие такие действия, становятся носителями логического ударения, формируют акциональную рематическую доминанту (Золотова 1982: 310).

Глаголы составляют 24,2% от общего количества фонетических слов этого текста. Такое большое количество глаголов сближает литературную сказку «Мальчик-Огонек» с народными волшебными сказками, одной из характерных особенностей языка которых, по утверждению Я. Кэ, «является обилие глаголов (частотность которых выше 30%), причем преимущественно глаголов движения, что объясняется многочисленностью в этом жанре сказки эпизодов, насыщенных действиями» (Кэ 1995).

В анализируемом тексте имеются как неполнозначенательные (вспомогательные), так и полнозначенательные глаголы. Среди вспомогательных глаголов можно выделить глаголы с модальным (*хотелось*) и фазисным (*начал, перестают*) значением. Полнозначенательные глаголы представлены группами неакциональных (*был, жило, лежат, стал*) и акциональных глаголов²².

Акциональные глаголы представлены:

- глаголами рече-мыслительного действия (*сказала, просил, вспомнил* и т. п.);
- глаголами движения (*бежал, прыгал, ходили* и т. п.);
- глаголами конкретного физического действия (*прыгал, делал, тонет, бросился, подплыл, выбрался, сделала, собрало, направило, зажгло*, и т. п.);
- глаголами социативного или интерсубъектного действия (*дружил, поддержал, вытаскил* и т. п.);

²² При определении семантических типов глаголов мы опирались на классификацию, разработанную Г. А. Золотовой в (Золотова 1982: 156-168).

Таким образом, в сказке «Мальчик-Огонек» преобладают акциональные глаголы, образующие акциональную рематическую доминанту. Она, в свою очередь, формирует повествовательный тип текста, в котором динамично описывается история короткой, но яркой жизни главного героя.

Грамматические категории вида и времени глагола.

Как уже отмечалось выше, глагол играет серьезную роль в формировании жанра волшебной сказки. Две важнейшие грамматические категории русского глагола: вид и время — организуют повествовательный текст.

Категория времени. Результаты лингвистического исследования функционирования временных форм в текстах разных стилей и жанров (Санджи-Гаряева 2003: 111) показывают, что количественное соотношение форм настоящего, будущего и прошедшего времени значительно различается в зависимости от функциональной разновидности текста. В статье «Категория времени» З. С. Санджи-Гаряева указывает на то, что «в художественном стиле формы прошедшего времени устойчиво преобладают над настоящим при крайне низкой употребляемости будущего времени» (Санджи-Гаряева 2003: 111). Сравним данные о частотности употребления форм настоящего, прошедшего и будущего времени в художественном стиле, полученные З. С. Санджи-Гаряевой (Санджи-Гаряева 2003: 111), и употребление временных форм глаголов в анализируемой сказке Э. К. Киселевой (см. Таблицу 2).

Таблица 2

Формы времени в художественном стиле речи

прошедшее время	настоящее время	будущее время
художественный стиль (данные З. С. Санджи-Гаряевой²³)		
81,8%	15,2%	3%
Э. Киселева «Мальчик-Огонек»		
75,5%	10,2%	14,3%

Как видно из приведенной выше таблицы, количественное соотношение форм прошедшего и настоящего времени в анализируемом тексте в целом соответствует данным З. С. Санджи-Гаряевой. Большая часть глаголов текста (75,5%) используются в форме прошедшего времени, что указывает на

²³ В качестве материала исследования использовались глагольные словоформы, извлеченные методом сплошной выборки из текстов художественных произведений Ю. Трифонова, В. Астафьева, Д. Гранина. См. Таблицу 3. *Формы времени в ХС* в (Санджи-Гаряева 2003: 111).

повествование о событиях, имевших место в прошлом. Пять глаголов (10,2%) (*тонет, перекатываются, перестают, плывет, лежат*) представлены в форме так называемого «настоящего исторического» времени. Такая форма глагола, по мнению грамматистов, «употребляется для большей живости и изобразительности рассказа» (Бондарко 1971: 144). И действительно, использование автором такой формы позволяет создать для читателя эффект присутствия в самый драматичный и напряженный момент повествования. Этот прием также способствует зарождению у читателя чувства сопереживания герою. Семь глаголов (14,3%) (*будет, попадет, погаснет, не будет, попадешь, погаснешь, не будет*) употреблены в будущем времени. Столь высокий процент можно объяснить тем, что в тексте дважды повторяются одни и те же глаголы (в кульминационный момент герой вспоминает слова, сказанные ему ранее).

Категория вида. Из 50 глаголов данного текста 24 имеют форму совершенного вида, и 26 глаголов относятся к несовершенному виду. Такое соотношение вполне созвучно данным Т. В. Кочетковой, согласно которым в художественном стиле примерно одинаково активны глаголы обоих видов, «но средняя частота употребления все-таки остается выше у глаголов несовершенного вида» (Кочеткова 2003: 94).

Порядок слов в предложениях.

Существует мнение, что при рассмотрении вопроса о порядке слов в предложении некорректно «исходить из таких категорий, как члены предложения» (Валгина 2003: 140). Обязательно следует учитывать актуальное членение предложения. Таким образом, по мнению Н. С. Валгиной, о прямом порядке слов в предложении можно говорить не тогда, когда грамматическое подлежащее находится перед сказуемым, а при условии расположения темы перед ремой. Соответственно, порядок слов в предложении будет обратным при условии наличия перехода от ремы к теме. В то же время, следует учитывать и тот факт, что не в каждом предложении можно вычленить тему, в то время как рема является главным и, следовательно, обязательным компонентом предложения. Тема, по словам Н. С. Валгиной, «по условиям контекста может быть опущена, например, в неполном предложении» (Валгина 2003: 140).

Анализируя порядок слов в предложениях текста «Мальчик-Огонек», можно констатировать, что для данного текста характерен небольшой перевес (58,1%) предложений с обратным порядком слов. Несмотря на то, что перевес

относительно мал, тем не менее, это значительный факт, потому что для нейтральной русской речи такой порядок слов не характерен.

По мнению О. М. Барсуковой-Сергеевой, именно инверсия характерна для структуры предложения в народной сказке (*Барсукова-Сергеева 2009: 11*). Проведенное В. Г. Будикиной исследование ряда произведений, принадлежащих к жанру литературной сказки, показало, что «инверсия является доминантой нарратива литературной сказки и используется автором в целях рематизации, ритмизации и создания напряженности, архаичности и иносказательности в текстах произведений этого жанра» (*Будыкина 2004*).

На наш взгляд, в сказке «Мальчик-Огонек» можно говорить об инверсии как об особом стилистическом приеме, который придает тексту эмоциональную напряженность, экспрессию, динамичность, способствует выделению важных деталей в повествовании, сближает эту литературную сказку с народными сказками.

Иные синтаксические характеристики текста.

Выбранный для пересказа текст содержит 25 предложений. Из них 11 предложений — простые, а 14 — сложные. Среди простых предложений 8 предложений — двусоставные, а 3 — односоставные (2 номинативных и 1 инфинитивное). Сложные предложения включают от 2 до 6 частей предложений. Эти части также преимущественно двусоставные (35 из 41).

Как видно из перечисленных фактов, данный текст тяготеет к использованию двусоставных контекстуально-неполных предложений. Причем во всех случаях контекстуальной неполноты предложений отсутствует подлежащее (контекстуально обусловленное отсутствие темы).

3.3.2. Анализ средств вертикальной связанности текста.

При объемно-прагматическом членении текста общепринятым считается выделять такие единицы, как абзац, глава, раздел и т. п. Единицей членения данного текста является абзац.

Текст из 25 предложений разделен автором на 13 абзацев. Семь абзацев состоят из одного предложения. Четыре абзаца включают в себя по два предложения, один абзац составляют три предложения. И наконец, имеется еще один абзац, состоящий из 6 предложений. Такое членение текста на небольшие по объему абзацы неслучайно. Каждый абзац раскрывает отдельную (вероятно, по мнению автора, очень важную микротему).

**Микротемы и абзацное членение
в сказке Э. Киселевой «Мальчик-Огонек»**

абзац	микротема
1	Жил-был на свете Огонек.
2	Его сделала мальчуганом фея Огня.
3	Огонек стал жить с людьми.
4	Огонек крепко дружил с ребятами.
5	Огонек оказался один у реки.
6	Огонек был счастлив.
7	Огонек увидел тонущего мальчика.
8	Огонек решает, как поступить.
9	Огонек помнит о грозящей опасности, но все равно бросается на помощь.
10	Силы покидают Огонька.
11	Огонек умер.
12	Вмешательство Солнца.
13	Огонек оживает и становится Огнем.

Не все абзацы данного текста совпадают со сложным синтаксическим целым (ССЦ). Так, например, в одно ССЦ можно было бы объединить 3-й и 4-й (*Огонек живет в доме, где много ребят и крепко дружит с ними*), 5-й и 6-й (*Счастливый Огонек оказался один на берегу реки*) абзацы.

Столь большое число абзацев в таком небольшом по общему количеству слов и предложений тексте, несомненно, несет определенную смысловую нагрузку. Прием выделения в абзац отдельного предложения позволяет автору подчеркнуть (экспрессивно-выделительная функция) важные, по его мнению, события, о которых повествуется в каждом конкретном абзаце.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что данный текст обладает структурной связанностью и содержательной целостностью. На наш взгляд, отсутствие разнообразия в видах замещения в цепочках субституции, преобладание предложений с акциональной рематической доминантой, небольшие по объему абзацы — все эти структурные особенности делают этот текст удачным для пересказа.

3.4. Тема для свободного монолога.

По мнению И. С. Бродт, наиболее естественным жанром устной монологической речи является бытовой рассказ. «Исследователи называют в качестве наиболее типичных ситуаций для появления бытового рассказа попытку говорящего сообщить окружающим о прочитанной книге, просмотренном фильме, увиденной на улице сценке, передать услышанную от другого человека информацию <...> и т. п.» (Бродт 2007: 52).

Поэтому для второй задачи — получения текста свободного монолога на указанную тему — было принято решение предложить информантам рассказать о своем любимом фильме, мультфильме или книге. Такой выбор темы обусловлен тем, что у каждого ребенка имеются любимые книги, а также художественные и мультипликационные фильмы. Желание поделиться с собеседником сведениями о том, что тебе нравится, является естественным в ситуации неформального общения. Предполагается, что тема повествования близка и знакома информанту. С другой стороны, такая тема лексически никак не ограничивает информантов при составлении своего рассказа. Таким образом, свободный монолог является идеальным для оценки уровня развития речи любого человека.

Для того чтобы информантам во время эксперимента было легче определить тему для свободного монолога, еще на предварительном этапе при заполнении анкеты им было предложено указать свои любимые книгу, мультфильм и художественный фильм.

ХАРАКТЕРИСТИКА РЕСПОНДЕНТОВ

4.1. Принципы формирования выборки

Для участия в исследовании были созданы две группы. В одну группу вошли ученики 2-го класса Русской основной школы г. Йыхви, обучающиеся по программе языкового погружения (*группа А*). Вторая группа была сформирована из учащихся 2-го класса этой же школы с русским языком обучения (*группа Б*). Родителям всех учеников обоих классов были переданы информационные листки с описанием эксперимента и просьбой дать свое согласие на участие их ребенка в эксперименте. В итоге были получены разрешения от 10 родителей из одного класса и 15 родителей из второго класса. Таким образом, в одну группу вошло 90,9% учащихся из класса языкового погружения, а во вторую — 55,6% учащихся класса с русским языком обучения.

С целью получения более полной информации о социолингвистических характеристиках участников эксперимента, всем детям было предложено совместно с родителями заполнить анкету (см. Приложение 3).

4.2. Социолингвистическая характеристика участников эксперимента.

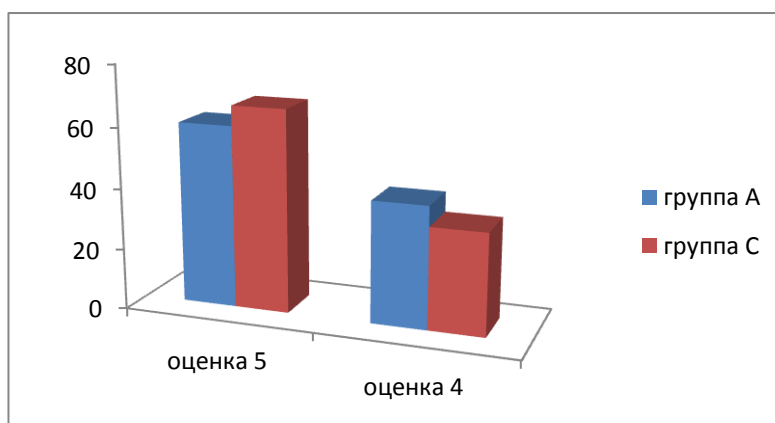
Все информанты — учащиеся 2-х классов основной школы г. Йыхви.

Возраст детей — 8–9 лет. В число информантов вошли как мальчики, так и девочки. Все дети (за одним исключением) родились в Эстонии. Родной язык всех информантов — русский. В обеих группах есть как дети, имеющие по родному языку оценки «5», так и дети, учащиеся на «4» и «3» (см. *Диаграмму 1*). Следует отметить и тот факт, что количество оценок за устные монологические ответы (пересказ текста) на уроках русского языка в начальной школе достаточно невелико. Опыт обучения монологической речи у детей из 2 групп также разный. Все дети из русского класса посещали русский детский сад. В школе же изучение русского языка у них началось с 1-го класса. В то же время все дети из другого класса посещали в детском саду группу языкового погружения. А в школе начали

изучать русский язык со 2-го полугодия 2-го класса. Таким образом, можно констатировать, что одна группа детей значительно дольше обучалась устной монологической речи (на родном языке), чем вторая группа.

Диаграмма 1

Успеваемость информантов по русскому языку



4.2.1. Информанты из класса языкового погружения.

Количество и возраст участников эксперимента²⁴. В число информантов вошли 10 человек. Пять мальчиков (50%) и пять девочек (50%). Самому младшему участнику эксперимента на момент записи было 8 лет 4 месяца, самому старшему — 9 лет ровно. Средний возраст информантов этой группы — 8 лет 9 месяцев.

Количество детей в семье. Четверо школьников (40%) являются единственными детьми в семье. Еще четверо участников (40%) из семей с двумя детьми. Последние двое участников (20%) данной группы из семьи с тремя детьми.

Пятеро информантов из семей с несколькими детьми (83%) являются младшими в своих семьях, и один ребенок (17%) — средним.

Место рождения. Все дети родились в Эстонии. Местом рождения их родителей названы Эстония (95%) и Россия (5%).

Родной язык. В качестве родного языка всеми респондентами был указан русский язык.

²⁴ Все данные получены при проведении анкетирования информантов. Образец анкеты см. в Приложении 3.

Язык обучения в детском дошкольном учреждении. 9 детей (90%) посещали группу языкового погружения в русском детском саду. Лишь 1 ребенок (10%) посещал эстонский детский сад.

Профессии родителей. Профессии их родителей: бухгалтер (3), водитель, воспитатель д/с, врач, инженер, логист, мебельщик, охранник, пекарь, продавец, слесарь, строитель, техник-механик, товарный кассир на ж/д, токарь, шахтер, эколог, электрик. Таким образом, лишь двое родителей (врач, воспитатель детского сада) детей-информантов данной группы — это люди с профессиональным отношением к речи.

Читательские предпочтения. К детским литературным приоритетам относятся: сказки (10), поэзия (5), бытовые рассказы и повести (4), фантастические произведения (4).

Школьная успеваемость по русскому языку. У 6 участников эксперимента итоговой оценкой за год была «5», у 4 оценка «4». В текущем оценивании у некоторых имелись оценки «3» и «2».

Дополнительные факторы, влияющие на развитие речи. Пятеро детей из класса регулярно посещают логопедические занятия. Все дети данной группы участвуют в работе школьной драматической студии.

4.2.2. Информанты из класса с русским языком обучения.

В число информантов данной группы вошло 15 человек. Семь девочек (47%) и восемь мальчиков (53%). Самому младшему участнику эксперимента на момент записи было 8 лет 6 месяцев, самому старшему — 9 лет 4 месяца. Средний возраст информантов этой группы — 9 лет ровно.

Количество детей в семье. В данной группе оказалось 7 семей (47%) с двумя детьми, 5 семей (33%) с тремя детьми и 3 семьи (20%) с одним ребенком.

Четверо информантов из семей с несколькими детьми (33,3%) являются старшими детьми в своих семьях, еще семеро (58,3%) — младшие дети и только один участник — средний ребенок (8,3%)

Место рождения. 14 детей (93%) родились в Эстонии, местом рождения еще 1 ребенка (7%) указана Германия. Местом рождения родителей информантов названы: Эстония (82,7%), Россия (10,3%), Азербайджан (3,4%) и Бельгия (3,4%).

Родной язык. В качестве родного языка все респонденты указали русский язык.

Язык обучения в детском дошкольном учреждении. 14 (93%) детей посещали русский детский сад. Лишь 1 ребенок (7%) посещал группу языкового погружения в русском детском саду.

Профессии родителей. Профессии их родителей: водитель (2), инженер-генетик, крановщица, рабочий, курьер, медсестра, менеджер, оператор обрабатывающей фабрики, парикмахер, секретарь, складской работник, строитель (3), техник-технолог, тракторист, уборщица, учитель (4), флорист, швея, экономист, электрик. Таким образом, среди родителей информантов данной группы имеется четыре человека (учителя) с профессиональным отношением к речи.

Читательские предпочтения. К детским литературным приоритетам относятся: бытовые рассказы и повести (9), сказки (8), фантастические произведения (7), поэзия (2),

Школьная успеваемость по русскому языку. У 10 участников эксперимента итоговой оценкой за год была «5», у 5 оценка «4». В текущем оценивании у троих имелись оценки «3» и «2».

Дополнительные факторы, влияющие на развитие речи. Четверо детей из класса регулярно посещают логопедические занятия. Все дети, кроме одного, посещают школьные кружки: клуб «Эрудит», хор.

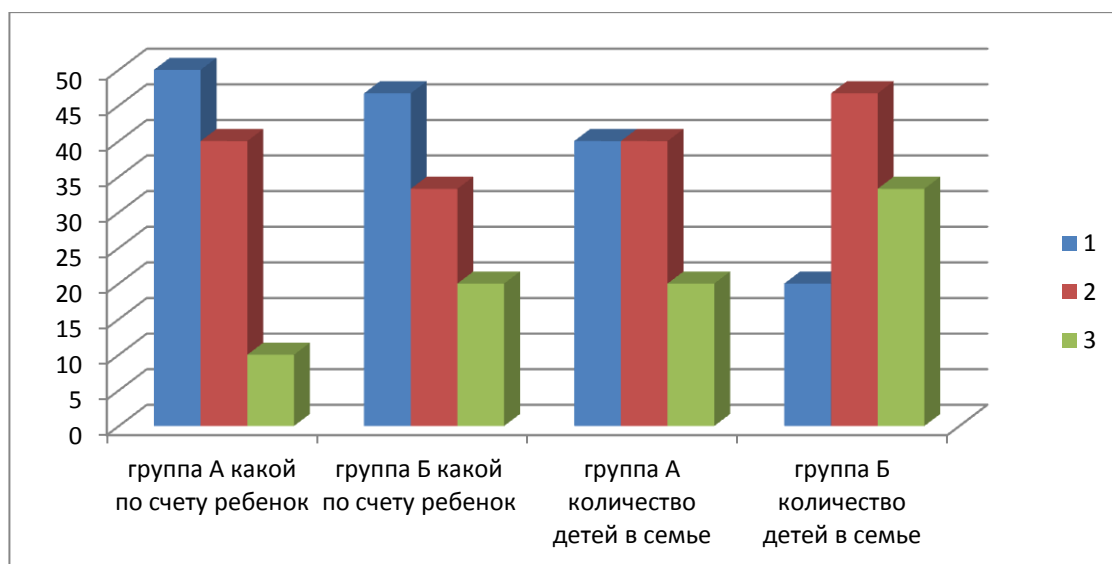
Внеклассное чтение. Каждый рабочий день на первом уроке 10–15 минут дети читают только ту книгу, которая нравится ребенку, рассказывают о прочитанном одноклассникам²⁵. Дети обмениваются книгами с одноклассниками, читают книги, отрывок из которой им понравился, в классе. По итогам развивающих бесед, многие дети дома уже сами читают книги, без напутствия родителей. По словам классного руководителя, очень часто дети просят родителей купить им в подарок книги.

4.2.3. Сопоставление двух групп информантов.

²⁵ Время от времени учитель спрашивает: «Кто желает сделать рекламу своей любимой книги?»

Диаграмма 2

Общее количество детей в семьях информантов



Как видно из данных *Диаграммы 2*, в обеих группах преобладают информанты, являющиеся старшим (или единственным) ребенком в своих семьях. В обеих группах имеются семьи с 1, 2 или 3 детьми. Но если в группе А преобладают дети из семей, в которых 1 или 2 ребенка, то в группе Б преобладают дети из семей с 2 и 3 детьми.

Таблица 3

Социолингвистическая характеристика участников эксперимента.

	средний возраст	пол %		место рождения %		родной язык	детский сад %			успеваемость по рус. яз %	
		м	ж	Эст	др.		рус	погруж	эст	«4»	«5»
гр. А	8,9 лет	50	50	100		русский		90	10	40	60
гр. Б	9,0 лет	53,3	46,7	93	7	русский	93		7	33,3	66,7

Средний возраст информантов из обеих групп на момент проведения эксперимента вполне сопоставим. Для группы А — это 8,9 лет. Для группы Б — 9,0 лет. Процентное количество мальчиков и девочек в обеих группах также вполне сопоставимо: группа А — (м.) 50% / (д.) 50%; группа Б — (м.) 53,3% / (д.) 46,7% .

Все информанты, а также большинство родителей информантов родились в Эстонии. Преобладающее большинство родителей информантов из обеих групп характеризует отсутствие профессионального отношения к речи.

В качестве родного языка 100% информантов обеих групп указали русский язык. По уровню успеваемости по родному языку обе группы также достаточно схожи. 60% учащихся одной группы и 66,7% учащихся другой группы имели годовые оценки «5» по русскому языку. У остальных была итоговая оценка «4». Следует, конечно, помнить о достаточно высокой степени условности этих оценок (о чем уже упоминалось выше), и о том, что срок изучения русского языка в школе у обеих групп разный. Если информанты группы А на момент эксперимента изучали в рамках школьного курса русский язык всего 3,5 месяца, то участники из группы Б изучали русский язык уже в течение 17 месяцев. Язык обучения в детском саду у всех участников группы А — эстонский, а у 93% информантов из группы Б — русский.

Таким образом, из представленных выше данных следует, что участники эксперимента вполне сопоставимы по целому ряду характеристик: возраст, пол, место рождения, количество детей в семье, каким по счету ребенком в семье является информант, родной язык, детские литературные предпочтения, профессиональное / непрофессиональное отношение к речи родителей информантов и др.

4.3. Методика проведения записи.

Непосредственно эксперимент проводился в школе, в которой обучаются дети, во внеурочное (для участников) время. Для снятия излишнего напряжения информантов, непосредственно перед записью с каждым ребенком проводилась небольшая непринужденная беседа, в ходе которой ученик еще раз оповещался о целях исследования и ребенку предлагалось прочитать и пересказать как можно подробнее (полный пересказ) сказку Э. Киселевой «Мальчик-Огонек». Сначала ребенок без предварительной подготовки читал вслух текст (чтение было также записано с помощью

программы Praat²⁶). Потом в течение 2 минут ребенку предоставлялась возможность еще раз просмотреть текст. Этот вторичный просмотр текста необходим, так как зачастую «при чтении внимание чтеца концентрируется в основном на технике чтения, а содержание текста оказывается слабо зафиксированным в памяти» (Бродт 2007: 87). Затем каждому участнику эксперимента предлагалось подробно пересказать текст (без опоры на первичный материал). Подробный пересказ был выбран именно по причине его «простоты» в сравнении с другими видами пересказов.

Последний этап записи — свободный монолог информанта на заданную тему. Время на подготовку для данного вида монолога — 1 минута. Если ребенок не мог определить тему свободного монолога, то ему показывалась его анкета, где были указаны его любимые книга, мультфильм и фильм. По мере необходимости некоторым информантам задавались наводящие вопросы с целью помочь определить выбор произведения для пересказа.

Временного ограничения на длительность пересказа и свободного монолога не было. В итоге были получены пересказы длительностью от 34 секунд до 3 минут 10 секунд и свободные монологи длительностью от 30 секунд до 7 минут 58 секунд.

4.4. Расшифровка полученного материала.

После окончания эксперимента была произведена расшифровка и запись полученного материала в орфографическом виде. Далее на основе слухового анализа звучащей речи было произведено интонационное членение полученных текстов. Для достижения большей объективности расшифрованные и представленные в орфографической форме тексты были переданы опытному педагогу начальной школы с просьбой прослушать записи и сделать интонационную разметку. Потом на основании сравнения собственной и учительской разметки, была сделана окончательная интонационная разметка полученных текстов.

На следующем этапе работы было осуществлено пунктирование текстов (см. Приложение 4) с целью произвести членение полученных монологов на синтаксические единицы. Необходимость такого синтаксического членения текстов объясняется тем, что слуховой анализ полученных записей продемонстрировал наличие многих недостатков, свойственных детской устной

²⁶ Praat — бесплатная программа для записи, обработки и анализа устной речи.

речи: прерывистости, интонационной нерасчлененности, интонационного монотона и т. п. (см. подробнее об этом в *Баранов 2001: 280*). А поскольку одной из задач исследования было проанализировать синтаксическую структуру детского монолога, то пунктирование было признано необходимым.

Как известно, вычленение в звучащем монологическом тексте фрагментов, соотносимых с той или иной синтаксической единицей, зачастую вызывает сложности. Распространена точка зрения, что при анализе устной речи вообще некорректно говорить о такой единице, как предложение. В качестве альтернативных синтаксических единиц устной речи предлагаются: синтагма, фраза, высказывание, элементарная дискурсивная единица (ЭДЕ), конструктивно-синтаксическая единица (КСЕ), интонационная группа, интонационная единица, структурно-синтаксическое единство (ССЕ) и др. (*Рыко, Степанова*).

В настоящей работе при анализе полученных монологических текстов используются понятия «синтагма» и «высказывание». Под синтагмой (согласно Л. В. Щербе) понимается «фонетическое единство, выражающее единое смысловое целое в процессе речи-мысли. Такая единица может состоять не только из слова, но также из словосочетаний или группы словосочетаний» (*РЯ 2014: 177*). Под высказыванием понимается предложение как конкретная коммуникативная единица речи «с его индивидуальным лексическим составом синтаксическими значениями, порядком слов и интонацией» (*Шелякин 2002: 208*). При интонационном и синтаксическом членении записанных монологических текстов, нами были использованы следующие условные обозначения:

/ — граница синтагмы.

// — граница фразы.

<...> — пауза длительностью от 6 секунд и более.

(....) — наводящий вопрос, заданный информанту.

Глава пятая

АНАЛИЗ СПОНТАННЫХ МОНОЛОГОВ

5.1. Критерии оценивания пересказа.

Прежде чем перейти к анализу полученных текстов, следует упомянуть о требованиях к устным пересказам. При оценивании качества пересказов мы опирались на рекомендации, изложенные в пособии «Методика развития речи и обучения родному языку дошкольников» М. М. Алексеевой и Б. И. Яшиной, а также на критерии, предложенные М. Р. Львовым в «Методике развития речи младших школьников».

М. М. Алексеева и Б. А. Яшина в качестве критериев оценки детских устных пересказов указывают следующее.

- «Осмысленность, т. е. полное понимание текста, является главным в обучении.
- Полнота передачи произведения, т. е. отсутствие существенных пропусков, нарушающих логику изложения.
- Последовательность и связность пересказа.
- Использование словаря и оборотов авторского текста и удачная замена некоторых слов синонимами.
- Плавность пересказа, отсутствие длительных, ненужных пауз.
- Выразительность и фонетическая правильность речи, культура поведения во время пересказа» (Алексеева, Яшина 2000: 297).

М. Р. Львов называет следующие требования, предъявляемые к пересказу младшего школьника:

- «в пересказе должна звучать живая речь самого школьника» (Львов 2003: 110), т. е. текст не должен быть выучен наизусть;
- при этом при пересказе ребенок должен «использовать лексику, обороты речи, а отчасти и синтаксические конструкции, взятые из образца» (Львов 2003: 110);

- при пересказе важно сохранить «стиль образца, например, сказки» (Львов 2003: 110);
- «в пересказе должны быть соблюдены последовательность оригинала, причинно-следственные зависимости, переданы все основные факты и описания» (Львов 2003: 110).

При оценивании записанных в ходе эксперимента монологов учитывалось большинство из вышеприведенных критериев.

5.2. Общая характеристика пересказов.

Группам информантов были присвоены следующие коды:

- группа А — учащиеся из класса языкового погружения;
- группа Б — учащиеся класса с русским языком обучения.

В ходе эксперимента от 25 информантов из обеих групп было записано 25 текстов длительностью от 34 секунд до 3 минут 10 секунд. Тексты были расшифрованы, записаны в орфографическом виде, было произведено их интонационное и синтаксическое членение. Также методом слухового анализа было подсчитано количество фонетических слов в каждом тексте. Самый короткий пересказ информантов из группы А состоял из 32 фонетических слов, а самый длинный содержал 181 фонетическое слово. Самый короткий пересказ в группе Б — 61 фонетическое слово, самый длинный — 143. Как видно из *Таблицы 4*, среднее количество фонетических слов в текстах группы А — 111,8, а группы Б — 112,5.

Таблица 4

Средние показатели объема текстов по группам

Монологи	Количество фонетических слов	Односоставные высказывания %	Двусоставные высказывания	
			%	из них контекстуально-неполных %
исходный текст	207	17,3	82,7	44,2
группа А	111,8	12,4	87,6	29,9
группа Б	112,5	14,5	85,2	26,1

Таким образом, средняя длина текстов, записанных в обеих группах, практически одинакова. Если сравнивать объемы полученных текстов с объемом исходного текста, то очевидно, что детские монологи в среднем примерно в половину меньше оригинального текста. Проанализировав количество односоставных и двусоставных высказываний в нарративах информантов, видим, что средний процент высказываний обоих видов в группах А и Б очень близок к цифрам исходного текста. Лишь по количеству контекстуально-неполных высказываний детские монологи уступают оригинальному тексту. Понятно, что речь идет о средних показателях. В частном же в обеих группах имеются тексты, как достаточно близкие к авторскому тексту по данным показателям, так и заметно отличающиеся от исходного текста. С более детальными данными по каждому информанту можно ознакомиться в приложениях.

5.3. Качественные характеристики детских нарративов.

5.3.1. Стилиобразующие грамматические особенности текстов.

Как уже было отмечено выше, одним из критериев «качественного» пересказа является сохранение стиля исходного текста. При анализе полученных нарративов особое внимание уделялось преобладающему порядку слов в высказываниях (для данной сказки характерно преобладание предложений с обратным порядком слов), а также глагольным категориям вида и времени.

Таблица 5

Стилиобразующие грамматические особенности текстов пересказов

	Порядок слов		ГК времени			ГК вида	
	прямой %	обратный %	прошедшее время %	настоящее время %	будущее время %	НСВ %	СВ %
ХС			81,8	15,2	3,0		
исходный текст	41,9	58,1	75,5	10,2	14,3	52,0	48,0
группа А	74,6	25,4	85,1	7,4	7,5	43,1	56,9
группа Б	70,5	29,5	78,2	11,1	10,7	47,3	52,7

Отличительной особенностью текстов художественного стиля является значительное преобладание глагольных форм прошедшего времени. В группе А

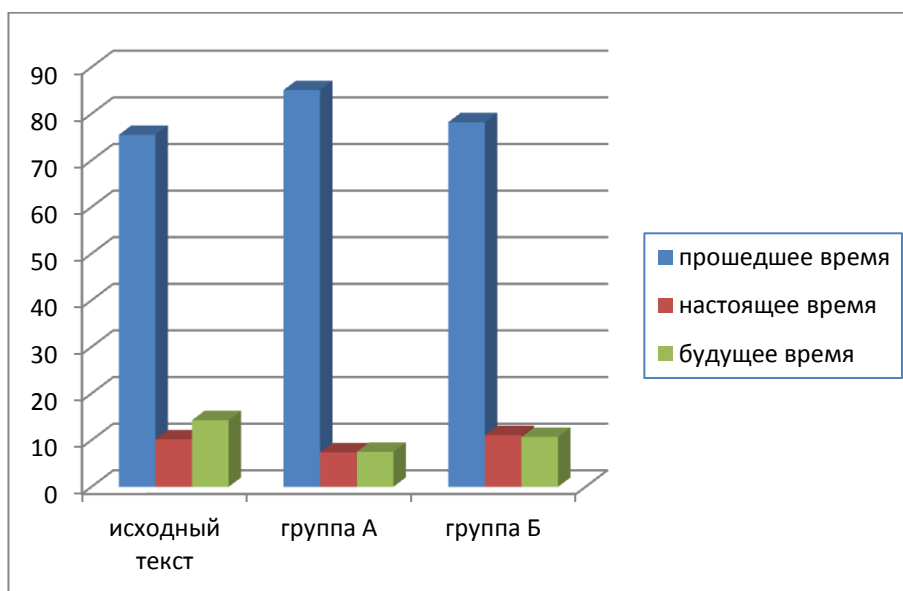
8 участников из 10 (80%) использовали при пересказе глаголы во всех трех временных формах. Еще один информант использовал формы прошедшего и настоящего времени. И лишь у одного участника все глаголы употреблены в форме прошедшего времени. В группе Б 12 из 15 (80%) информантов использовали все три формы времени, еще у двоих детей употреблены лишь две временные формы, и также лишь у одного ребенка имеются формы только прошедшего времени.

Таким образом, проанализировав употребление форм прошедшего, будущего и настоящего времен информантами и сравнив полученные результаты с данными исходного текста, можно сделать следующие выводы:

- большая часть информантов (80%) при пересказах, по аналогии с исходным текстом, использовала глаголы во всех трех временных формах;
- по процентному соотношению глагольных временных форм в среднем монологе информантов из группы Б несколько ближе к исходному тексту, чем монологи группы А.

Диаграмма 3

Грамматические значения времени глагольных словоформ в исходном тексте и пересказах



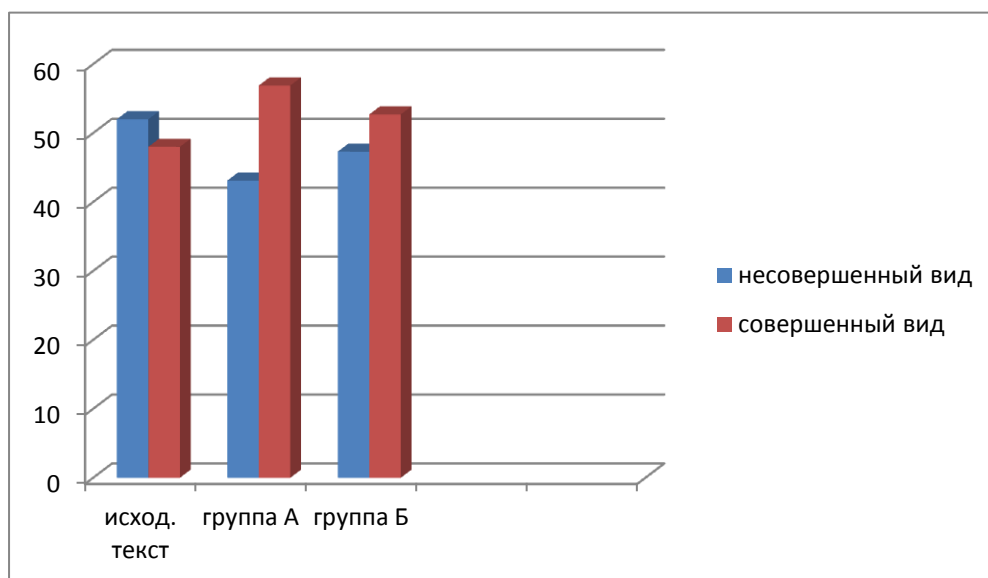
Что касается грамматической категории вида глагола, то в художественном стиле, как мы помним, одинаково активны обе категории. Несмотря на то что в исходном тексте наблюдалось некоторое преимущество форм несовершенного вида, в полученных монологах обеих групп наблюдается количественное

превосходство форм совершенного вида. Впрочем, и в одной, и в другой группе имеются нарративы с преобладанием форм несовершенного вида. Снова и в этом отношении несколько ближе к оригиналу нарративы информантов из группы Б (см. *Диаграмму 4*).

Проанализировав перед началом эксперимента порядок слов в исходном тексте, мы выяснили, что в данном тексте преобладают предложения с обратным порядком слов. Вероятно, автор использовал прием инверсии, чтобы стилистически сблизить свой текст со структурой предложения в народных сказках. Это важный отличительный стилистический признак данного текста. Исследовав полученные в результате эксперимента детские нарративы, мы пришли к выводу, что все информанты в той или иной степени уловили эту особенность текста. Но, к сожалению, при пересказе использовали прием инверсии в гораздо меньшей степени, нежели это было в исходном тексте. Лишь у двоих информантов (20%) из группы А и троих детей (20%) из группы Б при пересказе преобладают высказывания с обратным порядком слов. Если же сравнивать группы в целом, то прием инверсии несколько больше (29,5% против 25,4%) в своих пересказах использовали участники группы Б (см. *Диаграмму 5*).

Диаграмма 4

Грамматические значения вида глагола в исходном тексте и пересказах

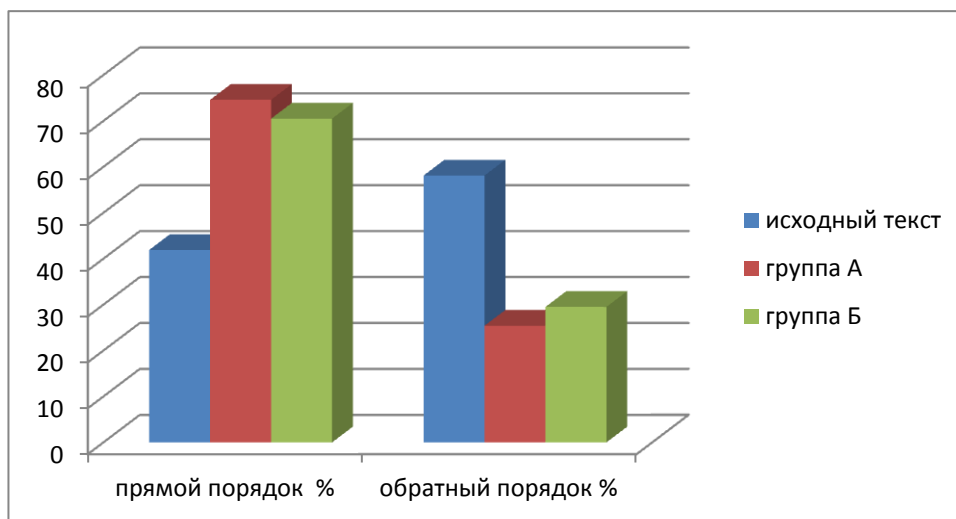


Подводя итог вышеизложенному, можно еще раз констатировать, что все участники эксперимента уловили во время чтения сказки использование автором

приема инверсии, но лишь пятая часть информантов полноценно воспроизвела этот стилистический прием в своих пересказах.

Диаграмма 5

Порядок слов в исходном тексте и пересказах



5.3.2. Лексические особенности текстов.

Следующим важным критерием при оценивании пересказа является анализ лексических средств, использованных учащимся при пересказе текста. Как мы помним, с одной стороны ученик при пересказе должен воспроизвести достаточно большое количество слов и выражений исходного текста. С другой стороны, будет уместным использование синонимов, пересказ каких-то фрагментов текста «своими словами».

Глагол. Поскольку исходный текст содержит достаточно большое количество глаголов, образующих акциональную рематическую доминанту, то при анализе детских спонтанных нарративов большое внимание было уделено именно глаголам. Было проведено сравнение процентного содержания глаголов в детских текстах с исходным авторским текстом, а также подсчитан процент использования при пересказе глаголов из авторского текста. Анализ полученных нарративов показал, что и для них характерна акциональная рематическая доминанта. Процент содержания глаголов в текстах варьировался от 20,4% до 31,0% (группа А) и от 20,9% до 30,6% (группа Б). В итоге средний показатель % содержания глаголов в спонтанных нарративах оказался очень близок к исходному (24,2%). Группа А — 24,6%, группа Б — 26,1%. При этом процент использования информантами глаголов исходного текста колебался от 28,6% до 64,2% (группа А), и от 31% до 71,1% (группа Б). В среднем же обе группы

показали очень близкие результаты: группа А — 48,3%, группа Б — 49,1%. Использовались при пересказах и синонимы (например, *погас* — *потух*, *сделался* — *превратился* и т. п.).

Имя существительное. Почти все имена существительные из текста данной сказки принадлежат к нейтральной общеупотребительной лексике. Из общего ряда несколько выделяется существительное *мальчуган*²⁷. Эту лексему использовали в своих пересказах лишь трое информантов из группы Б.

Имя прилагательное. Поскольку одним из способов придания красочности и выразительности нашей речи является использование в речи прилагательных, то при оценке качества полученных спонтанных монологов, особое внимание было уделено наличию слов данной части речи в детских текстах.

Исследования детской речи показали, что «прилагательные появляются в речи детей значительно позднее, чем существительные и глаголы» (Цейтлин 2009: 130). В своей монографии «Очерки по словообразованию и формообразованию в детской речи» С. Н. Цейтлин указывает, что вначале в речи ребенка появляются качественные прилагательные, и лишь значительно позднее — относительные. Среди первых прилагательных, усваиваемых ребенком, С. Н. Цетлин называет качественные размерные (*большой*, *маленький*), а также оценочные (*хороший* *плохой*) прилагательные (Цейтлин 2009: 130). Кроме того, согласно данным о частотности частеречных классов «Нового частотного словаря русской лексики» О. Н. Ляшевской и С. А. Шарова, имя прилагательное и в речи взрослых по частоте употребления в речи находится лишь на четвертом месте после существительного, глагола и предлога²⁸.

В сказке «Мальчик-Огонек» имеется 17 прилагательных. Общее количество слов, относящихся к данной части речи — 19²⁹, что составляет 9,2% от общего количества фонетических слов в тексте. Из них 16 прилагательных являются качественными, и лишь одно (*последних*) — относительным. Одно прилагательное представлено в краткой форме (*видна*).

²⁷ В словаре русского языка дано с пометой «разговорное», «ласкательное».

²⁸ О. Н. Ляшевская и С. А. Шаров «Новый частотный словарь русской лексики» (основан на материалах Национального корпуса русского языка). Электронная версия: <http://dict.ruslang.ru/freq.php>.

²⁹ Прилагательные *горячий* и *большой* употреблены в тексте по 2 раза.

Список имен прилагательных из сказки «Мальчик-Огонек»

№	прилагательное		прилагательное		прилагательное
1	маленький	8	видна	15	живой
2	горячий	9	последних	16	горячий
3	ловкие	10	черные	17	большим
4	крепкие	11	высокого	18	добрым
5	зорких	12	ясное	19	мужественным
6	большом	13	справедливое		
7	веселом	14	сильный		

Большинство данных прилагательных входят в число наиболее употребительных в обычной повседневной жизни. На наш взгляд, к данной группе вполне можно отнести следующие прилагательные: *маленький, горячий, большой, веселый, последний, черный, высокий, сильный, живой, добрый*. Лексическое значение остальных имен прилагательных также не вызвало у детей затруднений³⁰

Анализ полученных нарративов показал, что ни один информант не использовал при пересказе все имена прилагательные исходного текста. Один информант из группы А вообще не использовал в своем пересказе слов данной части речи. В текстах остальных детей имена прилагательные присутствуют в большей или меньшей степени. Их количество варьируется в группе А от 1 до 11 (средний процент содержания прилагательных в тексте — 3,7%), в группе Б от 1 до 10 (средний процент содержания прилагательных в тексте — 4,9%). Причем следует учитывать, что в текстах некоторых информантов одни и те же прилагательные могут повторяться от 2 до 4 раз.

Таблица 7

Имена прилагательные в детских нарративах

группа А		
информант	количество прилагательных	прилагательные ³¹
1аАК	11	Горячий (3) ³² , большой (4), <i>интересный</i> ³³ , маленький, живой, добрый

³⁰ После прочтения текста каждому ребенку был задан вопрос о том, встретились ли ему в тексте непонятные слова. Все респонденты ответили на данный вопрос отрицательно.

³¹ Прилагательные в таблице приведены в основном в начальной форме (ед.ч., м.р., И.п.).

2aАП	2	Маленький, большой
3aAX	3	Крепкий, большой (2)
4aДТ	3	Ловкий, крепкий, большой
5aДС	3	Большой, добрый, <i>смелый</i>
6aЕС	0	-
7aЛП	1	Маленький
8aМС	9	Маленький, горячий (2), <i>огненный</i> (2), большой (2), добрый, <i>сердечный</i>
9aСИ	10	Большой (3), справедливый, <i>честный</i> , горячий, <i>мощный</i> , живой, сильный, <i>храбрый</i>
10aBT	5	<i>Хороший</i> , черный, <i>теплый</i> , <i>жаркий</i> , большой
Группа Б		
16AK	3	Горячий, маленький, большой
26AD	4	Веселый, <i>радостен</i> , <i>виден</i> , <i>настоящий</i>
36ИН	6	Маленький, сильный (2), крепкий, добрый (2)
46ИС	5	Справедливый, сильный, большой, мужественный, <i>храбрый</i>
56МЛ	9	Маленький, <i>горяченький</i> , горячий (2), сильный, <i>хороший</i> , <i>холодный</i> , <i>виден</i> , большой
66МБ	8	<i>Счастливый</i> , <i>видный</i> , последний, ясный, большой (2), мужественный, добрый.
76МЛ	5	Большой, <i>яркий</i> (2), <i>желтый</i> , горячий
86НЖ	3	Зоркий, <i>незоркий</i> , черный
96НЛ	7	<i>Волебный</i> , <i>настоящий</i> , маленький (3), справедливый, большой
106РБ	2	<i>Виден</i> , сильный
11cРФ	9	Ловкий (2), <i>виден</i> , последний, добрый (2), большой (2), <i>красивый</i>
126СМ	2	<i>Виден</i> , сильный
136ВФ	9	<i>Обычный</i> , <i>быстрый</i> (2), крепкий, зоркий, веселый, горячий, маленький, большой

³² В скобках после некоторых прилагательных указано количество словоформ в тексте.

³³ Здесь и далее курсивом выделены прилагательные, которых нет в исходном тексте.

146BT	1	Виден
1563Б	10	Маленький, <i>настоящий</i> , сильный (2), <i>хороший</i> , виден, <i>феин</i> , справедливое, живой, большой

Как видно из приведенной выше таблицы, разными информантами в разном количестве были воспроизведены практически все прилагательные исходного текста, за исключением прилагательного *высокий*. Самыми распространенными прилагательными оказались лексемы: *большой* (использована в нарративах 26 раз), *маленький* (12 раз) и *горячий* (11+1 *горяченький*). Необходимо также отметить, что если одни информанты использовали лишь прилагательные из исходного текста, то в нарративах других детей имеются и собственные прилагательные, в том числе и синонимы к прилагательным из авторского текста.

Таблица 8

«Собственные» прилагательные информантов

группа А	группа Б
Интересный, смелый, огненный, сердечный, честный, мощный, храбрый, хороший, теплый, жаркий	Радостен, настоящий (3), храбрый, горяченький, хороший (2), холодный, счастливый, яркий (2), желтый, незоркий, волшебный, красивый, обычный, быстрый (2), феин
Всего: 10	Всего: 15

Согласно данным *Таблицы 8*, информанты из группы Б употребили большее количество «собственных» прилагательных по сравнению с информантами группы А. К тому же, если информанты группы А использовали только полные качественные прилагательные, то среди прилагательных группы Б имеются и притяжательные (*феин*), относительные (*настоящий*) и краткие (*радостен*) прилагательные.

Подводя итог изложенному выше, можно сделать следующие выводы.

- Информанты обеих групп использовали при пересказах, как «авторские» прилагательные, так и «собственные».
- В обеих группах есть как откровенно слабые (с очень маленьким количеством или даже отсутствием прилагательных) в плане языковой выразительности, так и хорошие тексты.

- Более «качественными» в плане использования прилагательных оказались тексты информантов из группы Б.

5.3.3. Полнота передачи произведения, последовательность и связность.

Одной из важных качественных характеристик пересказа является полнота передачи произведения. Это означает, что при пересказе должны быть раскрыты все основные микротемы исходного текста, переданы все основные факты и описания.

Кроме того, одними из важнейших критериев при оценке пересказа являются последовательность и связность изложения. При подробном пересказе должна быть сохранена последовательность событий оригинального текста, переданы все причинно-следственные зависимости. В противном случае неизбежен логический сбой, который в итоге приводит к коммуникативной неудаче.

С задачей полной раскрытия всех 13 микротем сказки «Мальчик-Огонек», справился лишь один участник из группы А (13 из 13 или 100%). Самый низкий процент передачи основных тем (3 из 13 или 23,1%) также у участника из группы А. Средний показатель раскрытия микротем выше у группы Б — 74,4%, против 66,9% у группы А. Несколько информантов из обеих групп, на наш взгляд, потерпели коммуникативную неудачу, так как в их текстах нарушена последовательность и связность. Несколько человек при чтении текста не поняли идеи произведения, поэтому их тексты характеризуются логическими сбоями. Впрочем, большая часть информантов из обеих групп все-таки справилась с задачей построения связного и последовательного текста. Важную роль при этом сыграли цепочки субституции. Как было отмечено при анализе исходного текста, значимой для сказки «Мальчик-Огонек» является цепочка наименования главного персонажа. Информанты обеих групп, вслед за автором, использовали в своих монологах такие виды замещения, как чистый лексический повтор, местоименное замещение, а в некоторых нарративах имеется и перифраз.

Таким образом, можно констатировать, что при построении связного и цельного текста некоторые информанты обеих групп в той или иной степени потерпели коммуникативную неудачу. В то же время в обеих группах имеются дети, успешно справившиеся с этой задачей. В целом по этому параметру получили более высокую оценку пересказы группы Б.

5.3.4. Плавность пересказа.

Известно, что на восприятие речи говорящего оказывает большое влияние плавность этой речи, т. е. отсутствие необоснованных длительных пауз хезитации (заполненных и незаполненных), самоперебивов и самоповторов. Все эти явления характерны и естественны для спонтанной устной речи. Они наблюдаются не только у детей, но и в речи взрослых. В то же время чрезмерное количество таких пауз и самоперебивов существенно нарушает плавность монолога и мешает его восприятию. Поэтому в школе при обучении пересказу учитель должен обращать внимание учащихся на эти моменты, учить детей контролировать свою речь и стараться избегать ненужных пауз.

Что касается данных нарративов, то в некоторых монологах в большом количестве присутствовали заполненные и незаполненные паузы хезитации, самоперебивы, самоисправления, полные лексические повторы. Поскольку дети часто обрывали многие высказывания незаконченными, а логическое продолжение высказывания произносилось с подъемом интонации, то многие монологи характеризуются также интонационной нерасчлененностью.

5.4. Выводы.

На основе анализа спонтанных монологов с высокой степенью лингвистической мотивированности и низкой степени спонтанности в двух детских группах, можно сделать следующие выводы.

- Такой фактор, как язык обучения, в конкретном случае не оказал сильного влияния на группы информантов. Хотя информанты из класса языкового погружения изучали русский язык (как предмет) всего 3,5 месяца в отличие от гораздо более длительного срока у детей из класса с русским языком обучения, в целом их результаты оказались примерно на одном уровне с «русской» группой. По целому ряду качественных и количественных характеристик пересказы обеих групп вполне сопоставимы.
- В рамках данного исследования не удалось выявить зависимости между уровнем развития речи и полом ребенка, а также количеством детей в семье информанта. В число наиболее качественных пересказов, на наш взгляд, вошли как пересказы мальчиков, так и пересказы девочек. Некоторые из этих информантов являются младшими детьми (2-й или даже 3-й ребенок), а кто-то – первым и единственным ребенком. Кроме

того, не удалось установить явной зависимости между уровнем развития речи ребенка и профессией его родителей (профессиональное отношение к речи). Поскольку наиболее качественными оказались рассказы детей, чьи родители явно не имеют профессионального отношения к речи (например, крановщица, тракторист, бухгалтер, электрик и др.). Хотя возможно, что это просто исключения.

- В обеих группах оказались информанты, довольно успешно справившиеся с задачей построения спонтанного монолога с высокой степенью языковой мотивированности и низкой степенью спонтанности. Информанты воспроизвели в своих монологах такие особенности исходного текста, как инверсия, акциональная рематическая доминанта, контекстуально-неполные предложения. Участники из обеих групп использовали при пересказе, как авторскую лексику, так и собственные слова и выражения.
- В обеих группах были откровенно слабые монологи, что, на наш взгляд, скорее объясняется особенностями развития высших психических функций данных детей, а также их социальной средой. Дети с недостаточно (для данного возраста) развитыми мышлением, памятью, вниманием, а также с различными логопедическими проблемами не способны воспроизвести единожды прочитанный текст на том же уровне, что и дети, у которых высшие психические функции развиты на уровне соответствующего возраста. Неблагоприятная домашняя среда (попустительский стиль воспитания) также тормозит развитие ребенка.

5.5. Выбор темы для свободного монолога.

В качестве темы для свободного монолога был выбран рассказ о своей любимой книге, любимом мультфильме или фильме. Таким образом, предполагалось записать нарративы с низкой степенью языковой мотивированности и достаточно высокой степенью спонтанности. Такая тема для свободных монологов была выбрана с целью последующего сравнения записанных от наших информантов спонтанных монологов с результатами, полученными в ходе проведения констатирующего эксперимента под руководством И. А. Бубновой среди учеников вторых классов г. Санкт-Петербурга.

Каждому ребенку предоставлялась относительная свобода выбора темы для пересказа. Когда несколько информантов затруднились с выбором темы, заявив, что не могут рассказать ни об одном из указанных ими в анкете

произведений, им было предложено вспомнить еще какое-нибудь произведение или мультипликационный фильм для пересказа. В итоге один информант из группы А и один из группы Б поменяли жанр произведения (1 — одноименный мультфильм вместо книги, 2 — книга вместо фильма), четверо информантов из группы Б выбрали в качестве темы произведения, ранее не указанные ими в анкетах³⁴.

5.6. Критерии оценивания свободных монологов.

Поскольку было решено сравнить полученные нарративы с текстами пересказов, а также по некоторым критериям — с монологами, записанными И. А. Бубновой, то в качестве критериев для оценивания были выбраны следующие:

- 1) объем текста в фонетических словах;
- 2) последовательность и связность пересказа;
- 3) выразительность и фонетическая правильность речи;
- 4) использование языковых средств выразительности (прилагательных);
- 5) плавность пересказа, отсутствие длительных, ненужных пауз.

5.7. Количественные характеристики записанных монологов.

В итоге от 25 информантов из двух групп было записано 25 монологических текстов. В группе А пятеро информантов рассказали о своих любимых мультфильмах, четверо о книгах и один о художественном фильме. В группе Б восемь монологов было посвящено любимой книге и еще семь — мультфильмам.

Тексты были расшифрованы, записаны в орфографическом виде, а также было осуществлено их интонационное членение. Методом слухового анализа было подсчитано количество фонетических слов в каждом тексте. В группе А самый короткий монолог длился 59 секунд, а самый длинный — 7 минут 58 секунд. Самый длинный текст в группе А состоит из 506 фонетических слов, а самый короткий — 27 слов. Для группы Б эти показатели составляют соответственно 30 секунд и 4 минуты 42 секунды, а также 370 и 24 фонетических слова. При этом средний показатель длины монологических текстов в группе А составляет 138,6 фонетических слова, а в группе Б — 85,9 слова. Если же сравнивать только отобранные для дальнейшего анализа нарративы, то тогда среднее количество фонетических слов в группе А — 204,6, а в группе Б —

³⁴ Подробнее со списком любимых детских произведений, а также с перечнем произведений, выбранных информантами в качестве темы для свободного монолога можно ознакомиться в *Приложении 9*.

134,3 слова. Как видим, в нашем случае, информантами были созданы гораздо более объемные тексты по сравнению с текстами, полученными в ходе эксперимента И. А. Бубновой³⁵

Таблица 9

Средние показатели объема текстов свободных монологов фонетических словах

	группа А	группа Б	данные И. А. Бубновой
все свободные монологи	136,8	85,9	21-22
нарративы	204,6	134,3	

При планировании эксперимента предполагалось, записать от всех информантов сюжетные тексты (нарративы). К сожалению, не все записанные в ходе эксперимента свободные монологи оказалось возможным отнести к повествовательному типу текстов. Часть монологов является описаниями, некоторые тексты представляют собой описания с элементами повествования или повествования с большим количеством описаний. В связи с вышеизложенным было принято решение в рамках данной работы проанализировать только тексты, относящиеся к повествовательному типу. Таких текстов оказалось в группе А — пять (50%) в группе Б — шесть (40%).

5.8. Стилиобразующие грамматические особенности текстов.

Поскольку изначально ожидалось записать от информантов рассказы об их любимых мультфильмах, фильмах или книгах, то еще до начала эксперимента, мы предполагали, что процент содержания глаголов в данных текстах будет достаточно высок, а также, что большую часть глаголов будут составлять акциональные глаголы. В принципе наши расчеты оправдались. Средний процент содержания глаголов в группе А — 22,5 %, в группе Б — 25,6%. Во всех текстах, созданных информантами из группы А, преобладают полнозначенательные акциональные глаголы конкретного физического действия (*открыть, отдать,*

³⁵ Согласно данным, приведенным И. А. Бубновой, в среднем устные тексты, созданные второклассниками содержали 21–22 фонетических слова (Бубнова 2008а: 29).

снять, вытащить, спасти, отрезать, взять, сломать, построить, поймать, делать и т. п.). В детских нарративах имеются также акциональные глаголы речемыслительного действия (*сказать, попросить, спросить, думать* и т. п.), глаголы эмоционального действия (*разозлить, любить, плакать, обижать* и т. п.), глаголы движения (*пойти, ходить, поплыть, побежать, поехать* и т. п.), а также неполнозначительные глаголы с модальным и фазисным значением. Сходная картина и в нарративах группы Б.

Как уже было отмечено ранее, отличительной особенностью текстов художественного стиля является значительное преобладание глагольных форм прошедшего времени. Анализ полученных нарративов показал, что во всех текстах преобладают глагольные формы прошедшего времени. 80% участников из группы А использовали в своих нарративах также формы настоящего времени, и еще 40% — формы будущего времени. Лишь один ребенок из группы А использовал в своем монологе все три временные формы глагола. Очень похожие результаты показали и участники из группы Б. Во всех созданных ими нарративах преобладают глагольные формы прошедшего времени. 66,7% респондентов использовали в своих пересказах формы настоящего времени, и 33,3% — формы будущего времени. Все три временные формы глагола присутствуют в нарративах двух детей из группы Б.

Таким образом, подводя итог вышеизложенному можно констатировать, что во всех записанных нарративах преобладают полнозначительные акциональные глаголы в форме прошедшего времени, которые образуют акциональную рематическую доминанту, что в целом является характерным для нарратива.

5.9. Лексические особенности текстов.

Поскольку почти половина информантов рассказывали о любимых мультфильмах и фильмах, то о первичном тексте в их случае можно говорить весьма условно. Несмотря на то, что вторая половина участников эксперимента рассказывала о книгах, в этом случае, на наш взгляд, влияние первичного текста на использование информантом лексических средств в пересказе, практически равно нулю³⁶. Таким образом, все информанты при построении своих монологических

³⁶ У большинства информантов данные книги были прочитаны задолго до начала эксперимента. Объемы книг также достаточно большие. Поэтому дети, в основном помнили лишь основную сюжетную линию, а некоторые и того меньше — лишь отдельные фрагменты текстов. Такая же история и с мультфильмами.

нарративов, не опирались на первичные тексты. Следовательно, для передачи содержания произведений дети использовали свою повседневную разговорную лексику. Поэтому если анализировать с точки зрения принадлежности лексем из детских текстов к различным частям речи, то налицо преобладание наряду с глаголами существительных и местоимений при почти полном отсутствии прилагательных³⁷, что является естественным для разговорной речи³⁸. Практически во всех детских текстах много местоимений. Причем при построении цепочек субституции информанты очень часто использовали такой вид замещения, как чистые лексические повторы. Таким образом, зачастую это приводило к недопониманию со стороны слушателя. Например,

и русалочка всё ээ / смотрела смотрела на него // и потом / ээ/ она пошла к ведьм- / к ведьме // ээ/ подводной ведьме // и попросила у нее // чтоб она сделала ей ноги // она дала ей противоядие // (3аАХсм)
/ у него был дру-м/ друг мышонок // он заболел // он / он побежал к нему // э / он искал цветок // (6аЕСсм).

5.10. Последовательность и связность.

Одними из важнейших критериев при оценке пересказа являются последовательность и связность изложения. При пересказе должна быть сохранена последовательность событий оригинального произведения, переданы причинно-следственные зависимости. В противном случае неизбежен логический сбой, который в итоге приводит к коммуникативной неудаче.

В обеих группах имелись, как относительно «удачные» в этом плане нарративы, так и совсем «неудачные». К «удачным», т. е. связным текстам, с явно оформленными вступлением, основной частью и заключением, с раскрытой основной темой можно отнести, на наш взгляд тексты информантов 1бАКсм и 15бЗБсм. Самыми слабыми в этом плане выглядят тексты 6бМБсм, 7бМЛсм. В целом же, большая часть текстов местами лишена связности. За небольшим исключением, тексты обеих групп характеризует большое количество пауз, hesitation, самоповторов, самокоррекции. Очень многие тексты характеризует интонационная нерасчлененность, очень быстрый или наоборот медленный темп речи. Все это мешает восприятию текста слушателями.

³⁷ Средний процент наличия прилагательных в текстах группы А — 2,5%, группы С — 1,4%.

³⁸ «В разговорной речи имена прилагательные менее употребительны, чем в кодифицированном литературном языке. По подсчетам Э. А. Столяровой, в непринужденной речи на 1000 приходится всего 39 прилагательных» (Земская 2011: 85).

5.11. Анализ качества свободных монологов.

Поскольку анализу подверглись только нарративы, а не все записанные свободные монологи, то мы посчитали некорректным оперировать средними показателями для сравнения групп. Было решено перейти к другому уровню сравнения — сопоставить полученные нарративы каждого информанта с его же пересказом, чтобы оценить качество пересказа и свободного монолога (нарратива).

Таблица 10

Сравнение нарративов двух типов информантов из группы А

информант / объем текстов пересказ / свобод. МОНОЛОГ		пересказ	свободный монолог
2аАП 102 / 506	сильные стороны	1) весьма близкий к исходному тексту процент двусоставных (85,2%) и односоставных (14,8%) высказываний; 2) наличие контекстуально-неполных высказываний (26,1%); 3) использование глаголов трех временных форм; 4) близкий к исходному тексту % содержания глаголов (25,5%); 5) процентное соотношение видовременных глагольных форм очень близкое к исходному тексту; 6) раскрытие основной идеи исходного текста;	1) использование глаголов трех временных форм; 2) более активное (по сравнению с пересказом) использование прилагательных — 5,5%; 3) достаточно последовательный текст (имеются вступление, основная часть, некое подобие заключения);

	слабые стороны	<p>1) преобладание высказываний с прямым порядком слов (91,3%);</p> <p>2) относительно невысокий (61,5%) процент раскрытия микротем основного текста;</p> <p>3) низкий % содержания прилагательных в тексте (2,9%);</p>	<p>1) обилие лексических повторов иногда порождает недопонимание текста слушателем;</p> <p>2) много самоисправлений, самоповторов;</p> <p>3) словообразовательная ошибка (<i>кидались</i>);</p> <p>4) пытаюсь перечислить все события весьма длинного мультфильма, информант оставил нераскрытой идею данного произведения;</p>
ЗаАХ 105 / 150	сильные стороны	<p>1) близкий к исходному тексту процент двусоставных (88,5%) и односоставных (11,5%) высказываний;</p> <p>2) достаточно высокий % высказываний с обратным порядком слов (43,5%);</p> <p>3) использование глаголов трех временных форм;</p> <p>4) близкий к исходному тексту % содержания глаголов (23,8%);</p> <p>5) достаточно высокий % использования при пересказе глаголов (64%) исходного текста;</p> <p>6) процентное соотно-</p>	<p>1) события изложены достаточно последовательно;</p>

		шение временных глагольных форм близкое к исходному тексту; 7) раскрытие темы и основной идеи исходного текста;	
	слабые стороны	1) относительно невысокий (61,5%) процент раскрытия микротем основного текста; 2) низкий % содержания прилагательных в тексте (2,9 %);	1) низкий % содержания прилагательных в тексте (2,9 %); 2) обилие лексических повторов иногда порождает недопонимание текста слушателем; 3) много самоисправлений, самоповторов, заполненных пауз хезитации; 4) в тексте имеются вступление и основная часть, но отсутствует заключение; 5) основная идея не раскрыта; 6) тема раскрыта неполностью;
6aEC 58 / 64	сильные стороны	1) имеются односоставные и двусоставные высказывания; 2) как и в исходном тексте, имеются предложения с обратным порядком слов (23,5%) и	

		контекстуально-неполные высказывания (40%);	
	слабые стороны	<p>1) нет глаголов в будущем времени;</p> <p>2) с одной стороны % содержания глаголов выше, чем в исходном тексте (31%), а с другой — низкий % использования глаголов из исходного текста при пересказе (38,9%);</p> <p>3) низкий % раскрытия микротем;</p> <p>4) тема и идея исходного текста не раскрыты;</p> <p>5) прилагательных нет;</p> <p>6) самоисправления, очень длинные паузы;</p>	<p>1) есть вступление и основная часть, но нет заключения;</p> <p>2) тема и идея не раскрыты;</p> <p>3) в тексте только 1 прилагательное (1,6%);</p> <p>4) обилие лексических повторов иногда порождает недопонимание текста слушателем;</p> <p>5) самоисправления, очень длинные паузы;</p>
8aMC 181 / 136	сильные стороны	<p>1) имеются односоставные и двусоставные высказывания;</p> <p>2) % контекстуально-неполных высказываний близок к исходному тексту;</p> <p>3) % содержания глаголов (23,2%) близок к исходному тексту;</p> <p>4) высокий % раскрытия микротем (76,9%);</p> <p>5) раскрыты тема и идея;</p> <p>6) в сравнении с другими пересказами более</p>	<p>1) текст имеет вступление, основную часть и заключение;</p> <p>2) тема раскрыта;</p>

		<p>высокий процент содержания прилагательных в тексте — 4,9%;</p> <p>7) в цепочке субституции использованы все 3 вида замещения, что и в исходном тексте (чистый лексический повтор, местоименное замещение, перифраз);</p> <p>8) использование глаголов трех временных форм;</p>	
	слабые стороны	<p>1) преобладают высказывания с прямым порядком слов (95%), в то время как для исходного текста характерно преобладание предложений с обратным порядком слов.</p> <p>2) низкий % использования глаголов из исходного текста при пересказе (28,6%);</p>	<p>1) орфоэпические (к <i>во'лкам</i>) и словообразовательные ошибки (<i>еёные, нету</i>);</p> <p>2) низкий % содержания прилагательных (2,2%);</p> <p>3) много самоисправлений;</p>
9аСИ 175 / 167	сильные стороны	<p>1) весьма близкий к исходному тексту процент двусоставных (83,3%) и односоставных (16,7%) высказываний;</p> <p>2) наличие контекстуально-неполных высказываний (31,4%);</p> <p>3) использование глаголов</p>	<p>1) есть вступление, основная часть, заключение;</p> <p>2) тема раскрыта;</p>

		<p>трех временных форм;</p> <p>4) близкий к исходному тексту % содержания глаголов (22,9%);</p> <p>5) процентное соотношение видо-временных глагольных форм достаточно близкое к исходному тексту;</p> <p>6) раскрытие 100% микротем;</p> <p>7) полное раскрытие темы и основной идеи исходного текста;</p> <p>8) в цепочке субституции использованы все 3 вида замещения, что и в исходном тексте (чистый лексический повтор, местоименное замещение, перифраз);</p> <p>9) в сравнении с другими пересказами более высокий процент содержания прилагательных в тексте — 5,7%;</p>	
	слабые стороны	<p>1) преобладают высказывания с прямым порядком слов (82,9%);</p> <p>2) самоисправления, заполненные паузы хезитации;</p>	<p>1) обилие местоимений и чистых лексических повторов иногда приводит к затруднению понимания текста;</p> <p>2) очень мало прилагательных (1,2%);</p>

			3) много повторов, самоисправлений, заполненных пауз хезитации;
--	--	--	--

Таблица 11

Сравнение нарративов двух типов информантов из группы Б

информант / объем текстов пересказ / своб. мон.		пересказ	свободный монолог
16АК 108 / 370	сильные стороны	<p>1) также как и в исходном тексте, преобладают высказывания с обратным порядком слов (53,3%);</p> <p>2) весьма близкий к исходному тексту процент двусоставных (85,7%) и односоставных (14,3%) высказываний;</p> <p>3) наличие контекстуально-неполных высказываний (50%);</p> <p>4) использование глаголов трех временных форм;</p> <p>5) процентное соотношение видовременных глагольных форм очень близкое к исходному тексту;</p> <p>6) раскрытие основной идеи исходного текста;</p> <p>7) высокий % раскрытия</p>	<p>1) текст имеет вступление, основную часть и заключение;</p> <p>2) тема раскрыта;</p> <p>3) использование глаголов трех временных форм;</p>

		микротем (76,9%);	
	слабые стороны	1) % содержания глаголов (31,5%) выше, чем в исходном тексте; 2) низкий % содержания прилагательных в тексте (2,8%);	1) низкий % содержания прилагательных в тексте (1,6%); 2) словообразовательная ошибка (<i>евоные</i>); 3) самоисправления, самоповторы, заполненные паузы хезитации;
66МБ 111 / 62	сильные стороны	1) относительно близкий к исходному тексту процент двусоставных (75,9%) и односоставных (24,1%) высказываний; 2) использование глаголов трех временных форм; 3) близкий к исходному тексту % содержания глаголов (23,4%); 4) достаточно высокий % содержания прилагательных в тексте (7,8 %);	1) достаточно последовательный текст (у каждой из 2 мини-историй имеются вступление, основная часть, заключение);
	слабые стороны	1) преобладают высказывания с прямым порядком слов (77,3%); 2) раскрыто 69,2% микротем; 3) не совсем полно раскрыта основная идея текста;	1) низкий % содержания прилагательных в тексте (1,6%); 2) орфоэпическая (<i>во'лков</i>) ошибка;
76МЛ 121 / 78	сильные стороны	1) преобладают высказывания с обратным	1) в тексте имеются вступление и основная

		<p>порядком слов (61,8%);</p> <p>2) наличие контекстуально-неполных высказываний (41,2%);</p> <p>3) использование глаголов трех временных форм;</p> <p>4) хорошее раскрытие (92,3%) микротем;</p> <p>5) идея текста раскрыта;</p>	часть, но отсутствует заключение;
	слабые стороны	<p>1) относительно невысокий % содержания прилагательных в тексте (4,1%);</p> <p>2) % содержания глаголов (30,6%) выше, чем в исходном тексте;</p> <p>3) относительно низкий % использования глаголов из исходного текста при пересказе (45,9%);</p>	<p>1) тема и идея не раскрыты;</p> <p>2) низкий % содержания прилагательных в тексте (1,3%);</p> <p>3) словообразовательная ошибка (<i>пломбили</i>);</p>
86НЖ 67 / 67	сильные стороны	<p>1) схожее с исходным текстом соотношение глаголов СВ (52,6%) и НСВ (47,4%);</p>	<p>1) есть прямая речь;</p>
	слабые стороны	<p>1) преобладают высказывания с прямым порядком слов (88,2%);</p> <p>2) низкий % контекстуально-неполных высказываний (17,6%);</p> <p>3) низкий (30,8%) процент раскрытия микротем основного текста;</p>	<p>1) есть вступление и основная часть, но нет заключения;</p> <p>2) прилагательных нет;</p> <p>3) тема раскрыта неполностью;</p>

		<p>4) % содержания прилагательных в тексте (4,5 %);</p> <p>5) не раскрыта полностью тема текста;</p> <p>6) нет глаголов в настоящем времени;</p> <p>7) с одной стороны % содержания глаголов выше, чем в исходном тексте (28,3%), а с другой – низкий % использования глаголов из исходного текста при пересказе (36,8%);</p>	
<p>96НЛ 116 / 147</p>	<p>сильные стороны</p>	<p>1) весьма близкий к исходному тексту процент двусоставных (85,7%) и односоставных (14,3%) высказываний;</p> <p>2) наличие контекстуально-неполных высказываний (25%);</p> <p>3) близкий к исходному тексту % содержания глаголов (25%);</p> <p>4) высокий % раскрытия микротем (84,6%);</p> <p>5) % содержания прилагательных в тексте — 6,1% (правда, из 7 прилагательных прилагательное «маленький» употреблено</p>	<p>1) % содержания прилагательных — 4,1%;</p>

		<p>3 раза);</p> <p>6) тема и идея раскрыты;</p> <p>7) в цепочке субституции использованы все 3 вида замещения, что и в исходном тексте (чистый лексический повтор, местоименное замещение, перифраз);</p>	
	слабые стороны	<p>1) преобладают высказывания с прямым порядком слов (95,8%);</p> <p>2) нет глаголов в будущем времени;</p>	<p>1) есть вступление и основная часть, но нет заключения;</p> <p>2) тема и идея не раскрыты;</p> <p>3) словообразовательная ошибка (<i>ихнем,</i>) грамматическая ошибка (<i>на следующем дне</i>);</p> <p>4) самоисправления;</p>
<p>1563Б 143 / 82</p>	сильные стороны	<p>1) весьма близкий к исходному тексту процент двусоставных (85,7%) и односоставных (14,3%) высказываний;</p> <p>2) использование глаголов трех временных форм;</p> <p>3) процентное соотношение видо-временных глагольных форм достаточно близкое к исходному тексту;</p> <p>4) близкий к исходному тексту % содержания глаголов (22,4%);</p>	<p>1) последовательный текст (имеются вступление, основная часть, заключение);</p> <p>2) тема и идея раскрыты полностью;</p>

		5) достаточно высокий % использования при пересказе глаголов (62,5%) исходного текста; 6) высокий % раскрытия (92,3%) микротем; 7) тема и идея раскрыты; 8) высокий % содержания прилагательных (7%);	
	слабые стороны	1) преобладают высказывания с прямым порядком слов (80%);	1) прилагательных нет;

У пятерых информантов пересказы оказались более объемными, чем их же свободные монологи. Еще у пятерых детей, наоборот, более длинными получились свободные монологи. И у одного ребенка свободный монолог и пересказ содержат одинаковое количество слов. Сравнительный анализ неподготовленных монологов двух типов показал, что у авторов «слабых» пересказов (6аЕС, 6бМБ, 8бНЖ) таким же «слабым» получился и свободный монолог. Свободные монологи других участников эксперимента качественно проигрывают в сравнении с их же пересказами по тем или иным критериям. Следовательно, задача по созданию свободного нарратива является гораздо более сложной для детей данного возраста, чем продуцирование монологического текста по образцу (пересказ).

5.12. Выводы.

Резюмируя изложенное выше, можно сделать следующие выводы.

- Не все участники эксперимента смогли создать свободный монолог-нарратив. Это объясняется, как объективными причинами (у некоторых детей в качестве любимой книги фигурировала какая-либо энциклопедия), так и тем, что, несмотря на наличие любимых произведений, для некоторых информантов оказалась непосильной задача пересказать содержание какого-либо достаточно объемного произведения (книги или мультфильма).

- Поскольку в отличие от первого пересказа перед детьми не было текста-образца, на лексические и грамматические особенности которого можно было бы опираться при создании своего нарратива, то детские монологические тексты приобрели характерные черты разговорной речи: обилие местоимений, минимум прилагательных, краткость, грамматическая неполнота, незаконченные высказывания, самоперебивы, самокоррекция, паузы хезитации.
- Анализ двух типов монологов между собой подтвердил, что даже дети, уже способные к действию по образцу (пересказ), в этом возрасте еще не очень готовы к продуцированию неподготовленного связного текста без языковой поддержки. В этом наблюдается несомненное сходство наших результатов с итогами исследования, проведенными И. А. Бубновой, согласно которым уровень когнитивного и речевого развития детей в возрасте 6,5–8 предопределяет наличие многочисленных нарушений и недочетов при создании устных монологических текстов (Бубнова 2008б: 69).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Активное изучение устной монологической речи началось со второй половины XX в. Но в основном исследования проводились на материале устных монологических текстов научного и публицистического характера. Понятно, что при этом внимание исследователей было направлено на речь взрослых людей. Таким образом, не все разновидности устной монологической речи находились в фокусе внимания лингвистов. И только в начале XXI в. в СПбГУ началось активное изучение разговорной монологической речи, как взрослой, так и детской. Таким образом, в настоящее время онтолингвистика и лингвистика речи переживают этап накопления данных, их первоначальное осмысление.

Как было отмечено во введении, целью данной магистерской работы являлись анализ и сравнение характеристик устной монологической речи (различной степени спонтанности и мотивированности) младших школьников Русской основной школы г. Йыхви, обучающихся по программе языкового погружения, и школьников, обучающихся по программе для основной школы с русским языком обучения. Объектом настоящего исследования послужили тексты детских неподготовленных монологов, записанные в ходе лингвистического эксперимента.

Работа включает в себя пять глав, заключение, список использованной литературы, приложения.

В первой главе «Устная монологическая речь как объект лингвистического исследования» дан обзор современной лингвистической литературы, посвященной изучению устной («взрослой») монологической речи, описаны теоретические предпосылки исследования (даны определения основным, важным для изучения устной монологической речи понятиям).

Во второй главе «Обзор исследований детской монологической речи в отнoлингвистике» представлен краткий очерк исследований детской монологической речи, описаны особенности этапов становления детской монологической речи. Особое внимание уделено работам, посвященным детскому

спонтанному монологу, а также обоснованию необходимости проведения исследований детского монолога.

Третья глава «Разработка экспериментального задания» представляет собой описание материала для эксперимента. В главе подробно описаны критерии для отбора первичного текста для проведения эксперимента, а также произведен лингвистический анализ выбранного текста, дано обоснование выбору тем для свободного монолога.

В четвертой главе «Характеристика респондентов» описаны принципы формирования выборки, представлены различные социолингвистические характеристики участников эксперимента, произведено сопоставление групп информантов. Кроме того, в главе описана методика проведения записи и расшифровки полученного материала.

В пятой главе «Анализ спонтанных монологов» перечислены критерии оценивания записанных в ходе эксперимента пересказов и свободных монологов, а также дано непосредственное описание полученного материала, анализ которого позволил сделать ряд выводов.

- Несмотря на различный опыт изучения русского языка как школьного предмета в группе, обучающейся по программе языкового погружения (3,5 месяца), и в классе с русским языком обучения (17 месяцев), полученные неподготовленные монологические тексты с высокой степенью языковой мотивированности и низкой степенью спонтанности (пересказы литературной сказки «Мальчик-Огонёк») в обеих группах оказались сопоставимы в качественном и количественном отношении.
- В обеих группах зафиксировано приблизительно равное число качественных пересказов, в которых участники эксперимента смогли уловить стилеобразующие особенности литературной сказки (инверсия, акциональная рематическая доминанта) и воспроизвести эти черты исходного текста-образца в своих неподготовленных монологах.
- В обеих группах испытуемых отмечены слабые монологи-пересказы, низкое качество которых можно, на наш взгляд объяснить, как особенностями развития высших психических функций (недостаточным развитием памяти, внимания и т. д.), так и условиями развития ребенка (попустительским стилем воспитания).
- С задачей продукции свободного монологического нарратива (с низкой степенью языковой мотивированности и высокой степенью спонтанности)

справились далеко не все участники эксперимента: компрессия и пересказ содержания объемного художественного произведения (книги или фильма) оказались непосильной задачей для ряда учеников из обеих групп испытуемых.

- Детские свободные нарративы (монологи-рассказы о любимой книге / мультфильме), создаваемые без непосредственного текста-образца зачастую лишены художественной изобразительности, обладают характерными особенностями разговорной речи, такими как: высокая частота использования местоимений, минимальное число прилагательных; грамматическая неполнота, самоперебивы, самокоррекция, паузы hesitation.
- Сопоставление результатов неподготовленной монологической речи с высокой и низкой степенью мотивированности (пересказа литературной сказки, с одной стороны, и рассказа о любимой книге / мультфильме — с другой) показал, что дети 8–9 лет в обеих группах в целом готовы к воспроизведению текста по образцу и мало готовы / не готовы к самостоятельному произведению связного монолога без языковой поддержки.

Работа сопровождается приложениями, в которых представлен экспериментальный материал: анкета для информантов; исходный (первичный) текст и все полученные вторичные тексты в расшифрованном виде с интонационной разметкой; список информантов с данными об их точном возрасте (на момент проведения записи) и гендерной принадлежности. Также в приложениях приведены полные данные анализа полученных нарративов в виде таблиц по каждому информанту и некоторые данные о предпочтениях респондентов, полученные в ходе анкетирования.

RESÜMEE

Magistritöö teemal „8 – 9 aastaste laste erineva keelelise toetusega suuline spontaanne monoloog“ toetub keelekümluse ja kümluseta õppivate Jõhvi Vene Põhikooli algklassi õpilaste suulise kõne omadustele ja analüüsile (spontaansuse ja motiveerituse erinevad määrad). Uurimustöö aluseks kasutati laste etteplaneerimata helisalvestusi lingvistilisest eksperimendist. Töö koosneb viiest peatükist, järeldusest, kasutatud kirjanduse loetelust ning lisadest.

Esimeses peatükis „Suuline monoloog kui lingvistilise uurimuse objekt“ on antud ülevaade tänapäevasest lingvistilisest kirjandusest, mis on pühendatud monoloogse kõne uurimusele ning on kirjeldatud antud valdkonna teoreetilisi taustauuringuid.

Teises peatükis „Uurimuse ülevaade lapse monoloogist ontolingvistikas“ on lühike essee uurimusest. Välja on toodud antud uurimuse etappide eripärad. Suurem rõhk on pandud töödele, mis on keskendunud nii laste spontaansele monoloogile kui ka põhjendusele laste monoloogilise kõne läbiviimise vajalikkusest.

Kolmas peatükk „Eksperimentaalse ülesande arendusplaan“ räägib uurimuskatseks valitud materjalidest. Peatükis on välja toodud tekstivaliku (ümberjutustuse ja läbiviidud lingvistilise analüüsi) kriteeriumid ning on antud põhjendus vaba monoloogi teemavalikutele.

Neljandas peatükis „Respondentide iseloomustus“ on kirjeldatud valimi kujunemise põhimõtteid, esitatud eksperimendis osalenute erinevaid sotsiaalseid iseloomuomadusi ning võrreldud vastanute rühmi. Kirjeldatakse salvestiste läbiviimise metoodikat ja tulemuste dekodeerimist.

Viiendas peatükis „Spontaansete monoloogide analüüs“ on loetletud uurimuse käigus salvestatud ümberjutustuste ja vaba monoloogi hindamise kriteeriumid ning saadud materjali otsene kirjeldus, mille analüüsimine andis võimaluse teha mitmeid järeldusi.

- Selline tegur nagu õppekeel ei avaldanud antud uuringus suurt mõju informantide grupidale. Kuigi keelekümlusklassis õppivate õpilaste, kes õpivad vene keelt kui eraldi ainet 3 ja pool kuud, ning vene klassis õppivate

õpilaste, kes õpivad keelt tunduvalt pikemat aega, tulemused enam-vähem ühtisid ja keelekümbusklass teadis vene keelt samal tasemel. Nii kvantitatiivse kui ka kvalitatiivse meetodi ümberjutustused on mõlemas klassis üsnagi võrreldavad.

- Mõlemas rühmas on olemas vastajad, kes said edukalt hakkama spontaanse monoloogi koostamisega ning näitasid keelelise motiveerituse kõrget taset ja spontaansuse madalat taset. Vastajad suutsid reprodutseerida oma monoloogides selliseid lähteteksti omadusi nagu inversioon, aktsionaalne remaatiline dominant ning kontekstuaalselt lõpetamata laused. Mõlemas grupis osalejad kasutasid jutustamist kui autori keelt ning oma sõnu ja väljendeid.
- Mõlemas rühmas olid ka väga nõrgad monoloogid, mis autori arvates on tõenäoliselt tingitud laste psüühiliste funktsioonide arengu eripärast, samuti laste sotsiaalsest keskkonnast. Lapsed, kes on (antud vanuses) vähem arenenud mõtlemis-, mälu-, tähelepanu võimetega, samuti erinevate kõneprobleemidega, ei suuda reprodutseerida üks kord loetud teksti võrreldes nende lastega, kelle kognitiivne- ja kõne areng vastab vanuses normidele. Kehv kodukeskkond (näiteks üliläbe lastekasvatuse stiil) ei aita samuti kaasa lapse edukale arengule.
- Kõik osalejad ei olnud võimelised pidama vaba-jutustavat monoloogi. See on tingitud objektiivsetest põhjustest (mõnede lastel oli valitud lemmikraamatuks entsüklopeedia) ning sellest, et vaatamata lemmikteose olemasolule, mõned vastajad ei olnud võimelised jutustama mahuka teose sisu (raamatut või multifilmi).
- Erinevalt esimesest jutustamisest ei olnud lastel ees prooviteksti. Sellega seoses puudusid kõnelised ja grammatilised tunnused, millele võiks toetada oma narratiivi loomist, laste monoloogid muutusid kõnekeelelisteks: hulgaliselt asesõnu, vähem omadussõnade kasutamist, lühikesed ja grammatiliselt puudulikud lõpetamata laused, ise enda vahele segamine, ise enda parandamised, kõhklemise pausid.
- Kahte tüüpi monoloogide analüüs kinnitas, et isegi need lapsed, kes on juba võimelised tegutsema mudeli järgi (ümberjutustamine), selles eas, ei ole veel valmis pidama ettevalmistamata monoloogi ilma keelelise toetuseta. Enamjaolt vabade monoloogide kvaliteet on tunduvalt madalam, kui ümberjutustuste kvaliteet samade vastanute vahel. Ilmselt on see tingitud sellest, et 8 – 9 aastaste

laste kõne- ja kognitiivsete funktsioonide arengutase ei ole piisav, et pidada monoloogi ilma keelelise toetuseta.

Töös on lisad, mis sisaldavad katseandmeid: küsimustik vastajatele; originaal (esmane) tekst ning kõik teisejärgulised tekstid koos dekrüpteeritud vormiga ja intonatsioon märgistusega; vastajate nimekiri, mis sisaldab andmeid nende täpse vanuse kohta (vastamise ajaks) ja sugu. Lisades on välja toodud tabelitena põhjalikud andmed saadud narratiivide analüüsi suhtes iga vastaja kohta ja mõned andmed vastajate eelistuste kohta.

Список литературы

1. *Акишина, Бубнова* — Акишина А. А., Бубнова А. П. Развитие у детей навыка связной монологической речи. [Электронный документ]. URL: http://bilingual-online.net/index.php?option=com_content&view=article&id=181%3Aakishina-a-bubnova-a-razvitie-u-detej-navyka-svjaznoogicheskoy-rechij-monol&catid=38%3Aostalnoe&Itemid=12&lang=ru Проверено: 01.05.2016.
2. *Алексеева, Яшина 2000* — Алексеева М. М., Яшина Б. И. Методика развития речи и обучения родному языку дошкольников. М., 2000.
3. *Амзаракова 1985* — Амзаракова И. П. Монолог в немецкой разговорной речи. АКД. Москва, 1985. [Электронный документ]. URL: <http://cheloveknauka.com/monolog-v-nemetskoy-razgovornoy-rechi> Проверено: 01.05.2016.
4. *Архипова 1998* — Архипова Е. В. Проблемы речевого развития младших школьников. АКД. Москва, 1998. [Электронный документ]. URL: <http://www.dissercat.com/content/problemy-rechevogo-razvitiya-mladshikh-shkolnikov> Проверено: 01.05.2016.
5. *Ахманова 1969* — Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов. М., 1969.
6. *Барсукова-Сергеева 2009* — Барсукова-Сергеева О. М. Читая сказки... М., 2009.
7. *Беляева 2002* — Беляева А. Ю. Особенности речевого поведения мужчин и женщин (на материале русской разговорной речи). АКД. Саратов, 2002. [Электронный документ]. URL: <http://www.dissercat.com/content/osobennosti-rechevogo-povedeniya-muzhchin-i-zhenshchin-na-materiale-russkoi-razgovornoj-rech> Проверено: 01.05.2016.
8. *Бендас 2006* — Бендас Т. В. Гендерная психология. Санкт-Петербург, 2006.
9. *Богданова 2001* — Богданова Н. В. Живые фонетические процессы русской речи. СПб., 2001.

10. *Бородич 1981* — Бородич А. М. Методика развития речи детей. М., 1981. [Электронный документ].
URL: http://www.pedlib.ru/Books/5/0174/index.shtml?from_page=1
Проверено: 01.05.2016.
11. *Бочарова* — Бочарова Н. Ю. Особенности восприятия детьми произведений художественной литературы. Консультация для воспитателей. [Электронный документ]. URL: <http://dou10.bel31.ru/file/vospriatia.pdf> Проверено: 20.05.2016.
12. *Бродт 2007* — Бродт И. С. Спонтанный монолог в лингвистическом и социолингвистическом аспектах (на материале текстов разного типа). Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Санкт-Петербург, 2007. [Электронный документ]. URL: <http://library.cie.ru/file.php/afb818433f95f016e4f97f5301dd58d2.pdf?load=true> Проверено: 01.05.2016.
13. *Бубнова 2009* — Бубнова И. А. Обучение устной монологической речи младших школьников. АКД. Санкт-Петербург, 2009. [Электронный документ]. URL: <http://www.dissercat.com/content/obuchenie-ustnoi-monologicheskoi-rechi-mladshikh-shkolnikov> Проверено: 01.05.2016.
14. *Бубнова 2008а* — Бубнова И. А. Анализ смысловой структуры устного дискурса учащихся начальных классов. // Известия Российского государственного педагогического университета имени А. И. Герцена. Вып. N 73–2. 2008. [Электронный документ]. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/analiz-smyslovoy-struktury-ustnogo-diskursa-uchaschihsya-nachalnyh-klassov> Проверено: 01.05.2016.
15. *Бубнова 2008в* — Бубнова И. А. Особенности синтагматического членения устного дискурса младшими школьниками. // Известия Российского государственного педагогического университета имени А. И. Герцена. Вып. N 74–1. 2008. [Электронный документ]. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-sintagmaticheskogo-chleneniya-ustnogo-diskursa-mladshimi-shkolnikami> Проверено: 01.05.2016.
16. *Будыкина 2004* — Будыкина В. Г. Инверсия в нарративе литературной сказки. АКД. Челябинск, 2004. [Электронный документ]. URL: <http://www.dslib.net/jazyko-znanie/inversija-v-narrative-literaturnoj-skazki.html> Проверено: 01.05.2016.

17. *Валгина 2003* — Валгина Н. С. Современный русский язык. Синтаксис. М., 2003.
18. *Вахтин, Головкин 2004* — Вахтин Н. Б., Головкин Е. В. Социолингвистика и социология языка. СПб., 2004.
19. *Глухов 2005* — Глухов В. П. Основы психолингвистики: учебное пособие для студентов педвузов. М., 2005. [Электронный документ]. URL: http://www.pedlib.ru/Books/4/0356/index.shtml?from_page=1 Проверено: 01.05.2016.
20. *Глухов, Ковшиков 2007* — Глухов В. П., Ковшиков В. А. Психолингвистика. Теория речевой деятельности // Учебник для вузов. М., 2007.
21. *Горошко 1996* — Горошко Е. И. Особенности мужского и женского вербального поведения (психолингвистический анализ). АКД. М., 1996. [Электронный документ]. URL: <http://www.dissercat.com/content/osobennosti-muzhskogo-i-zhenskogo-verbalnogo-povedeniya-psikholingvist-analiz> <http://www.dissercat.com/content/osobennosti-muzhskogo-i-zhenskogo-verbalnogo-povedeniya-psikholingvist-analiz> Проверено: 01.05.2016.
22. *Долинин 1987* — Долинин К. А. Стилистика французского языка. [Электронный документ]. URL: <http://philologos.narod.ru/dolinin/dolinin1987.htm> Проверено: 01.05.2016.
23. *Еремеева 2012* — Еремеева И. А. Проблемы и особенности развития связной монологической речи у детей дошкольного возраста. Обучение различным видам монологической речи. [Электронный документ]. URL: <http://ext.spb.ru/index.php/2011-03-29-09-03-14/100-russian/1069-2012-03-25-23-18-16.html> Проверено: 01.05.2016.
24. *Земская и др. 1981* — Земская Е. А., Китайгородская М. В., Ширяев Е. Н. Русская разговорная речь. М., 1981.
25. *Земская 2011* — Земская Е. А. Русская разговорная речь. Лингвистический анализ и проблемы обучения. М., 2011.
26. *Зимняя 1991* — Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе. М., 1991.
27. *Золотова 1982* — Золотова Г. А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса. М., 1982.

28. *Касаева 2014* — Касаева З. В. Об основных чертах устной спонтанной речи (общие замечания) // Вестник МГОУ. Серия «Русская филология». 2014 / N 2. С. 60–68. [Электронный документ]. URL: <http://www.vestnik-mgou.ru/Articles/Doc/6982> Проверено: 01.05.2016.
29. *Кибрик, Подлесская* — Кибрик А. А., Подлесская В. И. Проблема сегментации устного дискурса и когнитивная система говорящего. [Электронный документ]. URL: http://iling-ran.ru/kibrik/Segmentation_discourse@Cognitive_studies_2006.pdf Проверено: 01.05.2016.
30. *Киселева 1965* — Киселева Э. К. Мальчик – Огонек. М., 1965.
31. *Кибрик, Подлесская 2009* — Рассказы о сновидениях. Корпусное исследование устного русского дискурса. Под ред. А. А. Кибрика, В. И. Подлесской М., 2009.
32. *Кочеткова 2003* — Кочеткова Т. В. Глагол. Категория вида // Разговорная речь в системе функциональных стилей современного русского литературного языка. Грамматика. Под ред. О. Б. Сиротининой М., 2003.
33. *Кузьмина* — Кузьмина В. Е. Психолого-педагогические особенности восприятия художественных произведений дошкольниками // Международный студенческий научный вестник: электронный научный журнал. [Электронный документ]. URL: <http://www.scienceforum.ru/2015/832/9417>
34. *Куканова 2009* — Куканова В. В. Лингвистический анализ репродуцированных текстов: на материале звукового корпуса русской речи юристов. АКД. Санкт-Петербург, 2009. [Электронный документ]. URL: <http://www.dissercat.com/content/lingvisticheskii-analiz-reprodutsirovannykh-tekstov-na-materiale-zvukovogo-korpusa-russkoi-r> Проверено: 01.05.2016.
35. *Курдюкова, Сунцова 2010* — Курдюкова С. В., Сунцова А. В. Развиваем речь. М., 2010.
36. *Кэ 1995* — Кэ Я. Лингвостилистический и страноведческий анализ русских народных волшебных сказок. АКД. Казань, 1995. [Электронный документ]. URL: <http://www.dissercat.com/content/lingvostilisticheskii-i-lingvostranovedcheskii-analiz-russkikh-narodnykh-volshebnykh-skazok> Проверено: 01.05.2016.
37. *Ладыженская 1986* — Ладыженская Т. А. Живое слово. Устная речь как средство и предмет обучения. М., 1986.

38. Ладыженская 1990 — Ладыженская Т. А. Речь. Речь. Речь. Книга для учителя начальных классов. М., 1990.
39. Леонтьев 1969 — Леонтьев А. А. Язык, речь, речевая деятельность. М., 1969. [Электронный документ]. URL: http://www.pedlib.ru/Books/4/0285/4_0285-1.shtml Проверено: 01.05.2016.
40. Лурия 1979 — Лурия А. Р. Язык и сознание. М., 1979.
41. Львов 2003 — Львов М. Р. Методика развития речи младших школьников. М., 2003.
42. Львов 2000 — Львов М. Р. Основы теории речи. М., 2000.
43. Львов и др. 2004 — Львов М. Р., Горецкий В. Г., Сосновская О. В. Методика преподавания русского языка в начальных классах. Москва, 2004.
44. Максимов 2001 — Русский язык и культура речи. Под ред. В. И. Максимова. М., 2001. [Электронный документ]. URL: <http://bibliotekar.ru/russkiy-yazyk/index.htm> Проверено: 01.05.2016.
45. Матвеева 2010 — Матвеева Т. В. Полный словарь лингвистических терминов. Ростов-на-Дону, 2010.
46. Неверова — Неверова А. А. Особенности художественного восприятия детей дошкольного возраста. [Электронный документ]. URL: <http://shgpi.edu.ru/files/nauka/vestnik/2013/2013-3-26.pdf> Проверено: 20.05.2016.
47. Никифорова 1972 — Никифорова О. И. Психология восприятия художественной литературы. Москва, 1972.
48. Санджи-Гаряева 2003 — Санджи-Гаряева З. С. Глагол. Категория времени // Разговорная речь в системе функциональных стилей современного русского литературного языка. Грамматика. Под ред. О. Б. Сиротининой. М., 2003.
49. Рамзаева, Львов 1979 — Рамзаева Т. Г., Львов М. Р. Методика обучения русскому языку в начальных классах: Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. № 2121 «Педагогика и методика нач. обучения». М., 1979. [Электронный документ]. URL: http://www.pedlib.ru/Books/4/0033/index.shtml?from_page=378 Проверено: 01.05.2016.

50. *Рогожина 1977* — Рогожина Л. Н. Отношение младших школьников к героям литературных произведений // Рогожина Л. Н. Психология восприятия литературного героя школьниками. Москва, 1977. С. 6–88.
51. *Розенталь, Теленкова 1976* — Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. М., 1976.
52. *Рыко, Степанова 2009* — Рыко А. И., Степанова С. Б. Стратегии членения спонтанной речи на синтаксические единицы. [Электронный документ]. URL: <http://www.dialog-21.ru/digests/dialog2009/materials/pdf/68.pdf> Проверено: 01.05.2016.
53. *Скребнев 1984* — Скребнев Ю. М. Новое достижение в исследовании РРР // Теория и практика лингвистического описания РР. Горький, 1984.
54. *Ушакова 2001* — Ушакова О. С. Развитие речи дошкольников. М., 2001. [Электронный документ]. URL: http://www.pedlib.ru/Books/6/0473/index.shtml?from_page=1 Проверено: 01.05.2016.
55. *Ушакова 2006* — Ушакова М. Ю. Гендерные особенности речи детей дошкольного возраста. АКД. Иркутск, 2006. [Электронный документ]. URL: <http://www.dissercat.com/content/gendernye-osobennosti-rechi-detei-doshkolnogo-vozrasta> Проверено: 01.05.2016.
56. *УР* — Уровневые работы // Целевое учреждение «Innove». URL: http://www.innove.ee/ru/obse/urovnevoje_raboto Проверено: 20.05.2016.
57. *Федоренко и др. 1984* — Методика развития речи детей дошкольного возраста. Под ред. Л. П. Федоренко, Г. А. Фомичева, В. К. Лотарев, А. П. Николаевича, М., 1984.
58. *Хан 2013* — Хан Н. А. Спонтанные монологи разного типа в коммуникативно-дискурсивном аспекте. АКД. Санкт-Петербург, 2013. [Электронный документ]. URL: <http://www.dissercat.com/content/spontannye-monologi-raznogo-tipa-v-kommunikativno-diskursivnom-aspekte> Проверено: 01.05.2016.
59. *Цейтлин 2009* — Цейтлин С. Н. Очерки по словообразованию и формообразованию в детской речи. М., 2009.
60. *Чиркина 2003* — Основы логопедической работы с детьми: Учебное пособие для логопедов, воспитателей детских садов, учителей начальных классов, студентов педагогических училищ. Под общ. ред. д. п. н., проф. Г. В. Чиркиной. М., 2003. [Электронный документ]. URL:

- http://www.pedlib.ru/Books/2/0272/index.shtml?from_page=175 Проверено: 01.05.2016.
61. *Шелякин 2002* — Шелякин М. А. Русский язык. Справочник. Таллинн, 2002.
62. *Шорохова 2001* — Шорохова О. А. Зависимость развития связной монологической речи детей старшего дошкольного возраста от особенностей вариативного обучения пересказыванию. АКД. Санкт-Петербург, 2001. [Электронный документ]. URL: <http://www.dissercat.com/content/zavisimost-razvitiya-svyaznoi-monologicheskoi-rechi-detei-starshego-doshkolnogo-vozrasta-ot-> Проверено: 01.05.2016.
63. *Щерба 1957* — Щерба Л. В. Избранные работы по русскому языку. М., 1957. [Электронный документ]. URL: http://elib.gnpbu.ru/text/scherba_izbrannye-raboty-russkomu-yazyku_1957/go,124;fs,1/ Проверено: 01.05.2016.
64. *Эйсмонт 2008* — Эйсмонт П. М. Семантика и синтаксис спонтанного нарратива: экспериментальное исследование на материале русского языка. АКД. Санкт-Петербург, 2008. [Электронный документ]. URL: <http://www.dissercat.com/content/semantika-i-sintaksis-spontannogo-narrativa-eksperimentalnoe-issledovanie-na-materiale-russk> Проверено: 01.05.2016.
65. *Ягунова 2012* — Ягунова Е. В. Спонтанный нарратив у детей и у взрослых // Проблемы онтолингвистики – 2012: Материалы международной научной конференции, посвященной 130-летию со дня рождения К. И. Чуковского и 120-летия со дня рождения А. Н. Гвоздева (24–26 апреля 2012 г., Санкт-Петербург). Санкт-Петербург, 2012. С. 360–368. [Электронный документ]. URL: http://webground.su/data/lit/yagunova/Spontannyi_narrativ_u_detey_i_u_vzroslykh.pdf Проверено: 01.05.2016.
66. *Якубинский* — Якубинский Л. В. О диалогической речи. [Электронный документ]. URL: <http://www.ruthenia.ru/apr/textes/jacub/jacub1z.htm> Проверено: 01.05.2016.
67. *KK 2005* — Keelekümluse käsiraamat. Tallinn 2005.

Приложение 1
Список информантов

№	Код информанта	Возраст на момент записи	Пол
Группа А			
1	1аАК	8л. 10м.	М
2	2аАП	8л. 9м.	Ж
3	3аАХ	8л. 9м.	Ж
4	4аДТ	8л. 4м.	Ж
5	5аДС	9л.	М
6	6аЕС	8л. 6м.	М
7	7аЛП	8л. 7м.	Ж
8	8аМС	8л. 11м.	М
9	9аСИ	9л.	М
10	10аВТ	8л. 11м.	Ж
Группа Б			
11	16АК	9л.	Ж
12	26АД	9л. 1м.	М
13	36ИН	8л. 8м.	М
14	46ИС	9л. 3м.	М
15	5сМЛ	9л.	М
16	66МБ	9л. 4м.	М
17	76МЛ	9л. 1м.	М
18	86НЖ	9л. 2м.	Ж
19	96НЛ	9л. 2м.	Ж
20	106РБ	9л. 4м.	М
21	116РФ	8л. 5м.	Ж
22	126СМ	8л. 6м.	Ж
23	136ВФ	9л. 1м.	Ж
24	146ВТ	9л. 3м.	М
25	1563Б	8л. 10м.	Ж

Приложение 2

Текст для пересказа

Элеонора Константиновна Киселёва

МАЛЬЧИК-ОГОНЁК

Жил на свете маленький горячий Огонёк. И очень ему хотелось сделаться мальчиком, чтобы было у него две ловкие руки, две крепкие ноги, два зорких глаза - словом, всё, как у ребят.

Фея огня сделала его мальчуганом (он очень просил её об этом), но сказала, что от всех ребят Огонёк будет тем отличаться, что если попадёт в воду - погаснет, и не будет тогда ни мальчика, ни Огонька.

Вот так и появился в большом и весёлом доме, где жило много ребят, мальчик-Огонёк. Бегал он быстро, прыгал высоко, а когда делал что-нибудь, искры вокруг так и летели.

Крепко он дружил с ребятами. Всегда были они вместе, только на реку купаться Огонёк с товарищами не ходил.

Как-то случилось, что Огонёк был один на берегу реки.

Шёл он и улыбался - просто так: солнцу, речке, деревьям, траве.

И вдруг увидел: тонет мальчишка, голова едва видна над водой, волны через лицо перекатываются.

- Что делать?

Вспомнил Огонёк слова волшебницы: "Попадёшь в воду - погаснешь, и не будет тогда ни мальчика, ни Огонька", вспомнил и... бросился в воду. Подплыл, поддержал мальчишку.

И тут почувствовал, что начал гаснуть, что руки и ноги перестают слушаться, а глаза видеть. Из последних сил плывёт он. Вот и берег. Вытащил на берег мальчишку. Выбрался и сам. Выбрался и погас.

Лежат на песке чёрные угольки - погасший мальчик-Огонёк.

Всё это с высокого неба видело Солнце. Ясное, справедливое. Оно собрало все свои лучи в один сильный, живой и горячий луч, направило его на погасшего мальчика-Огонька и снова зажгло.

И пусть мальчишкой он не стал, но сделался уже не Огоньком, а большим Огнём с таким же добрым и мужественным сердцем.

Текст воспроизводится по: *Киселева 1965*: 8 – 9.

Приложение 3

Анкета информанта

Уважаемые родители! Помогите, пожалуйста, своему ребенку заполнить эту анкету.

1. Имя
2. Дата рождения
3. Место рождения
4. Количество детей в семье
5. Каким по счету ребенком ты являешься?
6. Где выросли твои родители (страна)?
мать
отец
7. Кто по профессии твои родители?
мать
отец
8. Посещал ли ты детский сад?
да (русский д/с)
да (эстонский д/с)
да (группу языкового погружения в русском д/с)
да (группу языкового погружения в эстонском д/с)
нет
9. Твой родной язык
10. Что тебе нравится читать:
а) рассказы, повести
б) сказки
в) фантастические произведения
г) стихи
д) другое
11. Твоя любимая
а) книга
б) фильм
в) мультфильм

Приложение 4

Тексты - монологи

Текст 1. Инф. 1аАК 8 лет 10 месяцев (2.49)³⁹

Жил на свете / м-м / горячий Огонёк // ему очень захотелось сделаться мальчиком // он всё просил и просил фею / огня чтоб / чтобы она сделала его мальчиком // и наконец-то / она делала его мальчиком // и так и появился / в большом н / и интересном доме / маленьк- / маленький горячий Огонёк // м-м / он / он очень сильно дружил с ребятами // м-м / ходил с ними гулять // м-м но / когд- / купаться он не ходил // и тут случилось так / что огонёк был один раз / на речке один // и увидел что / какой-то мальчишка тонет // и / головы почти не видно // большие волны были на реке // и тут он / и / и тут он вспомнил слова волшебницы // если ты / пойдёшь купаться то / ты больше никог- / не будет ни огонька / и не мальчика // и он бросился / к вод / в воду / поддержал мальчика // он выплыл на берег // и мальчик тоже // лежат на берегу / уголь / угольки / от огонька // но солнце всё это видело // и / и наб / и собрало все свои лучи / в один большой / м-м / гор- / горячий живой луч // и пустило его на огонька // и он енова / снова загорелся // но он / но / но мальчика больше не было // но был / и огонька тоже // а был большой огонь / и / с таким же добрым сердцем //

Текст 2. Инф. 1аАК

Жил на свете м-м горячий Огонёк
ему очень захотелось сделаться мальчиком
он всё просил и просил фею огня чтоб
чтобы она сделала его мальчиком

³⁹ Здесь и далее: код информанта, возраст, длительность монолога. Текст 1 – пересказ с интонационной разметкой. Текст 2 – пересказ после пунктирования. Текст 3 – свободный монолог (нарратив).

и наконец-то	она сделала его мальчиком
и так и появился / в большом и	и интересном доме маленьк маленький горячий Огонёк
м-м-он	он очень сильно дружил с ребятами
ходил с ними	гулять
м-м но когда	купаться он не ходил
и тут случилось так	
что огонёк был один раз	на речке один
и увидел	что
какой-то мальчишка тонет	
и головы почти не видно	
большие волны были	на реке
и тут он и и тут	он вспомнил слова волшебницы
если ты пойдёшь купаться то	
ты больше никог- не будет ни огонька	и не мальчика
и он бросился к вод	в воду
поддержал мальчика	
он выплыл	на берег
и мальчик	тоже
лежат на берегу уголь угольки	от огонька
но солнце всё это видело	
и и на б и собрало все свои лучи	в один большой м-м-гор горячий живой

луч
и пустило его на огонька
и он енова снова загорелся
но-он-но но мальчика больше не было
но-был и огонька тоже
а был большой огонь и с таким же добрым сердцем

Текст 3. Инф.1аАКсм (1.45) нарратив

Карлсон // такой / человек / у которого на спине пропеллер // н / и он помог / и он один раз / прилетел к мальчику // у которого / у которых / у которого уехали папа и мама // и у него осталась какая-то / э / тетя дома // и она / рук / и-и // эта тетя / этому мальчику не нравилась // н- / а Карлсон очень любил варенье // -гм / он ел у него варенье / торт // а-а <4 сек.> а-а / э // тетя никак не замечала / что / что Карлсон дома // а-а / и-и / -гм // думала что это / мальчик всё / всё это съедает // <14 сек.> м-м // а Карлсон жил на крыше //

Текст 1. Инф. 2аАП 8 лет 9 месяцев(1.57)

Жил на свете один огонёк // и он / очень хотел / стать мальчиком// и / пошел он к феи // м-м / и он попросил / чтоб я стал мальчиком // и фея сказала /только / не лезь в воду // тогда не будет больше ни мальчика ни огонька // и она его сделала маль- / мальчиком / и // он-др / он дружил / с многими мальчиками // и всегда ходили вместе / но когда все ходили к реке плавать / он всех ждал на берегу// и видит / мальчик тонет // и вспомнил слова феи / что если в воду пойдёшь / не будет больше ни мальчика ни огонька // но он / пошел / и у него / и он начи- / начинал / м-м / таять // н / и еле-еле / спас мальчика // и / они пошли / и он его / до / нёс на берег // и солнышко видело // и отпустило лучик к нему // и он стал снова огоньком / только не маленьким огоньком / а большим огнём//

Текст 2. Инф. 2аАП

жил на свете один огонёк
и он очень хотел стать мальчиком

и пошел он к фее
м-м и он попросил
чтоб я стал мальчиком
и фея сказала
только не лезь в воду
тогда не будет больше ни мальчика ни огонька
и она его сделала маль- мальчиком
и он-др он дружил с многими мальчиками
и всегда ходили вместе
но когда все ходили к реке плавать
он всех ждал на берегу
и видит
мальчик тонет
и вспомнил слова феи
что если в воду пойдёшь
не будет больше ни мальчика ни огонька
но он пошел
и он начи- начинал м-м таять
и еле-еле спас мальчика
и они пошли
и он его до нёс на берег

и солнышко видело
и отпустило лучик к нему
и он стал снова огоньком
только не маленьким огоньком а большим огнём

Текст 3. Инф. 2аАПсм (7.58) нарратив

Холодное сердце // ~~жи~~ / жили были две сестры // одну звали Анна / а другую Эльза // и в одну ночь / Анне не спалось // и она пошла к своей сестре // но сестра у нее / могла колдовать льдом / и снегом // ~~и~~ / и они пошли в ~~бе~~ / большую комнату / ~~е~~ / с Анной // ~~и~~ / и играли с ней / в снег // кидались // снеговика слепили // звали его Олаф // и // младшая сестра бегала по горкам / которые делала ее сестра // но случайно / ее сестра ~~на~~ / наколдовала / ей в голову // и голову ей заморозила // и ~~ее родители~~ / их родители пошли к троллям // ~~и~~ / и тролли эти были / вначале каменными / и потом стали // ~~и~~ / и сказали они // что / голова ~~это~~ / это ничего // что если сердце / то тогда это уже будет ~~тяжелое~~ // тяжело исправить // тролль поцеловал девочку // ~~и они~~ / и нет / и / сестра которая могла колдовать // ее отправили в комнату // и все забыли // о ее магии / только не родители // ее магия все росла выше и выше // она не могла ни к чему прикасаться // тогда всё сразу льдом станет // и / этого замка ворота // закрыли очень надолго // потом / их родители ~~но~~ / поехали / в путешествие на корабле // и / старшая сестра говорит // вы уверены // и они сказали да // но они // был сильный шторм // и они утонули // во время поездки // и / девочки жили / вдвоем // но младшая сестра жила одна // потому что старшая / закрылась в комнате ~~на~~ / надолго // и потом // наступил день / когда / ~~старшую сестру~~ / была / у старшей сестры была коронация // и / открывали ворота // ~~и могли~~ / и мог любой человек // прийти в замок // ~~и~~ / и / её короновали // она старой стала королевой // а ее младшая сестра ~~и~~ / принцессой // но потом / младшая все равно // и младшая встретила / ~~м~~ / встретила / мальчика // и они весь вечер были вместе // и она попросила у старшей сестры // сделать ~~е~~ / свадьбу / в ~~на~~ / царстве // и она сказала нет // и так разозлилась / что сказала / закрыть ворота / навсегда // и / она разозлилась // ~~и~~ / и младшая сняла ей одну перчатку / ~~из~~ / и / она сделала лё / лёд / вокруг себя // ~~и~~ / и побежала / и побежала / очень далеко // на / пока она бежала // она весь город // было лето // и

превратила / **в нескончаемую** зиму // **и зима** была ~~ве~~ / вечной // **и младшая** сестра говорила // что я ~~нее~~/ поеду **за сестрой** // ~~она-нее~~ / она поехала // но было так холодно // и ее лошадь / ее скинула / **и сама** побежала обратно // а / она сама пошла // и видит // был дом // **и там** была // **и она** хотела купить теплую одежду // но ей / там / хотели продать летнюю ~~раенро~~ / распродажу // и / было только чуть-чуть **от зимней** одежды // **и она** взяла // **а потом** зашел какой-то мальчик / и попросил / ~~мор~~ / морковь молоток **и веревку** // но / это стоило / сорок / **а у него** было только десять // ему **не продали** // и / ~~и-ки~~ / кинули **в снег** // **а потом** / младшая сестра купила ему **и отдала** // **и сказала** / пойдем немедленно ~~на~~ / **на гору** // **и они** пошли // **а он** был сыном оленя / и звали его Свен // шли шли // и встретили Олафа снеговика // **и Анна** вспомнила / что это / ее сестра слепила **в детстве** // и / они пошли / вместе / ~~до-самой~~ / до самой горы // и была там ледяная лестница / и ~~леда~~ / ледяной замок // пошла она туда одна / без них // хотела поговорить ~~е-ее~~ / с сестрой // **но сестра** заморозила сердце // и это было можно только вылечить / **в знак** настоящей любви // **и они** ~~нее~~ / поехали обратно / **в замок** нему // **и сказали** ее согреть // и / ~~ее-тина~~ / ну ее принц / ~~кет~~ / который ей очень понравился / закрыл дверь // ~~енял-нол~~ / снял с нее одеяло / выключил ~~ка~~ / камин и свечку // чтоб ей было очень холодно // и хотел ее старшую сестру убить // и пошел он ~~за-~~ **за ней** // **и сказал** / что ее младшая сестра ~~умер~~ / умерла // **и она** плакала // ~~и~~ / и младшая шла **к своей** настоящей любви // но / она видела / что он хотел ~~ее-~~ сестру ее погубить // **и она не дала** // **и она** стала перед ним // но она превратилась уже **в лед** // но ее сестра так любила / что она разморозилась / **в знак** любви / вся зима прошла и было лето // ~~можно-было~~ / можно было взять ~~ню~~ / любой момент лето или зиму //

Текст 1. Инф. ЗаАХ 8 лет 9 месяцев (2.01)

Жил **на свете** мальчик-Огонёк // **и он** хотел себе крепкие ноги /~~и~~ / и руки / **и глаза** // однажды / ~~э-э~~ / он пошел **к фее** огня / и попросил у нее это // **и ноги** / **и руки** / **и глаза** // **и появился в одном** домике / мальчик / огонёк // **и стал** он жить **с другими** мальчишками // однажды ~~ношел~~ / пошли мальчишки на реку / но мальчик-Огонек **с ними не пошел** // потому что он // ~~хм~~ / потом он пошел **на реку** // он гулял / **и улыбался** солнышку / деревьям **и реке** // **и видит** /мальчик тонет // **и вспомнил** слова феи / если попадешь **в воду** / то **не будет ни огонька ни мальчика** // **и пошел** он спасать мальчика // **и чувствует-как** / как погас огонек // и вытащил он его **на берег** // ~~э-э~~ / **и стал** большим углём // **и потом** /~~э~~ / солнышко увидело / **и все** лучи

направило **на него** // **и тогда** / ~~мальчик-ого~~ / и тогда стал большой ~~ого~~/ огонек // и / тогда мальчик снова стал мальчиком-Огоньком//

Текст 2. Инф. 3аАХ

жил на свете мальчик - Огонёк
и он хотел себе крепкие ноги и и руки и глаза
однажды э-э он пошел к фее огня
и попросил у нее это и ноги и руки и глаза
и появился в одном домике мальчик огонёк
и стал он жить с другими мальчишками
однажды нонеш пошли мальчишки на реку
но мальчик-Огонек с ними не пошел
потому что он хм потом он пошел на реку
он гулял
и улыбался солнышку деревьям и реке
и видит
мальчик тонет
и вспомнил слова феи
если попадешь в воду
то не будет ни огонька ни мальчика
и пошел он спасать мальчика
и чувствует
как как погас огонек

и вытащил он его на берег
э-э и стал большим углём
и потом → солнышко увидело
и все лучи направило на него
и тогда мальчик-огё и тогда стал большой огё огонек
и тогда мальчик снова стал мальчиком-Огоньком

Текст 3. Инф. 3аАХсм (2.35) нарратив

Русалочка // ~~Хане~~/ Ханс Кристиан Андерсен //→ / ~~жила под вод~~ / был **под водой** замок // **и там** жили русалочки // ~~и он~~→→// когда там **на воде** был корабль // был сильный шторм // **и сидела на камне** русалочка // **и увидела** русалочка / что **на корабле** стоит прекрасный принц // и / там→ / был шторм // и корабль ~~начал~~ / ~~начался ло~~ / ~~ломать~~ / начался ломаться // **и русалочка** спасла ег / его / принца // и его →э / ~~полежала на~~ / вытащила ~~на суш~~ / **на сушу** / **на песок** / положила // и потом ~~неж~~ / он лежал // **и к нему** подошла одна принцесса // **и он** сказал ей спасибо / **потому что** думал / что это она его вытащила / **из воды** // но **на самом** деле / это была русалочка // ~~потом ру~~ / **и потом** они стали жить **в замке** // **и русалочка** всё →э / смотрела смотрела **на него** // **и потом** / →э/ она пошла ~~к ведьм~~/ к ведьме // →э/ подводной ведьме // **и попросила у нее** // чтоб она сделала ей ноги // она дала ей противоядие // э / но ведьма забрала ее голос // отрезала ей язык // **и потом** / она выпила противоядие / **и почувствовала** как /→э→/ **у нее** пропадает хвост / **и начинают** расти ноги // **и потом** она смогла / жить / **с принцем** // и / ~~жила~~ / жила **с ним** // но разговаривать **с ним** она **не могла** // **и сам** / **и потом** / →э/ они пошли ~~на в~~ / **на море** // ~~и она~~ / **и они** зашли **в воду** // **и она** почувствовала / как **у нее** исчезают ноги / **и снова** растёт хвост //

Текст 1. Инф. 4аДТ 8 лет 4 месяца (2.31)

Жил **на свете** мальчик-Огонек // он хотел стать→ээ / мальчиком// **и он хотел бы** себе ~~две~~ / ~~но~~ / две ловких руки / две →э/ крепких ноги // и как-то раз /→э/ он / ~~е~~ ~~мань~~ / ~~нет~~/ он с мальчиками играл // ~~и~~→~~ой~~ / <20 сек.> (*кто его превратил в мальчика?*) ~~фея~~/ фея// и потом когда он пошел **по реке**/ **и увидел** что / мальчика голова тонет // и / а вспомнил / что фея ему сказала / если / **в воду** / залезешь /

тогда/ и твой огонек / погаснет// ну он / прыгнул / в / воду / спас / ~~и~~ ~~когда~~ / ~~и~~ / ~~сам~~
~~еле~~ / ~~м-м~~ / ~~вылез~~ // и еле мальчик сам вылез// <8 сек.> / ~~м-м~~ / и ~~нет~~ / <11 сек.> (и
что с ним произошло дальше?) дальше / солнышко / очень - очень большой лучик
/ и у него загасло // ~~ой~~/ он стал ~~о~~ / <8 сек.> / и / ~~и-он~~ / и у него / появился опять
огонек //

Текст 2. Инф. 4аДТ

жил на свете мальчик-Огонек
он хотел стать э-э мальчиком
и он хотел бы себе две-но две ловких руки две э-э крепких ноги
и как-то раз он он е-маль нет он с мальчиками играл
фея
и потом когда он пошел по реке
и увидел что
мальчика голова тонет
и а вспомнил
что фея ему сказала
если в воду залезешь
тогда и твой огонек погаснет
ну он прыгнул в воду
спас
и еле мальчик сам вылез
дальше солнышко очень - очень большой лучик
и у него загасло

өй- он стал ө

и н-өн и у него появился опять огонек

Текст 3. Инф. 4аДТсм (0.59)

Маленький мультик / это ну погоди // он мне нравится / потому что там мне очень нравятся заяц и волк // и все время / когда его смотрю / иногда они смешные очень // н-ког / и еще мне нравится мультик / когда / когда-про / про новый год // когда я такой смотрела мультик // мне он очень понравился // как волк переоделся // и заяц переоделся // и еще мне нравится мультик / потому что он очень смешной // еще потому что он мне очень нравится / я его с детства смотрю // и еще / потому что он / очень такой хороший мультик // там заяц очень милый // а волк хочет съесть зайца // это очень интересно // всё ловит ловит и не может поймать зайца // еще //

Текст 1. Инф. 5аДС 9 лет (2.42)

Э-э/жил-был Огонек / который очень хотел быть мальчишкой //э-э / он просил /м / фею / чтобы она сделала его мальчишкой // и фея сделала его ма-нь / мальчиком // и появился в одной семье мальчик-Огонек // ны / бегал он быет / быстро // прыгал высоко // <7 сек.> / и был всегда со своими товарищами // и один раз когд / когда товарищи пошли купаться на берег //э-э / купаться в реку//ма-нь / мальчик-Огонек сидел / на берегу / и улыбнулся просто так солнцу / тр / траве / и небу // и увидел что / в реке / ма-нь / ма-нь / мальчик / фм / тонет / едва го / э-э / фм / тонет // вспомнил он феины слова что / если он в воду попадет / то / фм / ни мальчика не будет / ни огня //не носл /э-э/ не послушался он феи / и пошел спасать мальчика // поплыл / вытащил мальчика //почувствовал что началось //на- / ну / что отказывают / не слушаются ноги / и руки // еле-еле доплыл он до берега / и там потух // собрало всё солнце / все свои лучи // направило на /м-м/на / на уголёк / который остался от мальчика // н-өн загорел / и уголек загорелся // и стал / мальчик-Огонек / уже не мальчиком / не огоньком / а большим огнем / таким же добрым и смелым //

Текст 2. Инф. 5аДС

Ээ жил-был Огонек
который очень хотел быть мальчишкой
он просил м фею
чтобы она сделала его мальчишкой
и фея сделала его мань мальчиком
и появился в одной семье мальчик-Огонек
нры бегал он быет быстро
прыгал высоко
и был всегда со своими товарищами
и один раз когд когда товарищи пошли купаться на берег Ээ купаться в реку
мань мальчик-Огонек сидел на берегу
и улыбнулся просто так солнцу тр траве и небу
и увидел что
в реке мань мань мальчик гм тонет едва го Ээ гм тонет
вспомнил он феины слова что
если он в воду попадет
то гм ни мальчика не будет ни огня
не поел Ээ не послушался он феи
и пошел спасать мальчика
поплыл
вытащил мальчика

почувствовал
что началось
на- ну что отказывают не слушаются ноги и руки
еле-еле доплыл он до берега
и там потух
собрало всё солнце все свои лучи
направило на м-м на на уголёк
который остался от мальчика
и он загорел и уголек загорелся
и стал мальчик-Огонек уже не мальчиком не огоньком
а большим огнем таким же добрым и смелым

Текст 3. Инф. 5аДСсм (1.53)

Мне нравится мультик три богатыря // он смешной // ~~мы-ве~~ / мы смотрим его всей семьей // и / нам больше всего нравится Юлий конь // потому что он делает смешные вещи // ~~там~~ / там участвуют три богатыря / Юлий **и король** / **и трех** богатырев жены // э/ богатыря спасают / э-э / **Русь и** Россию // и / **а ихние** жены всегда волнуются // они / король / король **и Юлий** / э-э / как самые лучшие друзья // поэтому / они всегда вместе делают всякие штучки // ~~жм~~ // ~~а-а~~ / есть один ~~варин~~ / барин // который всё хочет Россию // **и он** всегда придумывал какие-то / э-э / пакости / чтобы захватить Русь // ~~н~~ // **а бывало** / что даже **не он** был виноват //

Текст 1. Инф. 6аЕС 8 лет 6 месяцев (2.58)

э / жил **на свете** мальчик-Огонек // **у его** / э / были друзья // э / <18 сек.> / ну / (с самого начала он был мальчиком?) / э-э / ~~и-и~~ / (или его кто-то превратил в мальчика?) / его превратила / волшебница / э-э / **в мальчика** / э-э / **с огнем** // э / **и сказала** ему / что нельзя / ~~это~~ / это / плавать **в воде** // э / ~~он-уви~~ // он лежал на

берегу / э / берегу моря / н / <6 сек.> и смотрел / как другие ребята / плавают в воде // ээ / ну / ээ / потом он увидел / ~~что мальчик~~ / увидел что мальчик / тонет // этэ / вспомнил / что ему волшебница сказала // ээ / и быстро поплыл / ээ / мальчика спасать // и тут / же / стал плохо видеть // фонарик погас // и / вышел из воды / лег на песок / и лежит //

Текст 2. Инф. 6аЕС

э жил <u>на свете</u> мальчик-Огонек
<u>у его</u> э были друзья
его превратила волшебница
ээ <u>в мальчика</u> ээ <u>с огнем</u>
<u>и сказала</u> ему
что нельзя этэ это плавать <u>в воде</u>
он лежал на берегу э берегу моря н
и смотрел
как другие ребята плавают <u>в воде</u>
потом он увидел что мальчик увидел
<u>что мальчик</u> тонет
этэ вспомнил
что ему волшебница сказала
ээ <u>и быстро</u> поплыл ээ мальчика спасать
<u>и тут</u> же стал плохо видеть
фонарик погас
и вышел <u>из воды</u>
лег <u>на песок</u>
<u>и лежит</u>

Текст 3. Инф. 6аЕСсм (2.02) нарратив

Кротик // э / жил кротик **на свете** // ~~у него / был / друзья~~ // **у него** были друзья // э /
у него был ~~дру / м /~~ друг мышонок // он заболел // ~~он~~ / он побежал **к нему** // э / он
искал цветок // сначала **у совы** спросил / потом **у зайца** // э / потом / **у ежика** //
нигде **не может** найти // потом он / поехал в город / чтоб найти <9 сек.> // ~~он не~~ /
потом ~~он не он / это~~ // в городе он пошел **в цветочный** магазин // увидел своего там
друга // спросил цветок // **у тебя** есть цветок // он сказал не // **у меня** есть цветок //
ромашка // он взял оттуда цветок // <10 сек.> ~~всё~~ //

Текст 1. Инф. 7аЛП 8 лет 7 месяцев (1.30)

Жил **на свете** маленький огонек // он хотел стать мальчиком // фея его / <8 сек.>
её сделала мальчиком // **и он** стал мальчиком // -а / ~~и он~~ хотел на / ~~на озе~~ / <20
сек.> (*что ему фея сказала?*) нельзя ему **в воду** идти // **и солнце** собрала ~~луч~~ / все
лучи / и светило ~~на ма~~ / **на огонек** // <14 сек.> (*что случилось?*) **и он** ~~не стал~~ ~~ма-~~
мальчиком // <28 сек.> (*помнишь еще что-нибудь?*)

Текст 2. Инф. 7аЛП

Жил на свете маленький огонек
он хотел стать мальчиком
фея его <8 сек.> её сделала мальчиком
и он стал мальчиком
а и он хотел на на озе
нельзя ему в воду идти
и солнце собрала луч все лучи
и светило на ма на огонек
и он не стал ма- мальчиком

Текст 3. Инф. 7аЛПсм (1.26)

Мне нравится Маша **и Медведь** / потому что там ~~еме~~ / ~~емешное~~ / смешной
мультик // ~~там~~ / там есть маленькая Маша и Медведь // <8 сек.> он очень смешной

<9 сек.> / и / <30 сек.> там Маша ба / баловается там // а-Ми / а-Минской // а
Медведь он// он ее уевожа / успокаивает //

Текст 1. Инф. 8аМС 8 лет 11 месяцев (3.10)

Жил на свете маленький горячий Огонек //и он хотел стать мальчиком // и
огненная фея / ед / сделала его мальчиком // но только ему сказала что / если он
попадет в воду / или будет купаться / тогда он погаснет / и не станет ни мальчика /
и / ни огонька// фея / сделала его //и он / и у него / стало много друзей // они
играли / но / он / но мальчик-Огонек не ходил с товарищами / купаться в речке //
он сидел / на песке / на траве /и емо / и смотрел / как другие плавают // но вдруг
он заметил что / у ма / что мальчик тонет // и тогда он / подумал / что сказала ему
огненная фея // и он вспомнил что ему сказали / сказала чтобы он не плавал / в
речке / а то погаснет / и не / станет с него / ни / мальчика-Огонька / ни / и не
огонька // но / он решил помочь мальчику и пошел / и прыгнул в речку // и / и так
плыл // и не / и нашел мальчика / и взял его / и поплыл обратно к берегу // тут /
но потом он почувствовал что начинает ту / тушиться // и / и он / как со всех сил
// как сме / как мог // шел до берега // ой / плыл до берега // и когда он уже
выбрался на берег / и мальчика выбрал // и / себя // тогда / он вообще / не / погас
/ и / от него / только / / угольки остались // но солнце это заметило /и / и
сделало из своих лучей / самый большой луч / и самый горячий // и /и / и
направило его на огоньки // и он опять сделался / только не мальчиком /и /и /и
Огоньком / а большим он / Огнем / и таким же добрым / и сердечным //

Текст 2. Инф. 8аМС

Жил на свете маленький горячий Огонек
он хотел стать мальчиком
и огненная фея ед сделала его мальчиком
но только ему сказала что
если он попадет в воду
или будет купаться
тогда он погаснет

и не станет ни мальчика и ни огонька
фея сделала его
и у него стало много друзей
они играли
но мальчик-Огонек не ходил с товарищами купаться в речке
он сидел на песке на траве
и смотрел
как другие плавают
но вдруг он заметил
что у ма что мальчик тонет
и тогда он подумал
что сказала ему огненная фея
и он вспомнил
что ему казали сказала
чтобы он не плавал в речке
а то погаснет
и не станет с него ни мальчика-Огонька ни и не огонька
но он решил помочь мальчику
и пошел
и прыгнул в речку
и и так плыл
и не и нашел мальчика

и взял его
и поплыл обратно к берегу
тут но потом он почувствовал
что начинает ту тушиться
и и он как со всех сил как-емо как мог шел до берега ой плыл до берега
и когда он уже выбрался на берег
и мальчика выбрал и себя
тогда он вообще не погас
и от него только →→ угольки остались
но солнце это заметило
и сделало из своих лучей самый большой луч и самый горячий
и направило его на огоньки
и он опять сделался только не мальчиком не и не Огоньком
а большим Огнем и таким же добрым и сердечным

Текст 3. Инф. 8аМСсм (2.03) нарратив

Ну / в Маше и Медведь / герои / самые главные / это Маша и Медведь // Маша очень маленькая // медве // и она любит с Медведем играть // и однажды он / она // ну / еёные звери не хотят с ней играть / потому что она / иногда их обижает // и-и / и она один раз / пошла к Медведю в гости // и увидела что / никого дома нету / только / самовар и бублики // и она пошла искать Медведя // но Медведь построил себе новый домик на дереве / и там стал / м-м / ну-у / там стал собирать пазл // и тогда Маша сделала себя // дж / джти / ну-у / офицером / и взяла лупу и стала искать улики / чтобы найти Медведя // она пошла к во'лкам / и-и / спросила у них // где Медведь // но они сказали что видели / что только за / и сказали что только заяц видел / медведя // они пошли к зайцу // а заяц сказал / что это белка видела // и белка сказала / что Медведь наверху // и Маша залезла туда // и напугала его // он упал топориком вниз // и сломал весь пазл // потом они жь / у дома / у медведя

лежали // ~~медвед~~ / Медведь лежал на диване // **а Маша** собирала **у него** пазл /
другой //

Текст 1. Инф. 9аСИ 9 лет (2.15)

Жил **на свете** мальчик-Огонек // ~~ой~~ / просто Огонек // он очень хотел стать мальчиком // он просил у / феи огня / чтобы она его сделала мальчиком // **и вот** однажды / она выполнила его просьбу // **и сделала** его мальчиком // ~~и~~ / и / после этого он начал жить **в большом** доме / где было очень много ребят // он **с этими** ребятами / **со своими** товарищами / ~~ээ~~ / очень крепко дружил // ~~но~~ / но он отличался **от всех** / и поэтому он **не ходил с ними на реку** купаться // потому что мог погаснуть // однажды / он сидел **на берегу** реки / **и всё** ему было хорошо / трава / небо / ~~еон~~ / солнце / река // и увидел что ~~ээ~~ / ~~мальч~~ / ~~ээ~~ / товарищ тонет // ~~он~~ / он подумал // что же делать // что же делать // и / вспомнил слова феи / попадешь **в воду** / погаснешь // **и не будет ни огонька** / **ни мальчика** // вспомнил / **и бросился в воду** // ~~ээ~~ / подплыл **к товарищу** / ~~ээ~~ / поддержал его // и тут понял / что руки **и ноги перестали** / перестают слушаться / **а глаза** видеть // ~~и~~ / ~~и~~ / из **последних** сил он поплыл **к берегу** // ~~и~~ / ~~и~~ / ~~ээ~~ / ~~ээ~~ / **вы** / вышел на берег // ~~ээ~~ / ~~и~~ / ~~себя~~ / и сам / **и себя** вытащил // ~~и~~ / ~~и~~ / **и потом** / ~~м~~ / ~~м~~ / **на песке** показались / ~~маль~~ / ~~ээ~~ / угли // это был / мальчик-Огонёк // ~~ээ~~ / солнце справедливое **и честное** / все это сверху видело // ~~и~~ / ~~и~~ / и / собрало все свои лучи **в один** горячий мощный живой **и сильный** луч / и направило **на мальчика**-Огонька // ~~мальчик снова~~ / ~~ой~~ / Огонек снова / ~~ээ~~ / вспыхнул // ~~и~~ / ~~и~~ / **и не было** больше / **ни Огонька** / **ни мальчика** // но был / большой Огонь / **с таким же** храбрым **и большим** сердцем //

Текст 2. Инф. 9аСИ

Жил на свете мальчик-Огонек
просто Огонек
он очень хотел стать мальчиком
он просил у феи огня
чтобы она его сделала мальчиком
и вот однажды она выполнила его просьбу

и сделала его мальчиком
и после этого он начал жить в большом доме
где было очень много ребят
он с этими ребятами со своими товарищами -э-э очень крепко дружил
но он отличался от всех
и поэтому он не ходил с ними на реку купаться
потому что мог погаснуть
однажды он сидел на берегу реки
и всё ему было хорошо трава небо ёжн солнце река
и увидел что
товарищ тонет
он подумал
что же делать
что же делать
и вспомнил слова феи
попадешь в воду
погаснешь
и не будет ни огонька ни мальчика
вспомнил
и бросился в воду
подплыл к товарищу

поддержал его
и тут понял
что руки и ноги перестали перестают слушаться
а глаза видеть
из последних сил он поплыл к берегу
вышел на берег
и сам и себя вытащил
и потом м-м на песке показались маль э-э угли
это был мальчик-Огонёк
солнце справедливое и честное все это сверху видело
и собрало все свои лучи в один горячий мощный живой и сильный луч
и направило на мальчика -Огонька
Огонек снова э-э вспыхнул
и не было больше ни Огонька ни мальчика
но был большой Огонь с таким же храбрым и большим сердцем

Текст 3. Инф. 9аСИсм (1.39) нарратив

~~Э-э~~ / **я буду** рассказывать **о фильме** «Полосатый рейс» // ~~э-э~~ / этот фильм **про то**
как несколько моряков **и одна** девочка / поплыла **с ними** // она очень **не любила**
море // и им подарили подарок / **в честь** того / что они везли львов **и тигров** **в**
зоопарк // ну или **в цирк** // ~~э~~ / потом / ~~э-э~~ // они **не знали** / что **в этом** подарке есть //
а там ~~оказалась~~ / оказалась мартышка // **и эта** мартышка была / ~~м-м~~ / всем мешала /
особенно этой тетеньке / которая была на корабле // из-за этого все думали // что
~~эта~~ / эта тетенька всё убиралась / ~~э-э~~ / всё подушки раскидывала **по кораблю** / и
выпустила тигров // потом узнал что / ее ругали // **а она** этого **не делала** // она
решила ~~нан~~ / правда сделать **на руках** следы тигров // ~~э~~ / **и ходила** так // будто тигр

//э / на корабле был укротитель / в то же время и // и он выпускал тигров тоже на ночь // но настоящих // из-за этого они все думали / что это эта тетенька по имени Маришка делала // и / из-за этого /э / ее даже хотели за борт сбросить / но / не сбросили // оказалось / что это была мартышка // из-за этого / ээ- / они / они ловили мартышку // а поймали капитана корабля / потому что он случайно попал в их ловушку // а потом они научили мартышку себя вести вежливо / и загнали тигров // и вот так они приплыли // и-и / хотите верьте / хотите нет // но / вот так все кончилось //

Текст 1. Инф. 10aBT 8 лет 11 месяцев (2.57)

Жил ~~был однажды~~ / был однажды огонек // и очень хотел стать мальчиком // и просил всё время у феи чтоб / она превратила его в мальчика // и / фея превратила его в мальчика / только при одном условии // если / он / никогда не будет / трогать / или купаться в воде // потому что он / ни мальчиком ни огоньком не / станет // и // вот он жил / в хорошем / доме / где жило много ребят // и-и / очень хорошо с ними дружил // и однажды он / был на бере / берегу // и там тонул / один мальчишка // и-и / и он вспомнил / что / фея ему сказала / в воду ему нельзя / потому что // ни из мальчика / ни мальчика и огонька / от него не останется // и раньше с ребятами / мальчишка не ходил купаться и плавать // вспомнил мальчишка / и / ~~поплыл~~ / поплыл за-ма / за другим мальчиком // за- почувствовал он как / гаснет // и / еле-еле доплыл до мальчишки / и выбрался на берег // и тогда / и тогда / лежал ~~че~~ / черный уголь / и-и // и огонька и мальчика не было // и тогда ~~её~~ / солнышко / все свои лучи / собрало в один луч / в теплый жаркий луч // и-и / послало на него // и-и / он стал опять мальч / нет / он стал опять огоньком / только / очень / большим //

Текст 2. Инф. 10aBT

Жил был однажды был однажды огонек
и очень хотел стать мальчиком
и просил всё время у феи
чтоб она превратила его в мальчика

и фея превратила его в мальчика только при одном условии
если он никогда не будет трогать
или купаться в воде
потому что он ни мальчиком ни огоньком не станет
и вот он жил в хорошем доме
где жило много ребят
и-и очень хорошо с ними дружил
и однажды он был на бере берегу
и там тонул один мальчишка
и-и и он вспомнил
что фея ему сказала
в воду ему нельзя
потому что ни из мальчика ни мальчика и огонька от него не останется
и раньше с ребятами мальчишка не ходил купаться и плавать
вспомнил мальчишка
и поплыл поплыл за ма за другим мальчиком
за почувствовал он
как гаснет
и еле-еле доплыл до мальчишки
и выбрался на берег
и тогда и тогда лежал че черный уголь и
и огонька и мальчика не было

и тогда ~~её~~ солнышко все свои лучи собрало в один луч в теплый жаркий луч

и-и послало на него

~~нет~~ он стал опять огоньком только очень большим

Текст 3. Инф. 10aBTсм (1.38)

Книжка про попугаев // мне очень нравится эта книга потому что / там про попугаев // попугаи мне очень нравятся // там про разных попугаев написано // и даже картинки // больше всего мне нравится красный ара // еще есть карликовые попугаи // мне они тоже очень нравятся // мне эта книга больше всего нравится // там написано про птиц // мне там очень понравилось // и / про всяких птиц там написано много информации // я могу узнать про многих птиц // моя любимая птица / это попугай // больше всего мне нравятся из / из попугаев ары // все эти птицы очень замечательные // я люблю очень сильно всех птиц // но и ар тоже // ар больше всего люблю // и всех птиц тоже // только больше всего нравится ара / все равно //

Текст 1. Инф. 16АК 9 лет (1.24)

Жил был на свете мальчик-Огонек // он ~~же~~ / очень хотел стать мальчиком // ~~ээ~~ / тут просил он фею // фея сделала его мальчиком // но сказала // если пойдешь в воду / не станешь ни мальчиком ни огоньком // он послушал / ее / и пошел // и начал ~~он жить у реб~~ / там / начал он жить там где много ребят // он прыгал высоко бегал далеко // но / когда ребята шли на речку / он с ними не ходил // ~~идет / ага~~ / идет мальчик // видит / тонет ~~маль~~ / другой мальчик // хотел спасти / но вспомнил слова феи // попадешь в воду / не станешь ни мальчиком ни огоньком // поплыл он за мальчиком // почувствовал что начал / ~~тух~~ / тухнуть // плывет ~~нлывет~~ / видит берег // вытащил мальчика / на берег / и потух // а солнце увидело / как / мальчик спас другого мальчика // собрало все лучи / в один горячий луч / и направило их на мальчика // а мальчик стал огоньком // только уже не маленьким / а большим огнем //

Текст 2. Инф. 16АК

Жил был на свете мальчик-Огонек

он жѐ очень хотел стать мальчиком
э-э тут просил он фею
фея сделала его мальчиком
но сказала
если пойдешь в воду
не станешь ни мальчиком ни огоньком
он послушал ее
и пошел
и начал он жить у реб там начал он жить там
где много ребят
он прыгал высоко
бегал далеко
но когда ребята шли на речку
он с ними не ходил
идет ага идет мальчик
видит
тонет маль другой мальчик
хотел спасти
но вспомнил слова феи
попадешь в воду
не станешь ни мальчиком ни огоньком
поплыл он за мальчиком
почувствовал

что начал тух тухнуть
плывет
видит берег
вытащил мальчика на берег
и потух
а солнце увидело
как мальчик спас другого мальчика
собрало все лучи в один горячий луч
и направило их на мальчика
а мальчик стал огоньком
только уже не маленьким а большим огнем

Текст 3. Инф. 16АКсм (4.42) нарратив

Жила была девочка / со своим отцом // мама у них умерла // они остались без мамы // так // ~~Золушка~~ / у Золушки был сын и папа // захотел папа пожениться на другой женщине // но / у / у другой женщины были две дочери / Анастасия и Гризельда // поженились они // и вскоре Золушки папа умер // осталась она одна / с мачехой / и с двумя злыми сестрами // вскоре она превратилась в служанку // на'чала всё убирать / вот такое // у нее появились друзья / мышки и птички // однажды / проснулась Золушка / а ее уже зовут // Золушка / Золушка // принеси нам ~~поку~~ / ну / попить покусать // принесла она им // и тут попала в кружке мышь // мачеха та / раз / разозлилась // и дала много заданий Золушке // вдруг постучал в дверь / почтальон // ~~и~~ / и передал письмо // а в письме было написано // приглашают / приглашаем всех девушек на бал // а Золушка начала отпрашиваться // можно я с вами пойду // мачеха разрешила // но дала ей еще больше заданий // Золушка начала их выполнять // но / подумала что уже не успеет пойдти // ~~ээ~~ / ~~пойти~~ / ну / не успеет пойти на бал // мышата и птички подумали // мы поможем Золушке // и сшили ей платье // но когда / мачеха увидела ее в красивом платье // девочки раз / ~~ээ~~ / Гризельда и Анастасия разорвали

это платье // сидит Золушка **на скамеечке** **и плачет** // тут пришла фея // и сказала // чего ты плачешь // **а Золушка** сказала // я теперь **не смогу** пойти **на бал** // **а фея** сказала // почему // сможешь пойти // фея для нее красивый наряд / карету / две лошади // **и они** отправились на бал // когда принц смотрел / какую же невесту ему выбрать // он заметил **в конце** зала Золушку // **и побежал к ней** // они танцевали весь вечер // но когда Золушка вспомнила слова феи // что когда будет двенадцать часов // ей надо вернуться домой // или она станет обратно ~~Золушкой~~ / **в этом** наряде / ~~ну~~ / **в домашнем** этом / фартук или как там // она скорее побежала // но **по дороге** ~~потеря~~ / потеряла туфельку // принц побежал **за ней** // но уже **не успел** // он ~~отправил~~ / отправил поисковые отряды // ~~но Золушка не успела~~ // но они не успели // Золушка уже спряталась **в кусты** // **и тут** она заметила // что **у нее** осталась красивая туфелька // она пришла домой // **а потом** пришла ~~мач~~ / мачеха **с двумя** сестрами // **и сказала** // ты никуда сегодня **не ходила** // Золушка сказала / нет / никуда // **и вот** приехал ~~принц~~ / принц // ~~ээ-ну~~ / слуги евовые // **и начали** они расспрашивать // ~~э-~~ мерять **у всех** / туфли примерять // и тут / Золушка услышала / что приедет принц // и пошла причесываться / ~~ну~~ / одеваться // **а мачеха** подумала // что это она была **на бале** // **и закрыла** ее в / туалете // Золушка расплакалась **и подумала** // я уже никогда **не увижу** принца // тут мышата вытащили из кармана мачехи ключ // **и отнесли** его Золушке // Золушка открыла дверь // когда уже слуги собирались уходить // она крикнула // вот / я еще есть // мачеха сказала // ~~ты лишь всего~~ / это всего лишь слуга // ей **не надо** мерить // а / слуги сказали // но она тоже девушка // ей тоже можно померить // ей подошла туфелька // они поехали во дворец // **и там** поженились //

Текст 1. Инф. 26АД 9 лет 1 месяц (1.56)

Жил был огонек // **и он** хотел стать мальчиком // ~~ээ~~ / <10 сек.> (*кто ему помог?*) ~~ээ~~ / ему помогла фея / ~~ед~~ / сделала **из него** мальчугана // **но сказала** // если попадешь **в воду** / то **не будет** **ни мальчишки** / **ни огонька** // ~~жм~~ / итак он поселился / **в доме** **с веселыми** ребятами // они всегда были вместе / радостны // ~~жм~~ / но **на речку** он **не ходил** **с ними** купаться // ~~вдруг-однажды~~ // **а** / Огонек прыгал высоко / бегал быстро // **а когда** что-нибудь делал / вокруг него были искорки // ~~жм~~ / тут он однажды идет один **на берегу** реки // улыбается солнцу / траве / небу / деревьям // **и увидел** / мальчик тонет // голова ~~ед~~ / едва видна // ~~и тогда он бросил~~ / **и он** вспомнил слова феи / что если попадет **в воду** / то **не будет** **ни мальчишки** / **ни огонька** // он бросился **в воду** / **и поплыл** **за мальчиком** // вдруг / когда он его

схватил / почувствовал / ~~что / у него~~ / что он гаснет // руки **не слушаются** / ноги **не слушаются** / **а глаза** / перестали видеть // вот схватил он / мальчика / **и поплыл к берегу** // **и вот** / наконец-то / берег // мальчика он вытащил **на берег** / сам вытащился // но-о / остались после него только угольки // ~~жм~~ / когда солнце это увидело // оно собрало все лучики / и направило **на угольки** // **и теперь** / ээ / мальчик / э / **не огонек** / **а настоящий** огонь //

Текст 2. Инф. 26АД

Жил был огонек
и он хотел стать мальчиком
ему помогла фея
сделала из него мальчугана
но сказала
если попадешь в воду
то не будет ни мальчишки ни огонька
жм итак он поселился в доме с веселыми ребятами
они всегда были вместе радостны
но на речку он не ходил с ними купаться
вдруг однажды а Огонек прыгал высоко
бегал быстро
а когда что-нибудь делал
вокруг него были искорки
жм тут он однажды идет один на берегу реки
улыбается солнцу траве небу деревьям
и увидел
мальчик тонет
голова ед едва видна
и тогда он бросил и он вспомнил слова феи

что если попадет в воду
то не будет ни мальчишки ни огонька
он бросился в воду
и поплыл за мальчиком
вдруг когда он его схватил
почувствовал
что у него что он гаснет
руки не слушаются
ноги не слушаются
а глаза перестали видеть
вот схватил он мальчика
и поплыл к берегу
и вот наконец-то берег
мальчика он вытащил на берег
сам вытащился
но-о остались после него только угольки
жм когда солнце это увидело
оно собрало все лучики
и направило на угольки
и теперь э-э мальчик э не огонек а настоящий огонь

Текст 3. Инф. 26АДсм (0.58)

Губка Боб // главные герои мультфильма / это спанч боб / патрик / скридворд и мистер крабс // и сэнди чикс // э / губка боб со скридвордом ходят на работу в красти краб // их хозяин мистер крабс // и он очень любит деньги // у мистера

крабса есть враг **из дальнего** детства / планктон // **к нему** никогда **не выходят** посетители // **а к мистеру** крабсу очень много // **и спанч** боб жарит котлеты / **а скридворд** стоит **на кассе** // **а планктон** ридумывает какие-нибудь плохие штучки / чтобы отомстить мистеру крабсу // **а патрик** лежит **в это** время дома / **и ничего не делает** // ждет / ~~м-м-э~~ / губку боба / чтобы **с ним** поиграть // также **у губки** боба есть питомец / улитка гэри // **веё** //

Текст 1. Инф. 3БИН 8 лет 8 месяцев (3.03)

~~Маленький мальчик~~ // жил **на свете** маленький / огонек // хотел он стать мальчиком // чтоб **у него** было / две / сильных руки / и / две / крепких ноги // увидел // ~~а-э-э~~ / **<20 сек.>** вдруг прилетела / фея / **из неба** // **и говорит** ему // я сделаю тебя мальчиком / только **в воду** ~~не-вж~~ / **не заходи** / сказала фея // теперь ты будешь мальчиком // мальчик-Огонек обрадовался // и / фея улетела // **<9 сек.>** совсем / ~~ношел~~ // он гулял всегда **с мальчиками** // только **не ходил** **с ними** / **в речку** купаться // вдруг / когда-то / пошел **на речку** / **по песку** походить // увидел чью-то голову // подумал / что кто-то тонет // вспомнил что ему фея говорила / **не ходить в воду** // **и он** думал / ~~что~~ / **что же** ему делать // **за помощью** далеко / а / мне нельзя **в воду** // он **не слушал** фею / **и пошел в воду** /спасать мальчика // **берег как раз** был очень близко // **вытащил** мальчика / **да и сам** выбрался // он погас // ~~больше~~ / **а посмотрел на себя** / **и он** больше **не мальчик** // как **и был** / огоньком // ну / **хотя бы** он теперь добрый / ~~та~~ / **такой же** добрый / как / **и был** / **такой же** сильный / **как и** должен быть //

Текст 2. Инф. 3БИН

Маленький мальчик жил на свете маленький огонек
хотел он стать мальчиком
чтоб у него было две сильных руки и две крепких ноги
увидел
вдруг прилетела фея из неба
и говорит ему
я сделаю тебя мальчиком
только в воду не-вж не заходи

сказала фея
теперь ты будешь мальчиком
мальчик - Огонек обрадовался
и фея улетела
совсем нóшел он гулял всегда с мальчиками
только не ходил с ними в речку купаться
вдруг когда-то пошел на речку по песку походить
увидел чью-то голову
подумал
что кто-то тонет
вспомнил
что ему фея говорила
не ходить в воду
и он думал
что что же ему делать
за помощью далеко
а мне нельзя в воду
он не послушал фею
и пошел в воду спасти мальчика
берег как раз был очень близко
вытащил мальчика
да и сам выбрался
он погас

больше а посмотрел на себя
и он больше не мальчик
как и был огоньком
ну хотя бы он теперь добрый
та такой же добрый
как и был
такой же сильный
как и должен быть

Текст 3. Инф. 3БИНмс (0.56)

Мой любимый мультик губка боб // там / патрик звезда / губка боб / мочалка и /н-
 ээ /<15 сек.> а-а/ крабс // краб хозяин красти краба // н-н // а губка боб работает
 там // скридворд / э / тоже там работает // всё //

Текст 1. Инф. 4сИС 9 лет 3 месяца(1.48)

Жил на свете мальчик // ээ / он всегда хотел стать мальчиком // ээ / но только
 он был огонек // одна фея / фея огня сделала его мальчишкой // только она ена /
 предупредила его // то что если он пойдет в воду / он погаснет // и-никог / и
 никогда не будет ни мальчиком / ни огнем // ну ладно // потом он пришел / где
 много было ребят // а-а / и-и / это // он / все ребята ходили купаться // а он всегда
 со своими товарищами не купался // как-то раз / он был у себя // а- / он гулял по
 реке один // улыбался солнцу / траве и деревьям // вдруг он увидел / то что в реке
 тонет мальчик // потом он вспомнил слова феи // ээ / то что если зайдешь в воду
 / погаснешь // и никогда не будешь ни огоньком ни мальчишкой // он бросился в
 воду и поплыл к мальчику // ээ / огонек не / помог мальчику выйти на берег // а
 огонек сам погас // потом / солнце увидело // справедливое // н-ет / и собрало все
 лучи / н / в один сильный луч // и / стрельнуло в огонька // не-т / потом он стал
 большой огонь / мужественный и с храбрым сердцем //

Текст 2. Инф. 4БИС

Жил на свете мальчик
э-э он всегда хотел стать мальчиком
э-э но только он был огонек
одна фея фея огня сделала его мальчишкой
только она ена предупредила его
то что если он зайдет в воду
он погаснет
и никогда не будет ни мальчиком ни огнем
ну ладно потом он пришел
где много было ребят
а-а и-и это он все ребята ходили купаться
а он всегда со своими товарищами не купался
как-то раз он был у себя
а- он гулял по реке один
улыбался солнцу траве и деревьям
вдруг он увидел
то что в реке тонет мальчик
потом он вспомнил слова феи
э-э то что если зайдешь в воду
погаснешь
и никогда не будешь ни огоньком ни мальчишкой
он бросился в воду

<i>и поплыл</i> к мальчику
э-э огонек н помог мальчику выйти на берег
а огонек сам погас
потом солнце увидело
справедливое
н-ет и собрало все лучи н в один сильный луч
и стрельнуло в огонька
н потом он стал большой огонь
мужественный и с храбрым сердцем

Текст 3. Инф. 4сИСсм (1.56) нарратив

Есть такой ~~мультик~~ мультик «Маша и Медведь» // Маша это обычная девочка // а Медведь ~~он~~ / у него есть свой дом // э-э / ~~они~~ д / они Маша и Медведь / они всегда дружат // только иногда медведю приходится терпеть Машу // потому что она может баловаться / прыгать у него на кровати / убежать // Маша любит / э- / сладкое // а Медведь любит покой // э / есть такая серия / где ~~они~~ / у Маши была золотая рыбка // и она попросила у нее чупа-чупсы / чтоб мячик вернулся / ~~который у него~~ / который у нее уплыл // чтоб Мишке попалась огромная рыба // а- / а Мишка / он живет в лесу / спокойно // у него есть друзья // Маша любит потискать животных / белочку / зайчика // э-э / там есть волки // ~~от~~ / в какой-то серии было то что / Маша была этой / медсестрой // э-э / потом Маша любит еще и баловаться // э- / ~~ми~~ / Мишка любит играть в / в настольные игры // э-э // заяц иногда ворует у Мишки ~~мор~~ / морковку // а-а / так // потом // Миша с Машей / они // ну Миша иногда любит поспать от Маши / и отдохнуть от нее // а Маша всегда пристаёт к нему // и вот такой вот мультик «Маша и Медведь» //

Текст 1. Инф. 5бМЛ 9 лет (1.52)

Жил на свете маленький / ~~челове~~ / маленький горя / маленький горяченький огонек // ~~о~~ / он хотел быть / мальчиком // у него были / э-э / сильные ножки / ~~руч~~ / э-э / хорошие ручки / ~~и горячее~~ / и горячее зрение // ему / пришла горячая фея / и говорит ему // не полезай в воду / а то погаснешь // погаснешь / будешь холодный // потом он подходит к речке / и видит / что там мальчишка тонет // у него еле-еле

видна ~~гол~~ / ~~голов~~ / голова // ~~и~~ / а там были большие волны // огонек вспомнил / что сказала фея // но он прыгнул в воду // и / стал спасать ~~мальчика~~ // он мальчика // ~~он~~ / он на берег / ~~вые~~ / вышел // и / и помог мальчику тоже на берег // э-э / <6 сек.> ~~нетом~~ / потом / огонек уже погас // ~~но~~ / и / у него / ~~стали~~ // его тело не слушалось // и он / лег на песок // потом его солнышко / э-э / все / всеми лучами ~~ож~~ / оживило //

Текст 2. Инф. 56МЛ

Жил на свете маленький челове маленький горя маленький горяченький огонек
о он хотел быть мальчиком
у него были э-э сильные ножки руч э-э хорошие ручки и горячее и горячее зрение
ему пришла горячая фея
и говорит ему
не полезай в воду
а то погаснешь
погаснешь
будешь холодный
потом он подходит к речке
и видит
что там мальчишка тонет
у него еле-еле видна гол голов голова
и а там были большие волны
огонек вспомнил
что сказала фея
но он прыгнул в воду
и стал спасать мальчика он мальчика

өн он на берег вые вышел
и и помог мальчику тоже на берег
потом огонек уже погас
но и у него стали его тело не слушалось
и он лег на песок
потом его солнышко э-э-вее всеми лучами ож оживило

Текст 3. Инф. 5сМ.Лсм (0.34)

Моя любимая книжка энциклопедия кошек // там / там говорится о-кошек / о волшебных кошек // или-как / э-э / чтобы / или как / вот / вот что они // когда рождаются // там / они там слепые / и плохо слышат // все //

Текст 1. Инф. 6бМБ 9 лет 4 месяца (1.44)

Жил на свете / огонек // он хотел стать мальчиком // чтоб у него было два / две ноги / два глаза / и две руки // фея огня / сделала его мальчуганом // и говорит / то что ты будешь отличаться от других // зайдешь в воду // и погаснет // и не будет мальчика / и не будет / огонька // <10 сек.> она сделала его мальчиком // у него было много друзей / он всегда был с ними // но когда они бежали на речку // он уходил // как-то раз / он один остался около речки / с счастливым лицом // и там тонул мальчик // едва видный / волны его водой затопляли // он побежал в воду спасти мальчика / и погас // руки его не слушали и ноги // глаза тоже уже видеть не могли // вытащил он мальчика / из всех своих последних сил // а солнце смотрело на него ясное // и дала ему / лучи // из многих лучей дала ему / один большой луч // мальчик не в огонька превратился / а в большой / огонь // с таким же мужественным / и добрым / лицом //

Текст 2. Инф. 6бМБ

Жил на свете огонек
он хотел стать мальчиком
чтоб у него было два две ноги два глаза и две руки
фея огня сделала его мальчуганом
и говорит
то что ты будешь отличаться от других

зайдешь в воду
и погаснет
и не будет мальчика
и не будет огонька
она сделала его мальчиком
у него было много друзей
он всегда был с ними
но когда они бегали на речку
он уходил
как-то раз он один остался около речки
с счастливым лицом
и там тонул мальчик
едва видный
волны его водой затопляли
он побежал в воду спасти мальчика
и погас
руки его не слушали и ноги
глаза тоже уже видеть не могли
вытащил он мальчика из всех своих последних сил
а солнце смотрело на него ясное
и дала ему лучи из многих лучей дала ему один большой луч
мальчик не в огонька превратился а в большой огонь
с таким же мужественным и добрым лицом

Текст 3. Инф. 66МБсм (0.48) нарратив

Я сейчас читаю книгу / которая называется «Что делать если» // один мальчик кричал / волки / волки // родители выбежали / и во'лков не было // в следующий раз он кричал волки по-настоящему // родители на этот раз не выбежали //

подумали что он шутит // <7 сек.> ~~у одного~~ / э / один мальчик ехал с мамой по шоссе // мама / упала в обморок // потому что ей было плохо // а мальчик не заплакал / не растерялся // а поставил машину на тормоз / остановил / включил аварийки // маму потом повезли в больницу // с ней все было нормально //

Текст 1. Инф. 76МЛ 9 лет 1 месяц (2.37)

Жил был на свете огонек // э-э / попросил он фею / чтоб она сделала его мальчиком // просил / и фея его сделала мальчиком-Огоньком // но предупредила // если он будет залезать в воду / то не будет ни мальчика / ни огонька // вот так появился в большом доме / где ~~жило много~~ / жили много детей / мальчик-Огонек // с детьми / мальчик-Огонек сильно дружил // и крепко / ~~жэ-э~~ / дружили они // но / на речку / с товарищами купаться мальчик-Огонек не ходил // и ходит / ~~ходит~~ / э / по берегу один Огонек -мальчик // улыбается / видит / что / в речке мальчишка тонет // вспомнил / что ему фея предупредила // что если он залезет в воду // что не будет ни мальчика / ни огонька // вспомнил и / нырнул в воду // э-э / плывет // доплыл до мальчишки // вдруг / замечает / что мальчик начинает гаснуть // плывет изо всех сил / к берегу // вот и берег // <8 сек.> э-э / положил мальчишку на землю / и погас // видны ~~только~~ / только угольки на / ~~э~~ / на песке / лежат // вдруг / солнце // засветился яркий / желтый луч // и превратился в один горячий яркий луч / и направился на угольки // истлел и // ~~мальчик-ого~~ // и ожил мальчик-Огонек //

Текст 2. Инф. 76МЛ

Жил был на свете огонек
э-э попросил он фею
чтоб она сделала его мальчиком
просил
и фея его сделала мальчиком-Огоньком
но предупредила
если он будет залезать в воду
то не будет ни мальчика ни огонька

вот так появился в большом доме мальчик-Огонек
где жило много жили много детей
с детьми мальчик-Огонек сильно дружил
и крепко жэ-э дружили они
но на речку с товарищами купаться мальчик-Огонек не ходил
и ходит ходит э по берегу один Огонек -мальчик
улыбается
видит
что в речке мальчишка тонет
вспомнил
что ему фея предупредила
что если он залезет в воду
что не будет ни мальчика ни огонька
вспомнил и
нырнул в воду
э-э плывет
доплыл до мальчишки
вдруг замечает
что мальчик начинает гаснуть
плывет изо всех сил к берегу
вот и берег
положил мальчишку на землю
и погас
видны тоже только угольки на-э на песке лежат
вдруг солнце
засветился яркий желтый луч
и превратился в один горячий яркий луч

и направился на угольки
истлел и
мальчик-Ого и ожил мальчик-Огонек

Текст 3. Инф. 76МЛсм (1.50) нарратив

~~Жили~~ / (Как называется книга?) / «Спящие дети» Сергей Михалков // **в два** часа
ночи все дети спали // **а родители** собирались // собрались родители // смотрят **на**
комнату детей / плачут // ~~жм~~ / **а дети** спят // бабушка хотела подойти погладить
сына // **а папа** сказал // **не надо** // проснется // дедушка пошел **к выходу** / **и сказал** //
ладно / пошли // идут / **по улице** // весь город спит / **а точнее** / только дети //
пришли они **к тому** самому месту / **к мангалу в лесу** // ~~стал~~ / стал мужчина **на**
камень **и говорит** // те которые вчера пекли ~~пир~~ / пирожки **с маком** / вкусные
булочки / чинили детям ~~об~~ / обувь / делали / пломбили зубы / из-за сладостей //
должна быть свобода тем людям / которые это делали // ~~все~~ //

Текст 1. Инф. 86НЖ 9 лет 2 месяца (1.13)

Был мальчик **на свете** // **звали его** мальчик-Огонек // он хотел быть / как ребята //
~~фея ему~~ / ~~э-э~~ / фея огня / сделала так / чтобы он был зоркий // две ноги было **у него**
/ **и две** руки // **и сказала** / что если он / **в воду** попадет / ~~он~~ / он растворится //
погаснет **то есть** // <10 сек.> один раз мальчик какой-то тонул // ~~мальчишка~~ // он
хотел его спасти // он поплыл **в воду** // **и начал** его спасать // **и он** / **в воде**
растворился / **не ног** **ни рук** его **не было** больше // **и он** стал ~~нер~~ / незорким // **но**
мальчика он спас // **а на берегу** лежал черный уголь //

Текст 2. Инф. 86НЖ

Был мальчик на свете
звали его мальчик-Огонек
он хотел быть как ребята
фея ему э-э фея огня сделала так
чтобы он был зоркий
две ноги было у него и две руки
и сказала

что если он в воду попадет
он он растворится
погаснет то есть
один раз мальчик какой-то тонул
мальчинка он хотел его спасти
он поплыл в воду
и начал его спасать
и он в воде растворился
не ног ни рук его не было больше
и он стал нер незорким
но мальчика он спас
а на берегу лежал черный уголь

Текст 3. Инф. 86НЖсм (0.57) нарратив

Простоквашино // один раз мальчик вышел **на улицу** / **и увидел** **в подъезде** кота // **и кот** спрашивает // **куда то** ты направился // **а простоквашин** говорит / гулять // **а кот** спросил // можно **с тобой** жить // **а он** сказал / что да // ~~и на~~ **и они** пошли домой // когда мама **и папа** пришли // они почувствовали запах кота // ~~вот~~ // ~~а нетом~~ / потом дядя Федор написал письмо // то что они уезжают **в Простоквашино** // **и они** собрали вещи **и уехали** // **а по дороге** пока они шли **в Простоквашино** // они увидели пса / который их спросил // можно **с вами** жить // **и они** согласились //

Текст 1. Инф. 96НЛ 9 лет 2 месяца(1.39)

Жил был мальчик-Огонек // ему хотелось быть мальчиком // он долго просил у ~~вот~~ / у волшебной феи / чтобы он превратился **в мальчика** // фея ему / сделала ноги / руки **и глаза** // он стал как настоящий мальчик // он / вспомнил / **то что** ему фея говорила // но / быть подальше от / воды //один раз / мальчик-Огонек был один ~~на~~ **на берегу** реки // **и видит** что / там / мальчик тонет // он начал думать / что делать ему // **и он** вспомнил слова феи / то что / ему нельзя бросаться **в воду** // но он все-таки решил спасти мальчика // он подплыл **к нему** // **и тогда** начал гаснуть / руки **и ноги** перестали его слушаться // **а глаза** плохо видеть // они уже доплыли **до берега** // мальчик сам встал **и ушел** // **а маленький** огонек стал

гаснуть // и превратился в маленький уголек // вдруг / солнце / справедливое
увидело // и взяла свои лучи // и сделало его не маленьким огоньком / а большим
огнем //

Текст 2. Инф. 96НЛ

Жил был мальчик-Огонек
ему хотелось быть мальчиком
он долго просил у-вон у волшебной феи
чтобы он превратился в мальчика
фея ему сделала ноги руки и глаза
он стал как настоящий мальчик
он вспомнил
то что ему фея говорила
но быть подальше от воды
один раз мальчик-Огонек был один на- на берегу реки
и видит что
там мальчик тонет
он начал думать
что делать ему
и он вспомнил слова феи
то что ему нельзя бросаться в воду
но он все-таки решил спасти мальчика
он подплыл к нему
и тогда начал гаснуть
руки и ноги перестали его слушаться
а глаза плохо видеть

они уже доплыли до берега
мальчик сам встал и ушел
а маленький огонек стал гаснуть
и превратился в маленький уголек
вдруг солнце справедливое увидело
и взяла свои лучи
и сделало его не маленьким огоньком а большим огнем

Текст 3. Инф. 9сНЛсм (2.25) нарратив

М-м <10 сек.> (моя любимая книжка) Моя любимая книжка Гарри Поттер // один раз / поздно ночью / его принесли к дому // и / его потом там подобрали / и он начал жить у своих тети и дяди // когда ему было десять лет / и у него был день рождения / ему присылали письма из школы чародейства Хогвартс // он / его тетя и дядя не хотели чтобы он читал эти письма / и уехали далеко / подальше от их дома // когда они приехали // к ним в дом пришел / м / Хагрид // он сказал / чтобы Гарри ехал с ним в Хогвартс // и дал ему торт / чтобы он задул свечи / в свой день рождения // они пошли в банк / чтобы взять деньги // и направились в магазин / покупать котел / животное / сову / метлы и разные книги // они уже едут в поезде // н-н / в купе к Гарри прилетел Рон // они купили конфеты // начали их есть // и потом пришел один мальчик // и он сказал / что потерял свою жабу // когда они были уже в Хогвартсе // их распределяла волшебная шляпа / по их командам и группам / по ихним комнатам // в первом уроке они темное искусство проходили / и изучали разные зелья // а на следующем дне говорили / что они могут летать на метлах // все-//

Текст 1. Инф. 10БРБ 9 лет 4 месяца (2.27)

Жил на свете мальчик-Огонек // э-э / <10 сек.> он попросил / э-э / у феи огня / э-э / чтобы / его сделали мальчишкой // э-и-ед / и сделала его фея огня / э- мальчуганом // н-он / и он отличался от мальчи / от мальчишек тем / э / что он не купался // потому что фея огня ему сказала / что / если попадешь в воду / погаснешь // не будет ни мальчика ни огонька // жил он в большом доме // э / и

там было много ребят // как-то раз / ээ / ~~ходил~~ / пошел он / ээ / и улыбался / просто так // солнцу / речке / траве // и увидел / что тонет ~~мал~~ / мальчик // ээ / голова ~~ед~~ / едва видна // и он вспомнил что / ему фея огня говорила // ээ / ~~м-м~~ / и вот тогда / все равно / пошел в реку / поплыл / ~~ну~~ / к мальчику // ~~и он~~ / и он почувствовал / что ~~стали~~ / ээ / <10 сек.> стали не слушаться руки и ноги // ээ / он едва вытащил / ээ / мальчишку // и-и / он сам превратился в угольки // а это все видело солнце / и сделало его большого огонька //

Текст 2. Инф. 106РБ

Жил на свете мальчик-Огонек
он попросил ээ у феи огня
ээ чтобы его сделали мальчишкой
э-и-ед и сделала его фея огня э-мальчуганом
и-он и он отличался от мальчи от мальчишек тем
э что он не купался
потому что фея огня ему сказала
что если попадешь в воду
погаснешь
не будет ни мальчика ни огонька
жил он в большом доме
э и там было много ребят
как-то раз ээ ходил пошел он
и улыбался просто так
солнцу речке траве
и увидел
что тонет мал мальчик
ээ голова ед едва видна
и он вспомнил что

ему фея огня говорила
э-э-м-м и вот тогда все равно пошел в реку
поплыл ну к мальчику
и он и он почувствовал
что стали -э стали не слушаться руки и ноги
э-э он едва вытащил -э мальчишку
и-и он сам превратился в угольки
а это все видело солнце
и сделало его большого огонька

Текст 3. Инф. 106РБсм (0.37)

Моя любимая книжка энциклопедия // **в энциклопедии** / э-/ говорится обо всех / э / континентах / и обо всех народах / которые жили давным-давно // мне нравится тем /-э / что ~~та~~ / там говорится /-э / **о народах** которые жили / э / **в разных** континентах // и какие были **у них** / э / войны //

Текст 1. Инф. 116РФ 8 лет 5 месяцев(2.08)

Однажды жил Огонек // ~~у него~~ / он всегда хотел стать мальчиком // чтоб **у него** были ловкие руки / ловкие ноги // ~~и~~ / **и однажды** / он попросил **у волшебницы** / чтобы она его превратила / **в мальчика** // и / Огонек стал мальчиком // ~~и вот~~ / **и вот** / он подружился **со всеми** ребятами // **и крепко-накрепко с ними** дружил // **и только на речку** он **с ними не ходил** // однажды вот / лежит огонек **на речке** / **и видит** / ~~что~~ / ~~что~~ / видит **и улыбается** деревьям / солнцу / речке // **и тут** видит /мальчик тонет // голова еле-еле видна / **на лицо** волны накатят // ~~он~~ / он вспомнил слова волшебницы // ~~если~~ / ~~если ты~~ / ~~ес~~ / если ты попадешь **в воду** / то погаснешь // **и не будешь** ты **ни мальчиком** / **ни огоньком** // ~~но беж~~ / вспомнил он эти слова / ~~и побежал~~ / **и побежал в речку** // ~~и~~ / **и вытащил** // и / хотел уже / было поплыть обратно // он уже взял мальчика / **но тут** ноги перестали слушаться // руки тоже // ~~и~~ / глаза перестали видеть // **из последних** сил доплыл он **до берега** / **и погас** // лежат одни / угольки // **а солнце** увидело это // оно было добрым // оно

собрало все ~~огонь~~ / огоньки // и большим лучом ~~направ~~ / направило на огонька //
 и / и тот / стал большим огнем / красивым / но с таким же добрым сердцем //

Текст 2. Инф. 116РФ

Однажды жил Огонек
у него он всегда хотел стать мальчиком
чтоб у него были ловкие руки ловкие ноги
и и однажды он попросил у волшебницы
чтобы она его превратила в мальчика
и Огонек стал мальчиком
и вот и вот он подружился со всеми ребятами
и крепко-накрепко с ними дружил
и только на речку он с ними не ходил
однажды вот лежит огонек на речке
и видит что-что видит
и улыбается деревьям солнцу речке
и тут видит
мальчик тонет
голова еле-еле видна
на лицо волны накатят
он он вспомнил слова волшебницы
если-если ты-ее если ты попадешь в воду
то погаснешь
и не будешь ты ни мальчиком ни огоньком
нобеж вспомнил он эти слова
и нобежал и побежал в речку
и и вытащил

и хотел уже было поплыть обратно
он уже взял мальчика
но тут ноги перестали слушаться
руки тоже
и глаза перестали видеть
из последних сил доплыл он до берега
и погас
лежат одни угольки
а солнце увидело это
оно было добрым
оно собрало все огонь огоньки
и большим лучом направ направило на огонька
и и тот стал большим огнем
красивым но с таким же добрым сердцем

Текст 3. Инф. 116РФсм (0.39)

Винкс это такой мультяшник / который // борется зло с добром // маленькие / а / девушки винкс / они с крыльями / и у них есть магия // они могут колдовать // и там есть ~~злые~~ / злые / злые-презлые ведьмы // их зовут трикс // ~~они~~ / они всегда пытаются чего-то сделать в самый хороший момент / который есть // но / винкс не сдаётся // они стараются // чтобы всегда победить //

Текст 1. Инф. 126СМ 8 лет 6 месяцев (1.05)

Жил на свете мальчик-огонек // ему очень хотелось стать мальчиком // он просил фею / чтобы он стал мальчиком // руки / ноги / глаза // ~~как / он жил возле~~ // когда фея сделала его мальчиком / то он жил возле много-много ~~детей~~ / ребят // они дружили вместе крепко // когда он что-нибудь делал / везде искорки были // как-то раз когда он был один на речке / он увидел ~~маль~~ / тонущего мальчика // едва голова была видна // он вспомнил слова волшебницы // но он подумал / что лучше спасти мальчика / ~~че~~ / чем остаться на берегу и смотреть как // он поплыл к мальчику / и чувствовал / что начал погасать // он быстро-быстро пытался плыть /

к речке // когда он доплыл / он вышел из воды / положил мальчика / а сам погас //
 потом солнце взяло все свои лучи в один сильный луч и зажгло // хоть он не стал
 мальчиком // но был снова огоньком //

Текст 2. Инф. 126СМ

Жил на свете мальчик-огонек
ему очень хотелось стать мальчиком
он просил фею
чтобы он стал мальчиком
руки ноги глаза
как он жил возле когда фея сделала его мальчиком
то он жил возле много-много детей ребят
они дружили вместе крепко
когда он что-нибудь делал
езде искорки были
как-то раз когда он был один на речке
он увидел маленького тонущего мальчика
едва голова была видна
он вспомнил слова волшебницы
но он подумал
что лучше спасти мальчика
че чем остаться на берегу
и смотреть как
он поплыл к мальчику
и чувствовал
что начал погасать
он быстро-быстро пытался плыть к речке
когда он доплыл

он вышел из воды
положил мальчика
а сам погас
потом солнце взяло все свои лучи в один сильный луч
и зажгло
хоть он не стал мальчиком
но был снова огоньком

Текст 3. Инф. 12сСМсм (0.30)

Мой любимый мультик «Эвер афтер хай» // это мультик / в котором говорится о сказочных персонажей // нн / там есть и наследницы / и отступницы // такая есть наследница Эпл Вайт / которая хочет / чтобы у нее было долго и счастливо // а Рейвен Квин / дочка злой королевы // но она отступница // но не хочет связать свою судьбу с злой колдуньей // и там ~~одн~~ / одинаковое количество наследников и отступников // ~~вее~~ //

Текст 1. Инф. 136ВФ 9 лет 1 месяц (1.43)

Жил был мальчик-Огонек // и он очень хотел чтобы / он стал как обычные ребята // чтобы у него были ноги быстрые и крепкие / руки / тоже быстрые / и глаза зоркие // одним словом как / все как у ребят // и вот / фея огня сделала его / мальчиком // но она сказала / ты будешь отличаться тем / только / ~~ээ~~ / тем что / если попадешь в воду / то погаснешь // вот / и появился в одном веселом доме / где жило много ребят / мальчик - Огонек // реб / ребята с ним очень хорошо дружили // и как-то раз / он гулял один по берегу // и улыбался просто так / солнцу / деревьям / траве / речке // и вдруг он увидел что / один мальчик тонет // волны его накрывают // бросился он в воду / ~~енае~~ / спасти его // и руки у него перестали слушаться / и ноги / и глаза перестали видеть // вот / поддержал он мальчика // и вот плывет он / плывет // и уже виден берег // вышел на берег он / и погас // и солнце все видело // и потом оно / ~~её~~ / направило на него самый

горячий луч // **и он** превратился / **он** / **не в маленького** огонька / **не в мальчика-**
Огонька / **а в** / **в большое** пламя //

Текст 2. Инф. 136ВФ

Жил был мальчик-Огонек
и он очень хотел чтобы
он стал как обычные ребята
чтобы у него были ноги быстрые и крепкие
руки тоже быстрые
и глаза зоркие
одним словом как все как у ребят
и вот фея огня сделала его мальчиком
но она сказала
ты будешь отличаться тем только
тем что если попадешь в воду
то погаснешь
вот и появился в одном веселом доме мальчик - Огонек
где жило много ребят
реб ребята с ним очень хорошо дружили
и как-то раз он гулял один по берегу
и улыбался просто так солнцу деревьям траве речке
и вдруг он увидел что
один мальчик тонет
волны его накрывают
бросился он в воду снае спасти его

и руки у него перестали слушаться и ноги
и глаза перестали видеть
вот поддержал он мальчика
и вот плывет он плывет
и уже виден берег
вышел на берег он
и погас
и солнце все видело
и потом оно ёё направило на него самый горячий луч
и он превратился ён не в маленького огонька не в мальчика-Огонька а в в большое пламя

Текст 3. Инф. 136ВФсм (0.36)

Я буду рассказывать про большую книгу Питера Пуша // в этой книге рассказывается про кролика Питера /-вет / про его друга // потом / как они выросли // нрө-нө / и у них народилось очень много крольчат // а еще / как /-э / была одна девочка / которую звали Юлия // и потом она познакомилась с ежихой одной // которая стирала разные вещи / их шила / и утюжила //

Текст 1. Инф. 146ВТ 9 лет 3 месяца (0.54)

Жил был мальчик /Огонек // ему хотелось стать мальчиком // фея / крестная сделала его огоньком // что он захотел стать жөр / мальчиком // однажды он увидел мальчика / что тонет // только голова видна // что делать // вдруг вспоминает // мне же нельзя / я потухну // прыгнул он в воду /и пошел /спасать // вытянул его на берег // лежит как уголек // и думает / что мальчик ему помог // отдал всю свою жизнь / чтобы он мог жить еще дальше //

Текст 2. Инф. 146ВТ

Жил был мальчик Огонек
ему хотелось стать мальчиком
фея крестная сделала его огоньком

что он захотел стать жѐр мальчиком
однажды он увидел мальчика
что тонет
только голова видна
что делать
вдруг вспоминает
мне же нельзя
я потухну
прыгнул он в воду
и пошел спасать
вытянул его на берег
лежит как уголек
и думает
что мальчик ему помог
отдал всю свою жизнь
чтобы он мог жить еще дальше

Текст 3. Инф. 146ВТсм (0.39)

Моя любимая книжка энциклопедия про технику // очень интересная / увлекательная // там говорится про технику // то что можно смастерить из всякого другого // и как делаются машины // еще там сказано / как / какое такси в разных етаж странах // есть на велосипедах / на всем есть // энциклопедия это такая книга / которая обучает нас всему // уму / разуму / и всему другому // всё

Текст 1. Инф. 156ЗБ 8 лет 10 месяцев (2.27)

Жил на свете маленький мальчик-Огонек // и он хотел быть настоящим мальчиком // он долго просил фею / чтобы она сделала его мальчиком // чтобы у него были / сильные руки и сильные ноги // и / хорошее зрение // фея / сделала его

мальчиком **и сказала** // что если попадешь **в воду** / **не будет** **ни мальчика** / **ни огонька** // **вот и** жил Огонек **в доме** **с другими** ребятами // **у него** было много друзей // **и они** часто играли // **но когда** все ходили купаться / огонек сидел **на берегу** // один раз он один сидел **на берегу** /-н/ и улыбался / просто так / деревьям / солнцу / воде // вдруг он увидел мальчика / который тонул // лицо было еле видно // ~~мать~~ / мальчик-Огонек вспомнил феины слова // полезешь **в воду** / **не будет** **ни мальчика** / **ни огонька** // и / мальчик-Огонек прыгнул / **в воду** **и поплыл** / спасти другого мальчика // вдруг мальчик-Огонек почувствовал / что руки **не хотят** слушаться / **и ноги** тоже // **и глаза** уже плохо видят // он вытащил **на берег** мальчика / и / погас // справедливое солнышко наверху / все видело // и / живым лучом / на / погасшего мальчика / ~~на~~/ направило // **и получился** большой огонь // такой же / **с таким же** сердцем //

Текст 2. Инф. 1563Б

Жил на свете маленький мальчик-Огонек
и он хотел быть настоящим мальчиком
он долго просил фею
чтобы она сделала его мальчиком
чтобы у него были сильные руки и сильные ноги
и хорошее зрение
фея сделала его мальчиком
и сказала
что если попадешь в воду
не будет ни мальчика ни огонька
вот и жил Огонек в доме с другими ребятами
у него было много друзей
и они часто играли
но когда все ходили купаться
огонек сидел на берегу

один раз он один сидел на берегу
и улыбался просто так деревьям солнцу воде
вдруг он увидел мальчика
который тонул
лицо было еле видно
мальчик-Огонек вспомнил феины слова
полезешь в воду
не будет ни мальчика ни огонька
и мальчик-Огонек прыгнул в воду
и поплыл спасать другого мальчика
вдруг мальчик-Огонек почувствовал
что руки не хотят слушаться
и ноги тоже
и глаза уже плохо видят
он вытащил на берег мальчика
и погас
справедливое солнышко наверху все видело
и живым лучом на погасшего мальчика направило
и получился большой огонь
такой же с таким же сердцем

Текст 3. Инф. 1563Бсм (1.10) Нарратив

Был один мальчик // он пошел погулять по лесу // и увидел гнездо на дереве // он думал что / мама оставила птенцов одних // и хотел достать одного / и оставить себе // он там рукой полазил // и оттуда свалилась птичка // будто подбила крыло // она шла // она бежала по земле / подальше от гнезда // мальчик хотел ее поймать // долго он за ней бегал // потом взял шапку / и хотел ее накрыть шапкой // а птичка вдруг улетела // потом / мальчик пошел обратно к гнезду // но не мог его найти // и он понял / что птичка специально отвела его подальше от гнезда / чтобы защитить своих птенцов // всё //

Приложение 5

Стилеобразующие грамматические особенности текстов пересказов

	Порядок слов		ГК времени			ГК вида	
	прямой %	обратный %	прошедшее время %	настоя- щее время %	будущее время %	НСВ %	СВ %
ХС							
			81,8	15,2	3,0		
исходный текст							
	41,9	58,1	75,5	10,2	14,3	52,0	48,0
Группа А							
1а АК	83,3	16,7	85,7	7,1	7,1	50,0	50,0
2аАП	91,3	8,7	77,0	11,5	11,5	50,0	50,0
3аАХ	56,5	43,5	80,0	12,0	8,0	32,0	68,0
4аДТ	86,6	13,4	82,4	5,8	11,8	29,4	70,6
5аДС	40	60	84,8	9,1	6,1	36,4	63,6
6аЕС	76,5	23,5	82,4	17,6	0,0	44,4	55,6
7аЛП	87,5	12,5	100,0	0,0	0,0	55,6	44,4
8аМС	95	5	81,0	4,8	14,3	35,7	64,3
9аСИ	82,9	17,1	87,0	5,0	8,0	47,5	52,5
10аВТ	46,2	53,8	85,7	3,6	10,7	50,0	50,0
	74,6	25,4	84,6	7,7	7,8	43,1	56,9

Стилеобразующие грамматические особенности текстов пересказов

	Порядок слов		ГК времени			ГК вида	
	прямой %	обратный %	прошедшее время %	настоя- щее время %	будущее время %	НСВ %	СВ %
ХС							
			81,8	15,2	3,0		
исходный текст							
	41,9	58,1	75,5	10,2	14,3	52,0	48,0
Группа Б							
16АК	46,7	53,3	73,5	14,7	11,8	41,2	58,8
26АД	83,3	16,7	73,7	15,8	10,5	42,1	57,9
36ИН	67,6	32,4	83,3	6,7	10,0	48,4	51,6
46ИС	92,3	7,7	75,9	3,4	20,7	37,9	62,1
56МЛ	60	40	65,2	21,7	13,1	47,8	52,2
66МБ	77,3	22,7	76,9	3,9	19,2	61,5	38,5
76МЛ	38,2	61,8	64,9	24,3	10,8	51,4	48,6
86НЖ	88,2	11,8	84,2	0,0	15,8	52,6	47,4
96НЛ	95,8	4,2	92,3	7,7	0,0	37,9	62,1
106РБ	43,5	56,5	84,6	3,9	11,5	42,3	57,7
116РФ	64,7	35,3	70,6	20,6	8,8	44,1	55,9
126СМ	96	4	100,0	0,0	0,0	48,3	51,7
136ВФ	64,3	35,7	75,9	13,8	10,3	48,3	51,7
146ВТ	60	40	70,6	23,5	5,9	50,0	50,0
156ЗБ	80	20	81,3	6,2	12,5	56,3	43,7
	70,5	29,5	78,2	11,1	10,7	47,3	52,7

Приложение 6

Показатели объема текстов

	количество фонетических слов	односоставные высказывания %	двусоставные высказывания	
			%	из них контекстуально- неполных %
исходный текст				
	207	17,3	82,7	44,2
Группа А				
1а АК	137	20	80	20,8
2аАП	102	14,8	85,2	26,1
3аАХ	105	11,5	88,5	30,4
4аДТ	77	21,1	78,9	20
5аДС	117	6,2	93,8	40
6аЕС	58	5,6	94,4	47,1
7аЛП	32	11,1	88,9	12,5
8аМС	181	7	93	40
9аСИ	175	16,7	83,3	31,4
10аВТ	134	10,3	89,7	30,8
	111,8	12,4	87,6	29,9

Показатели объема текстов

	количество фонетических слов	односоставные высказывания %	двусоставные высказывания	
			%	из них контекстуально- неполных %
исходный текст				
	207	17,3	82,7	44,2
группа Б				
16АК	108	14,3	85,7	50
26АД	139	10	90	30,6
36ИН	125	12,8	87,2	41,2
46ИС	115	16,1	83,9	19,2
56МЛ	85	16,7	83,3	15
66МБ	111	24,1	75,9	13,6
76МЛ	121	10,5	89,5	41,2
86НЖ	67	10,5	89,5	17,6
96НЛ	116	14,3	85,7	25
106РБ	102	17,9	82,1	21,7
116РФ	135	8,1	91,9	26,5
126СМ	120	16,7	83,3	20
136ВФ	139	9,7	90,3	7,1
146ВТ	61	21	79	40
156ЗБ	143	14,3	85,7	23,3
	112,5	14,5	85,5	26,1

Приложение 7

Полнота передачи произведения

информант	раскрытие микротем %	информант	раскрытие микротем %
1аАК	76,9	1бАК	84,6
2аАП	61,5	2бАД	92,3
3аАХ	61,5	3бИН	61,5
4аДТ	46,2	4бИС	76,9
5аДС	92,3	5бМЛ	53,8
6аЕС	46,2	6бМБ	69,2
7аЛП	23,1	7бМЛ	92,3
8аМС	76,9	8бНЖ	30,8
9аСИ	100,0	9бНЛ	84,6
10аВТ	84,6	10бРБ	84,6
		11бРФ	84,6
		12бСМ	92,3
		13бВФ	84,6
		14бВТ	30,8
		15бЗБ	92,3
	66,9%		74,4%

Приложение 8

Глаголы

информант	% глаголов в тексте	% использования при пересказе глаголов из исходного текста	информант	% глаголов в тексте	% использования при пересказе глаголов из исходного текста
	исходный текст			исходный текст	
	24,2			24,2	
	пересказ			пересказ	
1аАК	20,4	64,2	16АК	31,5	58,8
2аАП	25,5	46,1	26АД	27,3	71,1
3аАХ	23,8	64,0	36ИН	24,8	41,9
4аДТ	22,1	47,1	46ИС	25,2	62,1
5аДС	28,2	51,5	56МЛ	27,1	39,1
6аЕС	31,0	38,9	66МБ	23,4	42,3
7аЛП	28,1	33,3	76МЛ	30,6	45,9
8аМС	23,2	28,6	86НЖ	28,3	36,8
9аСИ	22,9	62,5	96НЛ	25,0	41,4
10аВТ	20,9	46,4	106РБ	25,5	53,8
			116РФ	25,2	64,7
			126СМ	24,2	31,0
			136ВФ	20,9	51,7
			146ВТ	29,5	33,3
			156ЗБ	22,4	62,5
	24,6%	48,3%		26,1%	49,1%

Приложение 9

Любимые произведения информантов и произведение, выбранное ими для свободного монолога

информант	любимые			свободный монолог
	книга	фильм	мультфильм	
1аАК	Про птиц	«Карлсон»	«Смешарики»	А.Линдгрен «Малыш и Карлсон»
2аАП	Сказки братьев Гримм	«Сваты»	«Холодное сердце»	м/ф «Холодное сердце»
3аАХ	Г.Х.Андерсен «Русалочка»	«Один дома»	«Ну погоди»	Г.Х.Андерсен «Русалочка»
4аДТ	Э.РAUD «Сипсик»	«Приключение с обезьянкой»	«Ну погоди»	м/ф «Ну погоди»
5аДС	А.Линдгрен «Малыш и Карлсон»	«Неуловимые мстители»	«Три богатыря»	м/ф «Три богатыря»
6аЕС	З.Миллер и др. «Кротик»	-	«Ну погоди»	З.Миллер и др. «Кротик»
7аЛП	А.Первик «Паула»	«Гарфилд»	«Маша и медведь»	м/ф «Маша и медведь»
8аМС	«Сказки» братьев Гримм	-	«Маша и медведь», «Рио 2»	м/ф «Маша и медведь»
9аСИ	А.Линдгрен «Малыш и Карлсон»	«Полосатый рейс»	«Смешарики»	х/ф «Полосатый рейс»
10аВТ	«Сиси»,	«Пеппи	«Рио»	«Энциклопедия

	«Энциклопедия про попугаев»	Длинный Чулок», «Сиси»		про попугаев»
--	--------------------------------	------------------------------	--	---------------

информант	любимые			свободный монолог
	книга	фильм	мультфильм	
16АК	«Смешарики»	«Ёлки»	«Золушка»	м/ф «Золушка»
26АД	Н.Носов «Мишкина каша»	-	«Спанч Боб»	м/ф «Спанч Боб»
36ИН	-	-	«Спанч Боб»	м/ф «Спанч Боб»
46ИС	«Динозавры»	«Титаник»	«Маша и медведь»	м/ф «Маша и медведь»
56МЛ	энциклопедия	«Один дома»	-	«Энциклопедия кошек»
66МБ	Л.Кэрролл «Алиса в стране чудес»	«Гарри Поттер»	«Вверх»	Л.Петрановская «Что делать если...»
76МЛ	«Всё обо всём»	«Гарри Поттер»	-	С.Михалков «Праздник непослушания»
86НЖ	Э.Успенский «Простокваши- но»	«Гарри Поттер»	«Ледниковый период», «Шрек»	м/ф «Простокваши- но»
96НЛ	Д.Роулинг «Гарри Поттер»	«Гарри Поттер», «Неулови- мые мстители»	LPS и Poni	Д.Роулинг «Гарри Поттер»
106РБ	«Мифология» энциклопедия	«Операция «Ы»	«Спанч Боб»	«Мифология» энциклопедия
116РФ	«Мир растений»	«Гарри Поттер»	«Винкс Клуб»	м/ф «Винкс Клуб»
126СМ	Сказки братьев Гримм	«Юные детективы»	«Эвер афтер хай» («Школа долго и счастливо»)	м/ф «Эвер афтер хай» («Школа долго и счастливо»)
136ВФ	Б.Поттер	«Александр	«Город	Б.Поттер

	«Большая книга кролика Питера»	и ужасный, кошмарный, нехороший, очень плохой день»	героев»	«Большая книга кролика Питера»
146ВТ	Д.Роулинг «Гарри Поттер»	-	«Спанч Боб», «Чип и Дейл»	«Энциклопедия про технику»
156ЗБ	«Удивительные дети»	«Гарри Поттер»	«Барбоскины» «Фиксики»	М.Зощенко «Умная птичка»